



**DESFILE PREPARATORIO.** - Toda la gallardía y temple del hombre chileno han demostrado durante sus ejercicios los soldados que se presentarán mañana en la preparatoria de la Parada Militar. Efectivos de las distintas ramas de las Fuerzas Armadas marcharán en esta ocasión, previa al desfile oficial del 19 de septiembre, en donde estarán presentes las más altas autoridades del país e invitados extranjeros.

S.E. se reúne mañana con tres mil dirigentes sindicales

## Situación de los mineros y marítimos analizarán Pinochet y trabajadores

Empleados públicos, industriales, del comercio y campesinos profundizarán el permanente diálogo que sostienen con el Jefe del Estado

Los problemas de los trabajadores marítimos y del mineral. El Teniente serán tratados mañana en la reunión que el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, sostendrá a las 10.30 horas con más de tres mil dirigentes sindicales en el edificio Diego Portales.

En la ocasión, Mario Santander, del Sindicato de Estibadores de Coquimbo, por los marítimos, y Alejandro Antequera, del Sindicato N° 7 de la División El Teniente, serán los encargados de dar a conocer sus inquietudes al Primer Mandatario, quien, en forma personal o a través del Ministro del Trabajo, Miguel Kast, dará respuesta inmediata a dichos planteamientos.

Esta sesión se llevará a cabo en el Salón de Plenarios de la sede legislativa.

tiva y su objetivo es profundizar el permanente diálogo que el Jefe del Estado sostiene con los trabajadores.

El deseo de S.E. es conocer directamente los problemas que afectan a las bases, a través de este tipo de encuentros, que viene a sumarse a los tradicionales desayunos de trabajo que el Primer Mandatario lleva a cabo con los sindicalistas.

Este acto es organizado por la Secretaría Nacional de los Gremios y en él participarán, además del Ministro del Trabajo, otros Secretarios de Estado y autoridades de Gobierno.

Está consultada la intervención del Presidente Pinochet una vez que finalicen las exposiciones de siete dirigentes que hablarán en nombre de sus representados. Los trabajadores que se dirigirán a S.E. son Mario Santan-

der, del Sindicato de Estibadores de Coquimbo; Armando Bugueño, del Sindicato de los Astilleros MARCO, de la I Región, por los trabajadores industriales; Juan Mansilla, del Sindicato de la Empresa EICOMAR por los pescadores industriales; Waldemar Trapp, del Sindicato Agrícola de Villarrica y Pucón, por los campesinos; Nivette Alder, del Sindicato Fállabala, por los trabajadores del comercio; Alejandro Antequera, del Sindicato N° 7 de la División El Teniente, por los mineros, y Jorge Salinas, de la Asociación de Funcionarios de la Casa de Moneda, por los Empleados Públicos.

Cada dirigente efectuará una exposición de diez minutos, donde planteará al Presidente de la República todas las inquietudes de su sector.

que "luego de un período de relativo sosiego, las relaciones entre las superpotencias atraviesan nuevamente por un período de tensión, y hay claros indicios de un nuevo y agudamente intensificado espiral" armamentista.

En virtud de los riesgos que repre-

senta para la humanidad una carrera armamentista, "un entoque positivo de las relaciones entre las grandes superpotencias posiblemente arroje los mejores beneficios".

(Pasa a la Pág. 13 A)

Kurt Waldheim hizo referencia especial a este tema en su informe anual

NACIONES UNIDAS, Septiembre 14 (AP).— El Secretario General de la Organización de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, anunció hoy su apoyo a una propuesta del Presidente soviético, Leonid Brezhnev que contempla la convocatoria de una sesión del Consejo de Seguridad para tratar cuestiones vinculadas al desarme.

Waldheim dijo en su informe anual

que "luego de un período de relativo sosiego, las relaciones entre las superpotencias atraviesan nuevamente por un período de tensión, y hay claros indicios de un nuevo y agudamente intensificado espiral" armamentista.

En virtud de los riesgos que repre-

senta para la humanidad una carrera armamentista, "un entoque positivo de las relaciones entre las grandes superpotencias posiblemente arroje los mejores beneficios".

(Pasa a la Pág. 13 A)

El Fiscal solicitó Consejo de Guerra para extremistas

■ Sería convocado a fines de septiembre

El fiscal militar Juan Carlos Manzo Giglio solicitó al comandante en jefe de la II División del Ejército, Pedroso general Osvaldo Hernández de la Torre, la convocatoria a un consejo de guerra para que condene a los tres extremistas acusados del asesinato del funcionario de la Central Nacional de Informaciones, CNI, Carlos Tapia Pedraza, hecho ocurrido el 6 de julio último.

Los antecedentes del sumario del procesamiento penal en tiempo de guerra, que afecta a Guillermo Aurelio Rodríguez Morales, Adalberto Muñoz Jara y Eugenio Cristián Piñar Pita fueron elevados al jefe mayor (j) Manzo Giglio cerró la investigación judicial castrense y notificó al mismo día

la acusación por el homicidio del funcionario Tapia Pedraza, robo de material de guerra (el armazón de servicio del asesinado) e infracción a la Ley N° 17398 de la Ley sobre Control

(Pasa a la Pág. 16-A)

PROTESTA DESDE ESTATUA DE LA LIBERTAD

NUEVA YORK.— Un hombre subió ayer a la corona de la Estatua de la Libertad arrojando panfletos en protesta por la construcción de un centro de convención en Nueva York y presentando un candidato para la Alcaldía de la ciudad. El hombre se hizo pasar por un limpiador. La policía lo bajó desde el monumento y señaló que el incidente fue un simple acto de publicidad (RA- DIOFOTO UPI).

(Pasa a la Pág. 16-A)

## MAÑANA SE INICIA EL PAGO DEL AGUINALDO DE FIESTAS PATRIAS

\*Beneficiará a unos dos y medio millones de personas

\*También alcanzará a los jubilados

Mañana se comenzará a pagar el aguinaldo especial de Fiestas Patrias anunciado por el Presidente de la República el 11 recién pasado.

Para las próximas horas se espera la dictación de la ley correspondiente, mediante la cual el Ministerio de Hacienda autoriza a las distintas reparticiones públicas a iniciar la confección de planillas para efectuar el pago.

Tal como lo manifestara el Primer

Mandatario, General Augusto Pinochet, en su Mensaje del Once de Septiembre, este suplemento remunerativo beneficiará a más de dos millones cuatrocientas mil personas.

De acuerdo con los cálculos hechos por la Dirección del Presupuesto, el pago de este subsidio por una sola vez a los trabajadores de la Administración Pública irrogará un gasto adicional de mil millones de pesos.

El aguinaldo consistirá en el pago de 410 pesos por trabajador, más

una cantidad igual por cada carga previsional. Estos dineros están destinados a facilitar a los trabajadores y sus familiares, especialmente los de ingresos medios y bajos, el hacer frente a los gastos especiales motivados por las festividades patrias.

Este ingreso adicional dispuesto por el Presidente de la República beneficiará, además, al personal de las Municipalidades del país y al sector pasivo de trabajadores.

Jornadas se iniciaron ayer en el Diego Portales

## 300 delegados extranjeros en encuentro mundial de la pequeña y mediana empresa

□ En él quedará en claro principal importancia que asigna el país a este sector para su desarrollo

Con la presencia del Ministro de Economía, brigadier general Rolando Ramos, altas autoridades de Gobierno, representantes del Cuerpo Diplomático, empresarios nacionales y más de trescientos delegados de los países de origen latino de todo el mundo se inició ayer en el edificio Diego Portales el V Simposio Latinoamericano de la Pequeña y Mediana Industria.

La ceremonia inaugural contó con la asistencia del Ministro Vicepresidente de CORFO, coronel Francisco Ramírez; el Subsecretario General de Gobierno, Jovino Novoa; la presidenta de la Corporación de Estudios Nacionales, Lucía Pinochet, el Subsecretario de Ciencia y Tecnología del Ministerio de Educación de Argentina, Rogelio Ramírez, el secretario ejecutivo de SLAMP, Carlos Merino, y representantes de la empresa e industria nacionales.

La ceremonia inaugural contó con la asistencia del Ministro Vicepresidente de CORFO, coronel Francisco Ramírez; el Subsecretario General de Gobierno, Jovino Novoa; la presidenta de la Corporación de Estudios Nacionales, Lucía Pinochet, el Subsecretario de Ciencia y Tecnología del Ministerio de Educación de Argentina, Rogelio Ramírez, el secretario ejecutivo de SLAMP, Carlos Merino, y representantes de la empresa e industria nacionales.

En primer lugar hizo uso de la palabra el vicepresidente de CONUPIA y presidente del Comité Organizador, Nelson Radice, quien señaló los objetivos del encuentro empresarial y puntualizó el papel que le corresponde jugar a la pequeña y mediana empresa en el desarrollo de los países.

A continuación el secretario ejecutivo de SLAMP, el

español Carlos Merino, puso énfasis en el "proceso de consolidación de la organización, luego de haberse efectuado similares reuniones en Brasil, Ecuador, Venezuela y Argentina".

Posteriormente, el representante del Ministerio de Educación de Argentina, destacó la importante base productiva que significa el sector.

Al finalizar la ceremonia oficial de inauguración, el Ministro de Economía, brigadier general Rolando Ramos —en representación del Presidente de la República— desarrolló ante las personalidades extranjeras presentes los lineamientos generales de la política económica que implementa el Supremo Gobierno, y el rol que le corresponde al sector de la pequeña y mediana empresa en el desarrollo del país.

### PROGRAMA DE TRABAJO

El programa de trabajo de este Quinto Encuentro de la Pequeña y Mediana Industria, organizado por la

(Pasa a la Pág. 16-A)



## En octubre y con 43 mil usuarios parten ISAPRE

El sistema ofrece amplia libertad, tanto a los médicos como a los contratantes.

(Inf. Pág. 16-A)

## Sobre el trabajo es nueva encíclica

El Vaticano adelantó algunos detalles de la nueva carta del Papa a los católicos sobre la vida laboral.

(Inf. Pág. 16-A)

## Oportunidades y no privilegios para lisiados

Tal es la filosofía del centro "Esperanza Nuestra", explicó a LA NACION el padre Aldo Giachi, su fundador.

(Inf. Pág. 16-A)

## La izquierda pierde el poder en Noruega

El contraste que sufrió en las elecciones legislativas permite el retorno al gobierno del Partido Conservador, encabezado por el economista Kaare Willoch.

(Inf. Pág. 13-A)

## Comunismo galo pide acelerar nacionalizaciones

Sus más altos personeros critican al Gobierno de Mitterrand por la lentitud con que enfrenta dicho proceso.

(Inf. Pág. 15-A)



PROTESTA DESDE ESTATUA DE LA LIBERTAD

NUEVA YORK.— Un hombre subió ayer a la corona de la Estatua de la Libertad arrojando panfletos en protesta por la construcción de un centro de convención en Nueva York y presentando un candidato para la Alcaldía de la ciudad. El hombre se hizo pasar por un limpiador. La policía lo bajó desde el monumento y señaló que el incidente fue un simple acto de publicidad (RA- DIOFOTO UPI).

(Pasa a la Pág. 16-A)



## La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime Valdés

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal: Agustinas 1265-teléfono 82222

Desarrollo Económico  
y Beneficios Sociales

En su mensaje al país, el Presidente de la República, Augusto Pinochet, destacó el hecho de que Chile exhibe hoy al mundo una de las economías más sólidas del continente.

Pero reiteró también el Jefe del Estado que el desarrollo económico no constituye un fin en sí mismo, sino sólo un medio para permitir al hombre su perfección espiritual y material.

Estas últimas conceptualizaciones resumen de manera muy clara la filosofía que ha inspirado permanentemente al actual Gobierno, cuya preocupación principal es lograr que el sostenido desarrollo y progreso del país se materialice en beneficio para aquellos sectores que más lo necesitan.

Para el Presidente Pinochet y su Gobierno constituye motivo de legítima satisfacción mostrar resultados, tanto del trabajo efectuado en el último año como el que se ha desarrollado durante toda la gestión.

Las cifras entregadas resultan muy elocuentes y demostrativas de la buena marcha nacional. Sólo los obcecados se resisten a aceptar esta nueva realidad a la que estamos enfrentados y cuya proyección coloca al país en un sitio que jamás se pensó.

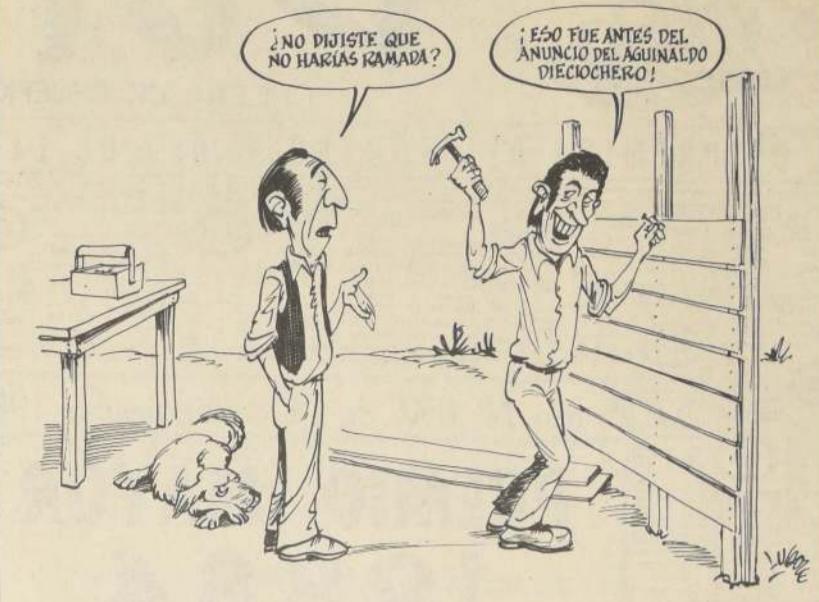
El incremento del gasto público en salud, nutrición, vivienda y educación, que representa durante el presente año un 53,6% del gasto fiscal, no sólo demuestra la preocupación real del Gobierno por los sectores de más bajos recursos, sino que es en el hecho un ejemplo muy concreto de que el beneficio de tener una economía sana y sólida no es para los que tienen o poseen más, sino que se distribuye también entre los que no tienen.

No requiere más que sentido común —y nuestro pueblo ha dado muchas muestras de tenerlo— para entender que el mensaje presidencial del viernes pasado ha dejado sin argumentos a la oposición, que, en el último tiempo, a través de sus publicaciones —financiadas con el aviso que fluye de una economía social de mercado tan criticada por sus editores— va mostrando la debilidad de sus planteamientos.

Otro buen éxito en la aplicación de los programas gubernamentales ha sido el control de la inflación. La variación del Índice de Precios al Consumidor en los ocho meses transcurridos hasta la fecha es la más baja de los últimos años, lo que señala que durante 1981 el alza de precios en Chile será menor a la experimentada en la mayoría de las naciones desarrolladas.

A pesar de todos estos logros, el Presidente Pinochet está consciente que es mucho lo que aún queda por hacer, de ahí que instó a la ciudadanía a redoblar los esfuerzos para continuar avanzando en la tarea de hacer de Chile una patria libre, justa y poderosa, en la cual cada hombre pueda realizarle plenamente.

## OPORTUNIDAD



## Y Viene el "18"

Por Eduardo MERA P.

La llegada del mes de septiembre parecería que le cambia el rostro a la vida de los chilenos. Es el Mes de la Patria, de los voluntarios y las fondas. Es el mes de la primavera, de las flores.

Es el Mes de la Patria, porque fue en septiembre, un día 18, de 1810, en que un grupo de hombres preclaros constituyeron la Primera Junta Nacional de Gobierno, que marcó los albores de nuestra Independencia Nacional y Chile nacería, consecuentemente, como país libre en América.

Muchos años más tarde, en 1973, cuando esta Independencia se vio amenazada por el marxismo, nuevamente un grupo de hombres patriotas al frente de las Fuerzas Armadas y de Orden, devolvieron a Chile la libertad que estaba perdiendo. Esta im-

portante fecha fue recordada recientemente en todo el país con diversos actos que exaltaron la gesta del 11 de septiembre.

La ciudadanía ahora se prepara a celebrar el 18 que llega acompañado de compases de cuecas y tonadas. Por unos días la gente concurre masivamente a las ramadas a celebrar el aniversario de nuestra Independencia Nacional.

También, septiembre es el mes de las flores y los volantines, en esta época, en la tierra florecen los parques y jardines. En el cielo, volantines y cohetes entregan un colorido especial de alegría muy particular.

En todo el país celebramos y vibraremos con estas fiestas como lo saben hacer los chilenos. Los actos de festejos de nuestra Independencia, por lo general, contemplan rodeos la Parada

Militar y las ramadas. El país se engalana y se viste de fiesta en esta época. Otros por su parte, aprovechan los días de descanso para viajar a la costa o simplemente reposan en sus hogares.

En septiembre vuelven por una semana los estudiantes a sus hogares, son las vacaciones de Fiestas Patrias que se pasan junto a la familia, como una manera de recuperar energías y recorrer el último tramo del año con éxito. Durante siete o más días, el objetivo es pasarlo bien, en la casa o con los amigos.

De muchas maneras, septiembre nos cambia un poco, nos invita a la fiesta. Más que el término de la estación de invierno, nos indica la finalización de un período largo y nos invita a prepararnos para el fin de año que ya parece cerca.

## Khomeini

Por Gilberto TIPZ.

La guerra entre iraques e iraníes iniciada con la invasión de los primeros sobre el territorio de los segundos, y el caso de los rehenes estadounidenses en Teherán —liberados de un drama que todo el mundo conoció— mantuvieron en primer plano la figura del ayatollah Ruhollah Khomeini. En Irán, si, han continuado dándose acontecimientos que al mundo occidental le cuesta entender. El que fue presidente del país, Abolhassan Bani-Sadr, con el apoyo del anciano líder, tuvo que huir y refugiarse en Francia. Su sucesor, Mohammad Ali Rajai, voló hace unas semanas despedazado por una bomba.

Cuando faltan algunos meses para que se cumpla el tercer aniversario de la revolución nacionalista iraní, Khomeini es, a no dudarlo, una de las figuras claves no solamente para el islamismo, sino que para todo el mundo. Es, en sí, una bomba invisible en el Medio Oriente.

La larga marcha del imán hacia la revolución islámica se inicia hace dos décadas cuando fue detenido, torturado, procesado y condenado a prisión por el aparato policial y judicial del Sha. Puesto en libertad condicional poco después, se refugia en la ciudad santa de Nayaf, en territorio iraquí. Desde allí, una de las cunas del chisismo junto con la ciudad de Kerbala, desarrolla toda una política de luchas populares contra el Sha en estrecha alianza con otras fuerzas populares que combatían por el mismo objetivo.

Expulsado de Irak, tras el acuerdo firmado en Argel entre el Sha y el Presidente Hussein, obtiene asilo en París, donde va a instalar su cuartel general. Tres años más tarde, en 1978, todo este esfuerzo cuaja en un impresionante movimiento de masas de larga alcance que, sin ser detenido por una represión sangrienta, culmina con la huida del Sha. Pieza clave de todo este proceso es la obstinada resistencia del imán Khomeini a aceptar cualquier tipo de pacto con las fuerzas que sostuvieron al Sha. A partir de entonces se convierte en una punta de lanza contra Estados Unidos.

Hace algunas horas lanza otro de sus ataques contra el Gobierno de Washington, a la vez que continúa los asesinatos de los que no son "incondicionales". Estos contraatacan con atentados que cuestan la vida de centenares de personas. El hijo del Sha, autopropagulado como "soberano" en el exilio, recibe por su parte, el apoyo de "servicios de inteligencia" en la gran lucha que se da entre Oriente y Occidente en Irán.

¿Será Teherán el inicio de una III Guerra Mundial? Es la gran duda. Lo que si no es duda es que Irán vive en estos días —desde hace meses, quizás— una guerra civil.

## Integración

En la sede de Montevideo de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) se efectuó la primera reunión de productores de metales no ferrosos, con asistencia de empresarios de Argentina, Brasil, México y Perú.

El Secretario General Adjunto de la ALADI, Eduardo Alcaraz Ortiz, señaló que el organismo necesita del esfuerzo conjunto de todos los países miembros —tanto a nivel oficial como privado— a fin de que el proceso de integración logre cumplir sus objetivos.

Agregó más adelante que la ALADI tiene como meta a corto plazo el establecimiento de un área de preferencias económicas, por lo que se hace indispensable la participación de los empresarios a través de las publicaciones efectuadas sobre el tema, y su posterior divulgación a los centros de educación superior.

Solicitar a la Secretaría General del Consejo de Rectores una recopilación de las publicaciones efectuadas sobre el tema, y su posterior divulgación a los centros de educación superior.

Patrocinar y organizar nuevos encuentros en los que se discutan las metodologías y experiencias llevadas a cabo en el campo de la evaluación de la docencia universitaria chilena.

Enfatizó que existe un renovado interés en la integración económica latinoamericana puesto que el Tratado de Montevideo de 1980 abre una multiplicidad de formas para arribar a sus objetivos, y en tal sentido hizo referencia al intercambio de información comercial, la cooperación tecnológica, la colaboración comercial y la complementación industrial.

Finalmente expresó que los gobiernos de los países miembros —según el Tratado— tomarán en cuenta las recomendaciones que los empresarios formularon para la negociación de los acuerdos de alcance parcial.

El presidente del Comité Permanente Latinoamericano de Metales no Ferrosos, Douglas Melhem, resenó los objetivos del Comité que preside, el cual ha considerado a la ALADI como el foro negociador a través del cual podrán elevar sus recomendaciones a fin de lograr una real cooperación en el sector.

“El desarrollo de este sector no será posible sin el apoyo de la ALADI”, señaló el destacado industrial brasileño a la vez que ofreció a la Asociación todo el apoyo de la entidad que representa.

La reunión fue convocada por el mencionado Comité que agrupa a los productores y procesadores de plomo, zinc, plata, cromo, hierro, níquel, selenio y antimonio.

## Docencia Universitaria

Por Luis M. P.

El Consejo de Rectores de las Universidades Chilenas convocó a un grupo de académicos para examinar la evaluación de la docencia universitaria en cuanto formadora de profesionales. Objetivo principal de este examen era la búsqueda de elementos que hicieran posible la construcción de un modelo de medición de esta acción universitaria.

Asistieron veintiséis académicos de ocho instituciones de educación superior y de organismos nacionales e internacionales afines, los cuales manifestaron su complacencia por esta iniciativa del Consejo, no tan sólo por las proyecciones teóricas del análisis del tema, sino por la relevancia y utilidad de iniciar un estudio conjunto, técnico y sistemático de las variables que intervienen en el proceso de formación de profesionales.

Previo al desarrollo del Taller, la Secretaría General del Consejo de Rectores procedió a recoger y distribuir documentos pertinentes, los que sirvieron de marco de referencia para la discusión del tema. Durante el mismo, se analizaron experiencias y conocimientos aportados por los participantes.

El grupo de trabajo llegó en forma unánime a las siguientes conclusiones:

Un profesional competente deberá caracterizarse por su eficiencia técnica, su utilidad y su capacidad de detectar y resolver problemas, para adaptarse al avance científico-técnico de su profesión y de su medio.

El proceso de formación profesional deberá procurar una convergencia entre las necesidades de la sociedad, de los individuos y de la disciplina, dentro del marco general de los principios sustentados por cada planeta de educación superior.

Para muchas carreras universitarias, los objetivos terminales están definidos en un nivel de abstracción que dificulta su adecuada especificación

en términos de los conocimientos, habilidades, destrezas y actitudes que deben caracterizar al egresado.

Existe una opinión generalizada de que los docentes carecen de una formación sistemática para ejercer sus funciones, lo que se traduce en una baja coherencia entre objetivos, actividades y evaluación de los logros del proceso educativo.

La evaluación, entendida como un proceso eminentemente técnico, implica la recolección y procesamiento de información pertinente, válida y oportuna. Esta constituye una base indispensable para la toma de decisiones en la formación de profesionales.

Existe una opinión generalizada de que los docentes carecen de una formación sistemática para ejercer sus funciones, lo que se traduce en una baja coherencia entre objetivos, actividades y evaluación de los logros del proceso educativo.

El modelo más apropiado para llevar a cabo un proceso de esta índole se inscribe en el enfoque sistemático, que contempla el análisis de: insumos

(alumnos, docentes, programas, infraestructuras, etc.); procesos (enseñanza-aprendizaje, servicios de apoyo); productos (egresados), e impacto en la sociedad (contribución a la actividad social, satisfacción personal y laboral, etc.).

Los participantes en el Taller presentaron al Consejo de Rectores las siguientes sugerencias:

Estimulará la realización de estudios evaluativos sobre la docencia universitaria, a nivel de los programas de formación profesional y académica.

Incorporar los aportes de los egresados, empleadores y organizaciones a la evaluación de la docencia universitaria.

Revisar las definiciones de los objetivos terminales de cada carrera, con la finalidad de lograr perfiles profesionales operativos.

Incentivar el perfeccionamiento sistemático en docencia universitaria, creando las condiciones adecuadas para tal efecto.

Solicitar a la Secretaría General del Consejo de Rectores una recopilación de las publicaciones efectuadas sobre el tema, y su posterior divulgación a los centros de educación superior.

Patrocinar y organizar nuevos encuentros en los que se discutan las metodologías y experiencias llevadas a cabo en el campo de la evaluación de la docencia universitaria chilena.

## Marxistas en Egipto

Por Oscar MARIET

Referente a los incidentes que han estado ocurriendo en Egipto durante las últimas semanas, el arresto de algunos egipcios, musulmanes y coptos, hay algunos hechos que caban analizarse.

Egipto ha vivido y vivirá siempre dentro de una armonía religiosa entre aquellos que verdaderamente tienen una determinada fe, pero hay elementos que tratan de agitar el sentimiento popular y convertir pequeños incidentes en grandes eventos. Esto es lo que distintos grupos tratan de lograr, en su mayoría comunistas que procuran recrear la situación vivida el 18 y 19 de enero de 1977.

También colaboraron en esta oportunidad algunos fanáticos musulmanes afectados por la revolución iraní, que ha agitado los sentimientos de los musulmanes del Medio Oriente, especialmente de la Hermandad Musulmana.

Por último, están los fanáticos copistas encabezados por el Anba Shabata, a quien el Presidente Sadat ha advertido en varias ocasiones de

mantener el control sobre estos fanáticos cristianos, sin haber obtenido respuesta alguna. Un consejo de cinco miembros de la Iglesia Copta fue nombrado en forma temporal hasta nuevas elecciones.

Egipto no permitirá actos de fanatismo, que son por lo demás inaceptables para su pueblo —sea este islámico o cristiano— y que sólo benefician a agitadores y antisociales, según han señalado el gobierno de El Cairo.

“Dios no puede aceptar lo que ha sucedido. Los verdaderos seguidores de ISSA dicen que “Dios es afecto” y los verdaderos seguidores de Mohammed saben que “Dios es Piedad”. Afecto y piedad se contradicen con los hechos acaecidos. Ambas religiones niegan al agresor sea cristiano o musulmán”.

El verdadero objetivo que esconden estos eventos es el de dar al mundo la impresión que Egipto atraviesa por una situación de inseguridad e inestabilidad, que ha sido, por lo demás, el eterno objetivo de elementos extranjeros.

La historia está llena de ejemplos que demuestran la unidad nacional

de Egipto. Las obras de grandes personalidades cristianas y musulmanas claramente muestran la unidad contra los invasores. El Arzobispo “Sergios”, quien entregó su discurso desde el púlpito de la mezquita de Alazhar, Saad Zaglool —líder egipcio de la Revolución de 1919 y ex Primer Ministro— insistió en incluir a los coptos en la delegación para las conversaciones sobre la independencia de Egipto.

El Presidente Sadat ha indicado, más de una vez que nadie podrá atentar contra la unidad de Egipto —y como algunos insisten en el juego— ha reiterado que la seguridad nacional está por sobre todos los intereses. Egipto no se convertirá en otro Libia.

El arresto de algunos fanáticos musulmanes y cristianos, incluyendo a algunos ex líderes políticos y ciertos dignatarios religiosos, fue necesario para mantener la unidad y seguridad nacional de Egipto. El caso, según las informaciones del cable, está siendo tratado a través de los conductos legales.

La reunión fue convocada por el mencionado Comité que agrupa a los productores y procesadores de plomo, zinc, plata, cromo, hierro, níquel, selenio y antimonio.

## Cartas al Director

Sociedad Director:

E.

M.

A.

R.

C.

O.

S.

E.

L.

A.

N.

D.

E.

F.

G.

H.

I.

J.

Alejandro Pardo Soto



## Alcalde de Nairobi invitado a presenciar la Parada Militar

Invitado especialmente por la Municipalidad de Santiago para participar en los actos conmemorativos del 171º aniversario de la Independencia Nacional, llegó ayer a esta capital el alcalde de Nairobi, Kenya, Nathan M. Kahara.

A su arribo al aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez, fue recibido por el alcalde de Santiago, Carlos Bombal. El visitante llegó acompañado por el Consejero de Educación de Nairobi, M. Ogot, y por el encargado de contratos y suministros de esa municipalidad, K. Muriuki.

Pocos momentos después de desender del avión de Braniff, el alcalde de Nairobi recibió un esquinazo que le brindó el Conjunto Folklórico de Línea Aérea Nacional (LAN-Chile).

Nathan M. Kahara se mostró gratamente impresionado del recibimiento y destacó que deseaba incrementar las relaciones a nivel de pueblos, superpasiendo aspectos netamente protocolares.

Indicó que su visita a Chile, la primera que hace a América Latina, servirá para estrechar aún más los lazos entre Kenya y Chile. "Es necesario", dijo, "que los dos pueblos se conozcan ya que saben muy poco uno de otro, debido a la larga distancia geográfica que nos separa".

Anadió que deseaba dar a conocer al pueblo chileno la realidad de su país y ver de qué manera se puede llegar a una mayor cooperación entre ambas naciones.

El programa que desarrollará el alcalde de Nairobi durante su permanencia contempla, hoy a las 11.30 horas, la firma de la hermandad entre los dos pueblos que se suscribirá en una ceremonia en el Palacio Consistorial. En la ocasión, el alcalde Carlos Bombal lo declarará Hijo Ilustre de Santiago y le hará entrega de las Llaves de la Ciudad. Asimismo, efectuará una visita al Club Hípico y por la tarde recorrerá la parte antigua de nuestra capital.

Mañana miércoles viajará a Rancagua y hará una visita al mineral El Teniente para luego trasladarse hasta Viña del Mar, desde donde regresará el jueves próximo. Los días viernes y sábado participará en los actos de las fiestas patrias.

El domingo, el alcalde de Nairobi viajará a Portillo, conocerá los centros agroindustriales de Los Andes, la ruta internacional a Mendoza y la localidad de Río Blanco.

La visita del personal se prolongará hasta el lunes 21, día en que efectuará un recorrido en el ferrocarril metropolitano y visitará los locales comerciales del sector Providencia. Su partida está programada para las 13 horas.



ALCALDE DE NAIROBI CON EL CANCELLER: El Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, recibió ayer en audiencia al alcalde de Nairobi, Kenya, Nathan M. Kahara, quien se encuentra en Chile invitado por la Municipalidad de Santiago. Durante la entrevista abordaron temas de interés bilateral y el Canciller Rojas manifestó el deseo que en un futuro próximo se pudieran reunir los mandatarios de ambas naciones. En la fotografía aparecen el Canciller Rojas Galdames con el alcalde Kahara. Este último tiene en sus manos el bastón de su municipio, llamado "Crest".

## Trabajadores de los laboratorios tratan las leyes laborales

La Federación Nacional de Sindicatos de Trabajadores de Laboratorios de Química y Farmacia señaló su inquietud ante algunos aspectos estipulados en la Ley 18.018, indicando que ésta favorece más a los empresarios que a los trabajadores.

Los dirigentes manifestaron que se ha hecho práctica entre los empleados "desgastar a los dirigentes en los procesos de negociación colectiva, en defensa de los derechos adquiridos, de modo que finalmente se considere un éxito el sólo hecho de mantener los puntos de contratos anteriores".

La Federación hizo un llamado público a las organizaciones sindicales legalmente constituidas para "formar un frente común a fin de mantener la defensa de beneficios y regalías y participación dentro de las empresas".

Por otra parte, dieron a conocer que en un laboratorio les ofrece un seis por ciento de reajuste, pero a cambio de dos importantes puntos como son un reajuste automático por antigüedad y la sustitución del reajuste del IPC trimestral, por uno anual.

Mario Segura, presidente de la Federación, dio a conocer que en otro laboratorio las conversaciones que se iniciaron antes del plazo establecido se suspendieron para reanudarlas a fines de este mes, porque sólo se les ofrecía de reajuste el IPC.

Jorge Millán, presidente sindical del Laboratorio Chile, indicó que en el proceso de negociación colectiva que involucra a 500 trabajadores, también se han presentado dificultades con la parte empresarial. Este conflicto se debe a que no aceptan que se les reste cuatro puntos importantes del contrato anterior.



La Federación Nacional de Sindicatos de Trabajadores de Laboratorios de Química y Farmacia manifestó su desacuerdo con la Ley 18.018. En la fotografía, Mario Segura, presidente de la Federación, y Jorge Millán, vicepresidente.

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES  
SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES  
ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES  
AMUNATEGUI N° 139 - TELEFONO 69131  
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría una solicitud de concesión de Servicio Privado de Radiocomunicaciones presentada por la Corporación Nacional del Cobre de Chile (CODELCO-CHILE), División Chuquicamata, en la cual pide autorización para instalar y operar un sistema en la gama de V.H.F. destinado al área planas en las faenas de Chuquicamata, que estará compuesto de 5 estaciones base de 100 watts de potencia cada una; 29 estaciones móviles de 74 watts cada una; 23 estaciones portátiles de 6,5 watts cada una. Todas estas radioestaciones operarán en la Provincia de El Loa.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52º del DFL N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52º del DFL N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES



ENSAYOS PARA LA PRESENTACION DEL 19.- La Parada Militar del 19 de septiembre, que tiene una atracción extraordinaria para todos los chilenos, ya está en preparación en el Parque O'Higgins. Las unidades militares que participarán se ejercitan intensivamente para que la presentación sea inmaculada. Es así como, ante las vacías tribunas, desfilan una y otra vez los destacamentos y sus jefes proceden a calificar las condiciones de cada pasada y a perfeccionarlas, impartiendo las instrucciones del caso. En la mañana de ayer, la Escuela Militar del General Bernardo O'Higgins se mantuvo en constante acción en el Parque, pasando una y otra vez para lograr la perfección requerida.

## Tripulantes solicitan prórroga de 90 días en negociación colectiva

VALPARAISO (Corresponsal).— El presidente de la Federación de Tripulantes de Chile, FETRICH, Arturo Mayorga Santana, dio a conocer que el gremio solicitará la intervención del Almirante José Toribio Merino Castro, para que se otorgue una prórroga al calendario de negociación colectiva para los marítimos embarcados.

El trámite legal que debía iniciarse el primero del presente mes, quedó

### Trasplante de riñón a una mujer en el Barros Luco

Una mujer que sufría de problemas a su aparato urinario, fue sometida con éxito a un trasplante de riñón y se recupera en el Hospital Barros Luco-Trudeau, se informó en ese establecimiento asistencial.

Se trata de Sonia del Carmen Díaz Trabucco que padecía de un problema nefrológico crónico, por lo que estaba sometiéndose diariamente a diálisis, es decir, a una limpieza y recambio de su sangre.

Según trascendió, los familiares de Sonia Díaz no encontraban donantes, por lo que se recurrió a una persona anónima fallecida recientemente. La operación se realizó el jueves último y la transplantada se encuentra en la Unidad de Tratamiento Intensivo. Su estado fue calificado "de cuidado".

En el Hospital Barros Luco-Trudeau, se dijo que "no es la primera operación de esta naturaleza que se efectúa aquí".

### 40 expertos en educación se reunirán en Santiago

El próximo lunes 21 llegan a Santiago los 40 expertos internacionales, representantes de los Ministerios de Educación de sus respectivos países, que vienen a participar en el programa de pasantías, organizado por la secretaría del ramo de Chile.

Durante un mes, educadores de México, Uruguay, Argentina, Brasil, Perú, Paraguay, Ecuador y de América Central, se reunirán en el Centro de Perfeccionamiento e Investigaciones Pedagógicas de La Barnecha, donde podrán conocer el sistema de regionalización educativa.

CONARA y la Superintendencia de Educación les entregarán antecedentes sobre el programa, en lo relativo a la parte administrativa.

**CASAS DE MADERAS**  
VIRGO  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
TAGLE, LIRA Y CIA. LTDA.

VIRGO: Le construye su casa en Santiago, campo o playa, de dos, tres, cuatro dormitorios, living comedor con vigas a la vista, baño y cocina desde

**\$162.000**

Creditos

Visítenos en:

Avda. El Parrón 01180

La Cisterna. Fono: 586896,

Paradero 21 Gran Avda. a

Ochagavía.

Atención de Lunes a Viernes de 9

a 19 horas, sábados y festivos de

10 a 14 horas

Con el fin de regularizar la tenencia de la tierra de esforzados pobladores de las comunas de Cochamó, Hualaihue y Chaitén, de las provincias de Llanquihue y Palena, pertenecientes a la X Región, el Ministerio de Bienes Nacionales iniciará la expropiación de terrenos en esa zona, conocida como Chiloé Continental.

El anuncio lo hizo el titular de esta Secretaría de Estado, general René Peri, quien anadió que estas acciones las faculta el Decreto Ley 3.605, el cual permitirá que esos sitios pasen al Fisco para sanear los títulos de dominio de mil 300 familias.

Puntualizó que con esta labor se pretende constituir el dominio a esos grupos de personas, que viven en ese lugar por más de 30 años. "Esta medida favorecerá a esforzados pobladores, quienes han trabajado durante mucho tiempo en la región, algunos por generaciones, en predios particulares, pertenecientes a personas que no pagan contribuciones y no siempre han trabajado, viéndose ahora favorecidos por la plusvalía de estos terrenos, gracias a la Carretera Austral", explicó.

### SECTOR LITORAL

La mayoría de estos predios se ubican en el sector litoral, adyacentes al camino longitudinal sur, que se construye entre Puerto Montt y Coyhaique.

Este plan de saneamiento de títulos de dominio contempla la regularización a mil 300 familias, en forma inicial, de los cuales ya han resuelto 266 casos, que en conjunto abarcan un promedio de 17 mil hectáreas. Dicha regularización se efectúa sin necesidad de llegar a la expropiación y previo acuerdo con los propietarios.

De igual forma, se solucionará el problema de otras 331 familias,



Con la iniciación de los trabajos para construir la carretera austral, se comprueba la situación de cientos de pobladores que habitaban en la Región de Chiloé Continental sin poseer títulos de dominio.

## Organizarán Sociedad de Educación por el Arte

Dora Aguilera, Docente de la Escuela de Educación, y Luis Hernán Errázuriz,

del Instituto de Estética, de la Pontificia Universidad Católica de Chile, regresaron de Rotterdam (Holanda), donde participaron en el Congreso Mundial de Educación por el arte, organizado por INSEA (Sociedad Internacional de Educación por el Arte, afiliada a UNESCO) y traen la misión de organizar en nuestro país la Sociedad Chilena, con la finalidad de agrupar a los docentes que visualizan el arte como un medio educativo.

El objetivo de este tipo de educación —explican los docentes— es ampliar el campo de percepción, lo que influye en todo el conocimiento, ya que aprendemos a través de los sentidos. Nosotros no pensamos que las clases de artes plásticas tengan necesariamente que formar artistas, sino deben desarrollar en forma integral al alumno.

Los docentes del Instituto de Estética y del Programa de Ciencias Humanas y Arte de la Escuela de Educación de la U.C. estiman que al desarrollar la creatividad, ésta no sólo se puede usar en la creación artística sino que es transferible a otras áreas del saber, ya que se estimula la flexibilidad de pensamiento al aceptar que "vengan"



Los profesores Dora Aguilera y Luis H. Errázuriz explicaron el nuevo concepto de educación por el arte.

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES  
SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES  
**ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES**  
AMUNATEGUI N° 139 - TELEFONO 69131  
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría una solicitud de concesión de Servicio Privado de Radiocomunicaciones presentada por la Corporación Nacional del Cobre de Chile (CODELCO-CHILE), División Chuquicamata, en la cual pide autorización para instalar y operar un sistema en la gama de V.H.F. destinado al área planas en las faenas de Chuquicamata, que estará compuesto de 5 estaciones base de 100 watts de potencia cada una; 29 estaciones móviles de 74 watts cada una; 23 estaciones portátiles de 6,5 watts cada una. Todas estas radioestaciones operarán en la Provincia de El Loa.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52º del DFL N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES  
SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES  
**ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES**  
AMUNATEGUI N° 139 - TELEFONO 69131  
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría una solicitud de concesión de Servicio Privado de Radiocomunicaciones presentada por la Corporación Nacional del Cobre de Chile (CODELCO-CHILE), División Chuquicamata, en la cual pide autorización para instalar y operar un sistema en la gama de V.H.F. destinado al área planas en las faenas de Chuquicamata. El sistema estará compuesto de 5 estaciones base de 100 watts de potencia cada una; 29 estaciones móviles de 74 watts cada una; 23 estaciones portátiles de 6,5 watts cada una que operarán en la Provincia de El Loa; 38 estaciones móviles de 50 watts cada una que se ubicarán en la Provincia de Antofagasta; 119 estaciones móviles de 20 watts cada una que operarán en las provincias de El Loa y de Antofagasta, y 50 estaciones portátiles de 6,5 watts cada una que operarán en la Provincia de El Loa.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52º del DFL N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES

## Regularizarán la situación de colonos en Chiloé continental

que habitan en una superficie aproximada de 7.200 hectáreas.

El Ministro Peri explicó que aún resta por sanear las escrituras de propiedad a 700 pobladores, donde en algunos casos se recurrirá a la expropiación de los terrenos.

### DESARROLLO DEL PAÍS

Con la entrega de estos documentos, los beneficiados podrán incorporarse al desarrollo del país, pues al tener legalizado su título de dominio pueden optar a créditos, asistencia técnica, subsidios habitacionales y agrícolas.

Este programa se realiza en forma paralela a la regularización del dominio de la pequeña propiedad rural en el resto del territorio, problema que afecta a 200 mil pequeños agricultores, el cual se espera subsanar en un plazo de cuatro años.

Para 1981 se contempla la normalización de 50 mil escrituras, con un financiamiento de 300 millones de pesos. Hasta la fecha, del proyecto iniciado este año, ya se regularizaron más de 11 mil casos.

El Secretario de Estado informó que paralelo a estas acciones y al programa de venta de bienes fiscales prescindibles e improductivos, el cual ha generado un ingreso de mil 200 millones de pesos, esta cartera ha resuelto otros problemas de carácter puntual.

Entre estos destacan el destino final de los bienes de la ex Junta de Adelanto de Arica; resolución de conflictos pendientes de Gobiernos anteriores con empresas extranjeras como el de los subensos de los bienes nacionales de uso público; la erradicación de arrendatarios de casas fiscales en condiciones insalubres y la normalización de la tenencia de la tierra en Isla de Pascua, Mocha, y luego, en Juan Fernández.

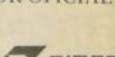
Los profesores Dora Aguilera y Luis H. Errázuriz explicaron el nuevo concepto de educación por el arte.

Dora Aguilera, Docente de la Escuela de Educación, y Luis Hernán Errázuriz, del Instituto de Estética, de la Pontificia Universidad Católica de Chile, regresaron de Rotterdam (Holanda), donde participaron en el Congreso Mundial de Educación por el arte, organizado por INSEA (Sociedad Internacional de Educación por el Arte, afiliada a UNESCO) y traen la misión de organizar en nuestro país la Sociedad Chilena, con la finalidad de agrupar a los docentes que visualizan el arte como un medio educativo.

Es necesario —explican los profesores Aguilera y Errázuriz— que el arte se integre a la ciudad, a la familia, a la sociedad; ya que si bien es cierto, éste no es eficaz como un modelo de desarrollo, a largo plazo es vital para el crecimiento del ser humano y de su espíritu. El arte integrado deja de ser un adorno para ser un aporte social.

**automotora LA PALMA**  
IHARRA ZAVALA 3350 - FONO 250122

DISTRIBUIDOR OFICIAL

**DATSON**  **CIDEF**

Credito directo 1.95 y 3.19.

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31</

## MOP iluminará un tramo de la Carretera Panamericana

Modernas luminarias instalarán en el bandejón central de la Carretera Panamericana el Ministerio de Obras Públicas, en combinación con la Municipalidad de Quilicura.

El sector favorecido es el comprendido entre las Avenidas Dorsal, por el sur, y Anillo Circunvalación Américo Vespucio, por el norte.

Las luminarias, instaladas a 12 metros de altura sobre postes metálicos de dos brazos, funcionarán a base de la incandescencia por electricidad del gas de sodio de alta presión.

La obra demandará una inversión de nueve millones 500 mil pesos y deberá habilitarse en el curso del mes de noviembre próximo.

De esa manera se iluminará un tramo de aproximadamente cuatro kilómetros del acceso norte a la capital por la Carretera Panamericana.

Los trabajos se ejecutarán en virtud de un convenio entre la Secretaría Regional Ministerial de Obras Públicas y la mencionada municipalidad.

## Las Condes tendrá semáforos computarizados desde mañana

El "corazón del sistema" será un microcomputador "Apple", el que recibirá información de sus "subalternos", para orientarse

Un nuevo sistema de semáforos computarizados, será inaugurado mañana en la comuna de Las Condes.

En la ocasión el Alcalde Jorge Martínez, visitará el Departamento de Tránsito Municipal, donde están instalados los equipos centrales del moderno sistema.

La ventaja de estos semáforos es que ayudan a descongestionar el tránsito actuando con flexibilidad en aquellos lugares donde más se requieren.

Los controles están instalados en cada cruce vial, en la Avda. Apoquino y operan con técnicas totalmente electrónicas con minicomponentes.



Ahora darán absoluta seguridad para el tránsito.

Todo el funcionamiento está bajo supervigilancia y coordinado por un equipo computarizado, que vela por un tráfico rápido y expedito.

Se trata de equipos con tarjetas operacionales muy fáciles de mantener y que además consumen escasa energía durante su trabajo. Estos controles pueden generar sus propios programas, o recibir la información de detectores de vehículos instalados en las calzadas.

La unidad central, compuesta principalmente por un microcomputador Apple, corazón del sistema, recibirá la información de sus "subalternos" y tendrá a su cargo impartir las instrucciones y controlar a todo el sistema.

La unidad central se irá desarrollando paulatinamente hasta contar con memoria en disquete para contener todas las alternativas de programas y sus cambios que los ingenieros de tránsito le desean imponer, impresor para hablar con el personal a cargo de la optimización del tránsito, pantalla de video para visualizar al operador los estados, en que se encuentra el sistema en cada momento y mapa mural que permita observar instantáneamente las fallas o acumulación de vehículos que es necesario atender. En el caso de las fallas, se podrá decidir entre apagar el cruce respectivo, o dejarlo destellando a dos colores.

Con este equipo se agiliza en forma importante el cambiante tránsito de Las Condes que crece a pasos agigantados.

## Filatelia en Casa Colorada

Hoy a las 19 horas se inaugura en la Casa Colorada una muestra filatélica en homenaje a las festividades de la Independencia, organizada por la Sociedad Filatélica de Chile, la que viene desarrollando una efectiva labor de difusión de la filatelia entre la juventud.

Esta muestra expone diferentes aspectos relevantes de nuestra Independencia a través de los sellos. Así se podrá conocer el sistema postal antiguo de la implantación del sello, las primeras emisiones impresas en Chile, una biografía de O'Higgins y la Provincia Antártica Chilena.

La muestra permanecerá abierta al público hasta el 25 del presente mes.

**MOP**  
DIRECCION GENERAL  
OBRAS PUBLICAS

**CONCURSO**

Llámese a Concurso a las Empresas e Ingenieros Consultores que cumplen con los requisitos para inscribirse en 1<sup>er</sup> y 2<sup>er</sup> Categoría, respectivamente, en la Especialidad de Obras Viales del Área de Ingeniería Civil, de acuerdo al Reglamento para contratación de Trabajos de Consultoría para realizar Estudios Definitivos en el Camino Longitudinal Austral Sur de Aisen y Camino Transversal N° 1 La Junta - Lago Verde XI Región en los siguientes sectores:

1. Sector RÍO CAJON - PORETUELO - RÍO COFRE 30 km  
2. Sector LAGO VARGAS - PTO. YUNGAY 20 km  
3. Sector LA JUNTA - RÍO FIGUEROA 40 km

**PRESUPUESTO OFICIAL:**  
1. \$ 6.000.000  
2. \$ 4.000.000  
3. \$ 8.000.000

**RECEPCIÓN DE OFERTAS:**  
En la Oficina del Sr. Director de Vialidad, Morandé N° 59, 2<sup>er</sup> piso, el día 9 de octubre de 1981, a las 11 horas.

**APERTURA PROPUESTA ECONOMICA:**  
En el mismo lugar, el día 19 de octubre de 1981, a las 16 horas.

**ANTECEDENTES:**  
En el anverso de esta publicación en la Sección Propuestas de la Dirección de Vialidad, Morandé N° 59, 1er piso, y en la Dirección Regional de Vialidad XI Región Coquimbo, hasta el 22 de septiembre de 1981.

**VALOR DE LOS ANTECEDENTES:** \$ 800 (I.V.A. Incluido) c/u.

DIRECCION GENERAL DE OBRAS PUBLICAS

**Bergere en Cuerzo**

Fábrica de muebles finos en CUERO DE VACUNO, Living, Sofás, Bergere, Muebles de oficina, Escritorios giratorios reclinables. Ahorre un 20% comprando directamente en la fábrica y páguelo en 4 cuotas.

Ventas a Comerciantes y Particulares

**CUERYFORM**  
TAPICERIA FINA EN CUERO

Portugal 1369

**Record**

**CAMAS AMERICANAS DESDE \$ 14.800**

Cuches-sofa-camas catres clínicos camarones camas de emergencia

VISA-DINERS MEDIDAS ESPECIALES

Fca: Las Dalas 3237 al 3249  
Fono: 2213875-221435  
DISTRIBUIDORES

Doris Cohn-Las Condes 10515  
Muebles Art. Fel-P. de Valdivia 2459  
David Cohen Holanda con Pio X



El Diputado del Partido Liberal Demócrata del Japón, Kichizo Hosoda, aparece a su llegada a Santiago en compañía de su esposa Chizuko y del funcionario de la Cámara de Representantes Ichiro Horiguchi (izquierda).

## Japón considera muy buena la situación económica de Chile

■ Diputado nipón, ex Ministro de Defensa y otros tres parlamentarios inician nuevos contactos

Procedente de Lima, Perú, llegó a Santiago el diputado del Partido Liberal Demócrata del Japón, Kichizo Hosoda, quien encabeza un grupo de cuatro parlamentarios nipones que realizan una gira por América Latina.

El personero llegó al Aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez acompañado de su esposa Chizuko Hosoda y el funcionario de la Cámara de Representantes, Ichiro Horiguchi. En el terminal aéreo fue esperado por el Embajador de Japón en Chile, Genichiro Akatani.

El diputado explicó que el resto de la delegación llegará hoy a Santiago y que el principal objetivo de su visita, es entrevistarse con diversos personeros nacionales para conocer la realidad de Chile, que "pensamos se está volviendo cada vez mejor".

Kichizo Hosoda indicó que son seis los países latinoamericanos que visitará la delegación de parlamentarios, Panamá, Colombia, México, Perú, Argentina y Chile.

Agregó que Japón mira en forma muy positiva su relación con los países de América Latina y que, actualmente, le asigna una especial importancia a estos vínculos. "Principalmente —dijo— en materia económica, razón por la cual varias delegaciones del Parlamento japonés han visitado el área".

El diputado ocupó, hasta el año recién pasado, el cargo de Ministro de Defensa de su país, motivo por el cual solicitó una audiencia con el integrante de la Junta de Gobierno, César Raúl Benítez, a quien conoció cuando desempeñaba esas funciones.

Más adelante, explicó que él pertenece al Comité de Presupuestos de la Cámara de Representantes y los tres parlamentarios que llegarán hoy se encargan del comercio internacional. Añadió que el desarrollo de las relaciones entre Japón y Chile es cada día mejor.

## Estudian posible plaga en sandías, pepinos y melones

El Servicio Agrícola y Ganadero del Ministerio de Agricultura, por medio de una resolución que entró en vigencia, dispuso medidas restrictivas para el transporte de frutos de cebúcaribas tales como pepino de ensalada, melón, sandía, zapallo, etc., y de maíz, producidos en las Regiones Primera y Segunda.

La medida obedece a que en la zona norte se han comprobado plagas en la agricultura y que, junto con impedir su dispersión a otras regiones del país, se realizan los estudios correspondientes para evaluar su incidencia y proyecciones.

El transporte, en consecuencia, se hará de acuerdo a las siguientes normas: libre movilización de esos frutos entre la provincia de Arica de la I Región y Chañaral, en la tercera; fumigación obligatoria de los destinados al sur de las barreras fitosanitarias de Caldera y Teresita, ubicadas en la Tercera Región, con bromuro de metilo puro en dosis de 40 grados-gramos por metro cúbico de cámara, durante dos y media horas, a presión normal y

a una temperatura de 21 grados celícius o superior.

También se indica que la fumigación de estos productos podrá efectuarse en cámaras del Servicio Regional o en las particulares, reconocidas por éste, estableciendo también que en las barreras de Caldera y Teresita deberá controlarse la medida dispuesta, reteniéndose el certificado de fumigación otorgado por el Servicio Regional que intervino o el otorgado por la Empresa Fumigadora reconocida que requiere visarse por el Servicio Regional, luego de su verificación.

Las medidas obedecen a que en la zona norte se han comprobado plagas en la agricultura y que, junto con impedir su dispersión a otras regiones del país, se realizan los estudios correspondientes para evaluar su incidencia y proyecciones.

El transporte, en consecuencia, se hará de acuerdo a las siguientes normas: libre movilización de esos frutos entre la provincia de Arica de la I Región y Chañaral, en la tercera; fumigación obligatoria de los destinados al sur de las barreras fitosanitarias de Caldera y Teresita, ubicadas en la Tercera Región, con bromuro de metilo puro en dosis de 40 grados-gramos por metro cúbico de cámara, durante dos y media horas, a presión normal y

La medida obedece a que en la zona norte se han comprobado plagas en la agricultura y que, junto con impedir su dispersión a otras regiones del país, se realizan los estudios correspondientes para evaluar su incidencia y proyecciones.

## Aguinaldo de Fiestas Patrias a los EE. de las Fiambrerías

El dirigente del Sindicato Nacional Interempresas de Trabajadores de Fiambrerías y Rotisseries, Carlos Salinas hizo un llamado público a todos los empleadores del gremio para que cancelen antes del 16 de septiembre el aguinaldo del medio sueldo vital, escala de las respectivas regiones, a este sector laboral.

El dirigente señaló que se encuentra plenamente vigente la resolución número dos de la comisión tripartita, que ordena cancelar a los trabajadores el beneficio mencionado.

Los inscripciones están abiertas a todos los periodistas interesados del sector y relacionados públicos de entidades previsionales, en la sede de la Agrupación de Periodistas del sector, Ministerio del Trabajo, piso 7.

## PERIODISTAS DE EDUCACION

A las 10.00 horas de hoy se inicia en la Casa Central de la Universidad Católica el seminario "La investigación científica", que será dictado a diversos representantes de los medios de comunicación.

■ Habrá otro para los de educación

Un seminario de análisis de las recientes disposiciones de la ley 18.018 y su repercusión en el sistema chileno de relaciones industriales, tendrán los periodistas que cubren el sector de trabajo y prevención social. El ciclo se efectuará entre el 21 y 25 de septiembre en curso, en el Departamento de Relaciones del Trabajo y Desarrollo Organizacional de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la Universidad de Chile. El horario será de 9 a 10.30 horas.

Los profesores de este evento serán el economista Raúl Dastrely los abogados Francisco Walker, Carlos Poblete y Gabriel Valls. El panel final contará con la participación del director del Trabajo, Norman Bull.

El temario consulta: Ley 18.018, aspectos generales, Contrato de Trabajo y su terminación; normas sobre jornadas de trabajo, feriados y reglamentos internos, las remuneraciones y su protección y de las modificaciones a la ley 18.018 al contrato de aprendizaje, al estatuto de capacitación y empleo y a los decretos ley 2756 referente a la organización sindical y 2758 referente a la negociación colectiva.

Las inscripciones están abiertas a todos los periodistas interesados del sector y relacionados públicos de entidades previsionales, en la sede de la Agrupación de Periodistas del sector, Ministerio del Trabajo, piso 7.

■ Aguinaldo de Fiestas Patrias a los EE. de las Fiambrerías

El dirigente del Sindicato Nacional Interempresas de Trabajadores de Fiambrerías y Rotisseries, Carlos Salinas hizo un llamado público a todos los empleadores del gremio para que cancelen antes del 16 de septiembre el aguinaldo del medio sueldo vital, escala de las respectivas regiones, a este sector laboral.

El dirigente señaló que se encuentra plenamente vigente la resolución número dos de la comisión tripartita, que ordena cancelar a los trabajadores el beneficio mencionado.

■ Habrá otro para los de educación

Un seminario de análisis de las recientes disposiciones de la ley 18.018 y su repercusión en el sistema chileno de relaciones industriales, tendrán los periodistas que cubren el sector de trabajo y prevención social. El ciclo se efectuará entre el 21 y 25 de septiembre en curso, en el Departamento de Relaciones del Trabajo y Desarrollo Organizacional de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la Universidad de Chile. El horario será de 9 a 10.30 horas.

Los profesores de este evento serán el economista Raúl Dastrely los abogados Francisco Walker, Carlos Poblete y Gabriel Valls. El panel final contará con la participación del director del Trabajo, Norman Bull.

El temario consulta: Ley 18.018, aspectos generales, Contrato de Trabajo y su terminación; normas sobre jornadas de trabajo, feriados y reglamentos internos, las remuneraciones y su protección y de las modificaciones a la ley 18.018 al contrato de aprendizaje, al estatuto de capacitación y empleo y a los decretos ley 2756 referente a la organización sindical y 2758 referente a la negociación colectiva.

Las inscripciones están abiertas a todos los periodistas interesados del sector y relacionados públicos de entidades previsionales, en la sede de la Agrupación de Periodistas del sector, Ministerio del Trabajo, piso 7.

■ Aguinaldo de Fiestas Patrias a los EE. de las Fiambrerías

El dirigente del Sindicato Nacional Interempresas de Trabajadores de Fiambrerías y Rotisseries, Carlos Salinas hizo un llamado público a todos los empleadores del gremio para que cancelen antes del 16 de septiembre el aguinaldo del medio sueldo vital, escala de las respectivas regiones, a este sector laboral.

El dirigente señaló que se encuentra plenamente vigente la resolución número dos de la comisión tripartita, que ordena cancelar a los trabajadores el beneficio mencionado.

■ Habrá otro para los de educación

Un seminario de análisis de las recientes disposiciones de la ley 18.018 y su repercusión en el sistema chileno de relaciones industriales, tendrán los periodistas que cubren el sector de trabajo y prevención social. El ciclo se efectuará entre el 21 y 25 de septiembre en curso, en el Departamento de Relaciones del Trabajo y Desarrollo Organizacional de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la Universidad de Chile. El horario será de 9 a 10.30 horas.

Los profesores de este evento serán el economista Raúl Dastrely los abogados Francisco Walker, Carlos Poblete y Gabriel Valls. El panel final contará con la participación del director del Trabajo, Norman Bull.

El temario consulta: Ley 18.018, aspectos generales, Contrato de Trabajo y su terminación; normas sobre jornadas de trabajo, feriados y reglamentos internos, las remuneraciones y su protección y de las modificaciones a la ley 18.018 al contrato de aprendizaje, al estatuto de capacitación y empleo y a los decretos ley 2756 referente a la organización sindical y 2758 referente a la negociación colectiva.

Las inscripciones están abiertas a todos los periodistas interesados del sector y relacionados públicos de entidades previsionales, en la sede de la Agrupación de Periodistas del sector, Ministerio del Trabajo, piso 7.

■ Aguinaldo de Fiestas Patrias a los EE. de las Fiambrerías

El dirigente del Sindicato Nacional Interempresas de Trabajadores de Fiambrerías y Rotisseries, Carlos Salinas hizo un llamado público a todos los empleadores del gremio para que cancelen antes del 16 de septiembre el aguinaldo del medio sueldo vital, escala de las respectivas regiones, a este sector laboral.

El dirigente señaló que se encuentra plenamente vigente la resolución número dos de la comisión tripartita, que ordena cancelar a los trabajadores el beneficio mencionado.

■ Habrá otro para los de educación

Un seminario de análisis de las recientes disposiciones de la ley 18.018 y su repercusión en el sistema chileno de relaciones industriales, tendrán los periodistas que cubren el sector de trabajo y prevención social. El ciclo se efectuará entre el 21 y 25 de septiembre en curso, en el Departamento de Relaciones del Trabajo y Desarrollo Organizacional de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la Universidad de Chile. El horario será de 9 a 10.30 horas.

Los profesores de este evento serán el economista Raúl Dastrely los abogados Francisco Walker, Carlos Poblete y Gabriel Valls. El panel final contará con la participación del director del Trabajo, Norman Bull.

El temario consulta: Ley 18.018, aspectos generales, Contrato de Trabajo y su terminación; normas sobre jornadas de trabajo, feriados y reglamentos internos, las remuneraciones y su protección y de las modificaciones a la ley 18.018 al contrato de aprendizaje, al estatuto de capacitación y empleo y a los decretos ley 2756 referente a la organización sindical y 2758 referente a la negociación colectiva.

Las inscripciones están abiertas a todos los periodistas interesados del sector y relacionados públicos de entidades previsionales, en la sede de la Agrupación de Periodistas del sector, Ministerio del Trabajo, piso 7.

■ Aguinaldo de Fiestas Patrias a los EE. de las Fiambrerías

El dirigente del Sindicato Nacional Interempresas de Trabajadores de Fiambrerías y Rotisseries, Carlos Salinas hizo un llamado público a todos los empleadores del gremio para que cancelen antes del 16 de septiembre el aguinaldo del medio sueldo vital, escala de las respectivas regiones, a este sector laboral.

El dirigente señaló que se encuentra plenamente vigente la resolución número dos de la comisión tripartita, que ordena cancelar a los trabajadores el beneficio mencionado.

■ Habrá otro para los de educación

Un seminario de análisis de las recientes disposiciones de la ley 18.018 y su repercusión en el sistema chileno de relaciones industriales, tendrán los periodistas que cubren el sector de trabajo y prevención social. El ciclo se efectuará entre el 21 y 25 de septiembre en curso, en el Departamento de Relaciones del Trabajo y Desarrollo Organizacional de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la Universidad de Chile. El horario será de 9 a 10.30 horas.

Los profesores de este evento serán el economista Raúl Dastrely los abogados Francisco Walker, Carlos Poblete y Gabriel Valls. El panel final contará con la participación del director del Trabajo, Norman Bull.

El temario consulta: Ley 18.018, aspectos generales, Contrato de Trabajo y su terminación; normas sobre jornadas de trabajo, feriados y reglamentos internos, las remuneraciones y su protección y de las modificaciones a la ley 18.018 al contrato de aprendizaje, al estatuto de capacitación y empleo y a los decretos ley 2756 referente a la organización sindical y 2758 referente a la negociación colectiva.

Las inscripciones están abiertas a todos los periodistas interesados del sector y relacionados públicos de entidades previsionales, en la sede de la Agrupación de Periodistas del sector, Ministerio del Trabajo, piso 7.

■ Aguinaldo de Fiestas Patrias a los EE. de las Fiambrerías

El dirigente del Sindicato Nacional Interempresas de Trabajadores de F

# Altos jefes militares extranjeros asistirán a presentación de FF.AA.

Mañana arribarán al país altos jefes militares invitados por el Ejército chileno a los actos oficiales programados con motivo de las Fiestas Patrias. A las 17.30 horas en un avión especial de la Fuerza Aérea norteamericana llegará al aeropuerto "Comodoro Arturo Merino Benítez" el comandante en jefe del Comando Sur de los Estados Unidos, teniente general Wallace, quien viene en representación del jefe del Estado Mayor del Ejército de su país. Junto a él viajarán

el coronel Bruce Ludke y el teniente coronel Joseph Undewoor.

El general Nutting será recibido por el vicecomandante en jefe del Ejército, teniente general Washington Carrasco y el brigadier general Luis Danus.

El sub-jefe del Estado Mayor de Inteligencia de EE.UU., mayor general Edward Thompson, quien también forma parte de la comitiva del general Nutting, arribará a nuestro terminal aéreo a las 8.40 horas de mañana en

el general Héctor Orosco.

El regreso del militar sudafricano será el domingo 20 a las 10.00 de la mañana, en una nave de Avianca. Los oficiales norteamericanos en tanto, volverán a su país ese mismo día, pero en vuelos distintos. El general Nutting lo hará en su avión particular a las 9.00 horas y el mayor general Thompson lo hará a las 8.40 en KL.

Dentro de las actividades que deberán cumplir estos altos jefes castrenses, se contempla para el día de su arribo una comida privada con el jefe del Estado Mayor General del Ejército, mayor general Julio Canessa. El día 17 se reunirán con el teniente general Washington Carrasco. El 18, las delegaciones invitadas concurrirán a un concierto de gala en el Teatro Municipal. Y el día 19, después de la parada militar, concurrirán a una recepción en el Palacio de la Moneda.

Todos los altos jefes extranjeros viajarán en compañía de sus esposas, las cuales deberán cumplir un programa especialmente elaborado para ellas por la señora Lucia Hiriart de Pinochet. Este abarcará una visita a las instalaciones de CEMA-Chile, ubicadas en calle Portugal y a otros lugares donde las voluntarias, encabezadas por la esposa de nuestro Jefe de Estado, desarrollan acciones sociales.

Unidad 2: Supervisión educacional. — Procura valorar la supervisión como un proceso educacional en sus diferentes fases y aspectos. Mas específicamente, se pretende, a partir del análisis de los aspectos teóricos de ella, lograr un nivel de comprensión sobre la naturaleza y perspectivas del proceso, relacionando los principios de la misma con la creación de un clima de trabajo que tiene como base un adecuado proceso de comunicación, intercambio de experiencia, creatividad y labor en equipo.

Unidad 3: Finanzas. — Proporciona un panorama de la administración financiera, del rol y las funciones que un administrador educacional debe desempeñar en el área de las finanzas. Además, se propone habilitar al alumno para que pueda adoptar adecuadas decisiones de carácter financiero, a través del manejo de las diversas variables que intervienen en la problemática de las inversiones y en el financiamiento de las actividades que genera el proceso educativo.

CARACTERÍSTICAS

El ciclo contempla las siguientes partes:

Unidad 1: Administración

## Distribuirán el mensaje leído por S.E. el 11 de septiembre

El mensaje presidencial correspondiente a la labor realizada por los distintos ministerios y organismos del Estado, en el período septiembre 1980-1981, será distribuido en el curso de la presente semana, se informó en el Palacio de la Moneda.

A manera de prólogo, incluye completo el texto del discurso pronunciado por el Presidente Augusto Pinochet, en la ceremonia realizada el pasado viernes 11 del presente, en la Sala de Plenarios del edificio Diego Portales.

El documento presidencial fue impreso en los talleres gráficos de Gendarmería de Chile. Constó de poco más de 700 páginas y es un informe, en detalle y con abundante material estadístico. Muestra la labor realizada en el último período por las diferentes secretarías de Estado y sus servicios dependientes, con especial énfasis en las tareas de orden social, desarrolladas en todo el territorio.

El mensaje presidencial se distribuye, en el plano nacional, a los miembros de la Junta de Gobierno, Ministros de Estado, Subsecretarios, directores y jefes de servicios públicos, altos mandos gobernacionales, cuerpos de generales y almirantes, intendentes regionales, gobernadores provinciales y alcaldes, embajadas de países acreditados, representantes de la prensa nacional, dirigentes empresariales y de organizaciones sindicales y de diversas instituciones comunitarias y sociales de los sectores público y privado.

En el plano externo, el mensaje es enviado a todas las representaciones diplomáticas de Chile en el exterior, organismos internacionales, bancos e instituciones de crédito, fomento y desarrollo. También ha sido solicitado por universidades, bibliotecas y diferentes centros de estudios de diversos países.

El documento fue preparado por la Secretaría de Prensa de la Presidencia, con la asesoría técnica de la Oficina de Planificación Nacional, ODEPLAN.

Fernando Aguirre Tupper

## Hoy sepultan los restos de fundador de ODEPLAN

El experto en planificación ocupaba el cargo de asesor de las Naciones Unidas

Hoy serán sepultados los restos del destacado experto en planificación, Fernando Aguirre Tupper, quien fuera fundador de la Oficina de Planificación Nacional, ODEPLAN.

El deceso de Aguirre Tupper se produjo en las últimas horas a raíz de un infarto cardíaco.

Al morir contaba con 63 años de edad, gran parte de los cuales dedicó a las tareas de planificación nacional, colaborando en el Gobierno de Eduardo Frei. Durante tres años de estudios contribuyó a dar forma a ODEPLAN.

Entre otros cargos que ocupó están el de presidente de la Compañía de Acceso del Pacífico; director de la Cámara Chilena de la Construcción y fundador del Instituto Latinoamericano del Fierro y del Acero, LASA. Su actual cargo era de asesor de las Naciones Unidas.

Nuncio Apostólico dará antecedentes de nueva Encíclica de Juan Pablo

El nuncio apostólico en Chile, Monseñor Angelo Sodano y el obispo Sergio Onofre Jarpa, ofrecerán hoy una conferencia de prensa para referirse a una nueva carta encíclica de su Santidad, Juan Pablo II.

Ambos prelados abordarán la divulgación de una nueva carta encíclica de Juan Pablo II, cuyo tema se refiere al nonagésimo aniversario de la encíclica "Rerum Novarum", que dio origen a la doctrina social de la Iglesia.

La conferencia de prensa tendrá lugar hoy, a las 12.00 horas en

un vuelo regular de Avianca, via Buenos Aires. El general Thompson será esperado por el brigadier general Manuel Barros.

El representante de Sudáfrica, teniente general Pieter Vander Westhoven, jefe del Estado Mayor de Inteligencia de las Fuerzas Armadas de ese país, tocará tierra chilena este miércoles a las 14.45 horas a bordo de un avión de Aerolíneas Argentinas. Presentará sus saludos a nombre de la institución militar el brigadier general Héctor Orosco.

El regreso del militar sudafricano será el domingo 20 a las 10.00 de la mañana, en una nave de Avianca. Los oficiales norteamericanos en tanto, volverán a su país ese mismo día, pero en vuelos distintos. El general Nutting lo hará en su avión particular a las 9.00 horas y el mayor general Thompson lo hará a las 8.40 en KL.

Dentro de las actividades que deberán cumplir estos altos jefes castrenses, se contempla para el día de su arribo una comida privada con el jefe del Estado Mayor General del Ejército, mayor general Julio Canessa. El día 17 se reunirán con el teniente general Washington Carrasco. El 18, las delegaciones invitadas concurrirán a un concierto de gala en el Teatro Municipal. Y el día 19, después de la parada militar, concurrirán a una recepción en el Palacio de la Moneda.

Todos los altos jefes extranjeros viajarán en compañía de sus esposas, las cuales deberán cumplir un programa especialmente elaborado para ellas por la señora Lucia Hiriart de Pinochet. Este abarcará una visita a las instalaciones de CEMA-Chile, ubicadas en calle Portugal y a otros lugares donde las voluntarias, encabezadas por la esposa de nuestro Jefe de Estado, desarrollan acciones sociales.



INDEPENDENCIA DE EL SALVADOR. — El Presidente del Instituto Salvadoreño de Cultura, Francisco Pérez Farías, informó que el 160º aniversario de la Independencia de su país, será celebrado por el organismo con una ceremonia presidida por el Viceministro de Relaciones Exteriores, Coronel Fernando Arancibia, y el prorector de la Universidad de Chile, Héctor Humeres, que se realizará en la casa central de este plantel, a las 19.00 horas de hoy. Paralelamente se inaugurará una exposición de artesanía salvadoreña, que contiene valiosas piezas arqueológicas.

Funerales del capitán de navío (R) Plinio Herrera

Los funerales del capitán de navío (R) Plinio Herrera Ponisio, cuya última destinación como oficial activo de la Armada fue en la Dirección General de Reclutamiento y Estadísticas de las Fuerzas Armadas, se efectuarán hoy al mediodía en el Cementerio General, luego de una misa que se oficiará en la Vicaría General Castrense.

El oficial de la Armada ingresó a la institución en 1939, reiterándose en 1964. Entre sus principales destinos se halla la fragata "Iquique" la corbeta "Baequedano" y el acorazado "Almirante Latorre". También se desempeñó como ayudante de la División Antártica y estuvo a cargo de la Escuela de Artillería Naval.

Llegó a Santiago embajador Jarpa

En Santiago se encuentra el embajador de Chile en Argentina, Sergio Onofre Jarpa, quien llegó a esta capital con el propósito de asistir a los actos conmemorativos del 171º aniversario de la Independencia Nacional y del Día de las Glorias del Ejército.

Jarpa concurrió ayer hasta el Ministerio de Relaciones Exteriores con el fin de presentar sus saludos a las autoridades de esa Secretaría de Estado. Se informó que el diplomático retornará la próxima semana a Buenos Aires.



Un aspecto de la ceremonia en la cual el Ministerio de Relaciones Exteriores hizo entrega de una donación a la escuela de Hierro Viejo.

## Cancillería entregó donación a escuela de Hierro Viejo

Una delegación presidida por el director de Asuntos Administrativos del Ministerio de Relaciones Exteriores, coronel Gustavo Rodríguez S., viajó hasta el pueblo de Hierro Viejo, en la provincia de Petorca, para hacer entrega de donaciones a la escuela mixta N° 30 "Fernando García Oldini". Entre los obsequios se cuentan un televisor a color, una máquina de escribir, un calefactor ambiental juegos y material didáctico.

Durante la ceremonia, el representante de esa Secretaría de Estado se refirió al significado del acto en este "nuevo aniversario de la Liberación Nacional y a pocos días de las Fiestas Patrias, porque proyecta así, con mayor nitidez la política educacional de S.E., el Presidente de la República, quien desea entregar, esta vez, por mí intermedio su aliento, su incentivo y su especial afecto a esta escuela, que imparte con gran sacrificio enseñanza, educación y cultura a hijos de esforzados pobladores de la localidad de Hierro Viejo y de sus alrededores".

El sector privado colabora para celebrar Día de la Alimentación

Más de 20 instituciones del sector privado nacional se incorporaron al Comité Coordinador que está preparando la participación de Chile en la conmemoración del "Día Mundial de la Alimentación" dispuesto por las Naciones Unidas para el 16 de octubre próximo.

El comité se reunirá el próximo jueves 24 con los representantes de dichas entidades para afinar los preparativos de la conmemoración que se realizará ese día, en forma simultánea en todos los países miembros de las Naciones Unidas.

Se informó ayer que se encuentra en estudio un programa que contempla charlas educativas y conferencias en las mismas sedes de las instituciones que, hasta ahora, se han plegado al Comité Coordinador. El objetivo central de estos actos será el de crear conciencia nacional sobre la imperiosa necesidad de proteger las fuentes alimentarias del país y del mundo.

En fuentes del Ministerio de Agricultura se señaló que un informe oficial de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, FAO, reveló que se estima que este año unos 400 millones de personas no tendrán los suficientes alimentos que necesitan.

Señalaron que la carencia de alimentos origina, a su vez, otros problemas entre los cuales mencionaron como los más importantes y graves los altos índices de mortalidad infantil, alto de salud deficiente, etc.

La FAO expresó en su informe que las fórmulas más indicadas para combatir y neutralizar los males mencionados son: aumento de la producción mundial de alimentos una mejor distribución de los mismos. Mayores conocimientos e ingresos más altos.



El primer sorteo de día lunes realizó ayer la Polla Chilena de Beneficencia, concentrando la atención de centenares de asistentes, quienes recibieron premios especiales, consistentes en boletos enteros, medios y vigésimos.

## Exoneran a académico por ofender a la U. de Chile

El rector de la Universidad de Chile, brigadier general Alejandro Medina, determinó ayer el cese de actividades del docente Luis Izquierdo Fernández, de la Facultad de Ciencias Básicas y Farmacéuticas, quien emitió declaraciones que "afectan en forma negativa e injustificada el prestigio" del plantel.

En una comunicación pública dada a conocer por esa casa de estudios superiores, se señala textualmente:

"El rector de la Universidad de Chile, en uso de las facultades privativas, en su calidad de autoridad máxima de esta Corporación, ha procedido a poner término a los servicios del profesor Luis Izquierdo Fernández, de la Facultad de Ciencias Básicas y Farmacéuticas".

"El rector es respetuoso de la libre expresión del pensamiento y de los aportes críticos constructivos, dentro de las materias específicas de estudio de cada facultad. Sin embargo, no está dispuesto a tolerar apreciaciones desinformadas que lesionan públicamente el prestigio de la U. de Chile y que no se compadecen con los procedimientos propios de un académico. Advierte, asimismo, que hará uso de toda su autoridad para salvaguardar la unidad institucional y el buen funcionamiento de la Universidad en un clima de tranquilidad y concordia, que garanticen el cumplimiento de los fines que la ley se señala a las universidades".

## Guías y scouts prepararán gran jamboree nacional

A partir de mañana y hasta el 20 de septiembre se desarrollará en el Campo Escuela Gallegos, recinto cercano a Graneros, un Campamento Nacional de Altas Patrullas de los Guías y Scouts de Chile como preparación para el Jamboree Nacional de 1982.

En el evento participarán aproximadamente 800 guías y subguías de patrullas, de las unidades de tropa y en compañía en técnicas de campismo y en labores de enriquecimiento del espíritu de los voluntarios para llegar en forma óptima al gran encuentro nacional que se efectuará el próximo año.

### ACTIVIDADES

Las actividades de este campamento para las guías (niñas de 12 a 15 años) están basadas en un conocimiento más profundo de lo que ha sido la mujer chilena a través de la historia y el rol que juegan las Guías de Chile en la conservación de la naturaleza.

Para desarrollar el objetivo anterior, las jóvenes cultivarán la tierra, practicarán la alfarería, tejidos a telar, preparación de empanadas, bailes típicos, confección de un herbario y otros.

Asimismo, los scouts (niños de 12 a 15 años) tendrán oportunidad en conocer y vivir los ideales de los caballeros de la Edad Media y conocer al hombre que vivía en Chile antes de la llegada de los españoles, conocer al hombre colonial y al criollo de la época de la Independencia.

Este Campamento es organizado en forma conjunta por las comisiones de las ramas de guías y scouts, participando 100 dirigentes de las respectivas unidades.

## Atractivo programa de Fiestas Patrias ofrece el Parque Metropolitano

El Parque Metropolitano ofrece la oportunidad a todos los santiaguinos de celebrar estas Fiestas Patrias con cantos, empanadas y bailes, además de disfrutar, junto a su familia, del hermoso paisaje santiaguino que se observa desde la cumbre del cerro.

Durante los días 18, 19 y 20 del presente se desarrollará en la Plaza Lautaro, ubicada en el sector alto del Parque, un encuentro folclórico de conjuntos de la Región Metropolitana. Allí participarán con cánticos y bailes diferentes grupos de artistas no conocidos a través de los medios de comunicación, a quienes el público podrá apreciar y aplaudir.

La competencia durará entre las 11 de la mañana y las 21 horas y se hará en un escenario construido especialmente para la ocasión, el cual está dentro de una ramada típica de fiestas patrias.

Los conjuntos contarán con movilización especial para transportar sus equipos desde y hasta sus hogares. La inscripción pueden solicitarla al teléfono 376669 y todos recibirán diplomas y objetos recordatorios otorgados por el Parque Metropolitano.

### VOLANTINES

También se efectuará durante el día 18 una competencia de volantines organizada por la empresa Teleférico San Cristóbal en la cual puede participar toda la familia sin necesidad de comprar volantines, ya que los regalará esa entidad. Los competidores sólo deberán llevar sus carteles de hilo para ganar las "comisiones".

Los premios para los vencedores serán televisores, radios y presentes de consumo para las ubicaciones inferiores.

El concurso de volantines se realizará en la zona de Pedro Valdivia Norte del Cerro San Cristóbal y tendrá lugar entre las 14.30 y las 18.30 horas aproximadamente.

### TITERES PARA LOS NIÑOS

Por otra parte, en el Castillo "El fantástico mundo de los hermanos Olimpos", ubicado en el Zoológico, habrá representaciones de títeres para los pequeños y para los "niños adultos" que disfrutan de este arte.

Al público menudo, se le enseñará, a través de cuentos, el brindar cariño a sus mayores, a los animales y las plantas en una forma simple y directa adecuada al lenguaje infantil.

En la Casa de la Cultura se presentará, hoy a las 19 horas, la bailarina hindú Banga Vivekanandan, con danzas clásicas de su país. La artista realiza una gira por varias naciones occidentales promoviendo los distintos estilos de bailes de la India.

Dicho auditorio está ubicado a 50 metros de la Estación Tupahue.

También en ese centro se presentará, durante toda la semana, la exposición de óleos de los artistas Luis Gilibrand y Alvaro Oyarzún que en conjunto exhiben 50 obras. Ellos exponen junto a la ceramista Nora Mellado, quien muestra 40 trabajos en arcilla de estilo costumbrista, con las tradiciones de la zona sur del país.

### EL TIEMPO

Nubosidad parcial en aumento y temperaturas extremas probables de 3 y 20 grados anuncia para el Área Metropolitana, la Oficina Meteorológica de la Fuerza Aérea, cuyos termómetros registraron ayer en la capital, una mínima de 0,8 grados a las 07.40 y una máxima de 19,4 grados a las 15.45 horas.

## NOTICIERO ECONOMICO

**El dólar cede terreno a monedas de Europa**

LONDRES, Septiembre 14 (AP).— El dólar decayó ante las principales divisas mundiales en las primeras operaciones de hoy, por cuarto día consecutivo de actividad cambiaria. El oro avanzó seis dólares la onza en los mercados europeos del metal precioso.

Corredores dijeron que el dólar se vio presionado por las mermas de las tasas de interés norteamericanas a corto plazo.

En Tokio, donde la jornada de actividad cambiaria finalizó antes que se inicie en Europa, el dólar cerró a 231,55 yen, en baja de los 232,35 del viernes al cierre.

En Londres la libra esterlina se vio estimulada, luego de sus recientes bajas, y abrió a 1,7870 dólares, comparada con los 1,7830 del viernes al cierre. Al promediar la mañana, aumentó a 1,7910 dólares.

Otras tasas europeas, comparadas con las del viernes a última hora: 5,7012 francos franceses (5,7750).

2,3775 marcos alemanes occidentales (2,4045).

1,196,50 liras (1,207,30).

2,6295 florines (2,6605).

2,0260 francos suizos (2,0635).

El precio del oro abrió en Londres y en Zurich a 455,60 dólares la onza troy, un alza de seis dólares respecto a su cotización del viernes en ambos centros. Las principales cinco empresas londinenses que operan con el oro dijeron su precio matutino recomendado en 456,00 dólares la onza.

Corredores dijeron que la fuerza del metal precioso reflejaba un dólar más débil, y indicaron que una disminución en las operaciones en Londres magnificó la gama de los niveles de valores. El mercado aurífero en Zurich cierre esta tarde debido a un feriado.

El precio de la plata también aumentó, al abrir a 11,25 dólares la onza, con un alza de 35 centavos respecto a su cotización del viernes al cierre.

## Determinan tasas de interés corriente

La Superintendencia de bancos e instituciones financieras en cumplimiento de lo dispuesto en la

Ley número 18.010 sobre operaciones de crédito de dinero, determinó los promedios de intereses cobrados por los bancos y sociedades financieras en sus operaciones efectuadas durante el mes de agosto pasado.

Por consiguiente

— establece— el interés corriente que regirá desde la fecha de publicación del certificado correspondiente (ayer) y hasta el día anterior a la próxima, será el que se indica a continuación, para los intereses pactados en las ope-

raiones de crédito de dinero o en los saldos de bienes muebles e inmuebles.

En consecuencia, expresa el certificado de la Superintendencia, cuyo texto se publicó ayer en el Diario Oficial, el interés máximo convencional para el mismo período será el siguiente: operaciones no reajustables en moneda nacional 65,16 por ciento anual, reajustable en moneda nacional 19,98 y operaciones en dólares de Estados Unidos de América o expresadas en monedas extranjeras, 23,20 por ciento anual.

El mismo artículo sexto de la Ley número 18.010 establece que no puede estipularse un interés que exceda en más de un 50 por ciento el porcentaje corriente que rija al momento de la convención. El límite de interés se denomina máximo convencional y se aplica a los intereses pactados en las ope-

## Ejecutivo de Suzuki

Se encuentra de visita en el país el presidente internacional de Suzuki Motor Company, Osamu Suzuki, quien viene a comprobar la actual situación de la comercialización de automóviles japoneses de esa marca en Chile, teniendo en cuenta que es el principal mercado de exportación en América del Sur.

Con tal motivo el gerente general de Dercos Autos Limitada, José Luis del Río Goudie ha programado una reunión con los medios de comunicación del país, para hoy a las 9,30 horas en el Hotel Holiday Inn Cordillera.

De acuerdo a cifras entregadas por el Banco Central las importaciones registradas e informadas de bienes de capital durante el primer semestre de 1981, alcanzaron a 840,8 millones de dólares, superando en un 55,9 por ciento las registradas en idéntico período de 1980, en que totalizaron 539,2 millones. En forma especial se destaca el significativo crecimiento de las importaciones registradas de vehículos para transporte de personas y mercaderías.



La importación de automóviles japoneses ha tenido un fuerte incremento en nuestro país.

## Suben tasas en Banco de Inglaterra

LONDRES, Septiembre 14 (AP).— Los movimientos del Banco de Inglaterra

tendientes a un aumento de las tasas de interés en libras esterlinas neutralizaron un avance en las primeras operaciones del Mercado de Valores y causaron una caída de los precios.

Se añadió a esto un autorizado pronóstico de que las tasas de interés en los Estados Unidos aumentarían.

Los bonos del gobierno británicos fueron seriamente afectados. Los de corto plazo bajaron un punto y los de largo plazo hasta 11.

ICI, que había avanzado a primera hora, bajó a 274. En el sector de ingeniería Babcocks y GKN bajaron 5 a 105.

El índice de 30 acciones industriales del Financial Times bajó 11,5 a 541,9.

## Congreso Americano de Rematadores

El V Congreso Americano de Rematadores, Corredores y balanceadores se efectuará en esta capital entre los días 22 y 25 del presente mes.

Los objetivos de este encuentro que se desarrollará en el Hotel Cordillera Holiday Inn son los de establecer los Estatutos de la Asociación Americana de Rematadores, Corredores y Balanceadores, junto con promover el acercamiento y conocimiento de los rematadores, corredores y balanceadores del continente.

Tomarán parte en este seminario en calidad de expositores, el ex Ministro de Economía, Pablo Baraona, quien se referirá al tema: Economía Social de Mercado.

Ley del Ministerio de Hacienda fija monto de impuestos

**Tratamiento igualitario para empresas navieras**

Exención en el pago se logrará con la sola presentación de documentos ante el Servicio de Impuestos Internos

La reciprocidad de las empresas navales chilenas y extranjeras en el pago de impuestos es el principal objetivo de la Ley 18.031, del Ministerio de Hacienda que aparece publicada en el Diario Oficial de Ayer.

En ella se contienen modificaciones a la Ley de la Renta, que afectan a los fletes marítimos las que entraron en vigencia a partir del 14 de septiembre.

De acuerdo a esta legislación, si la empresa naviera chilena o extranjera tiene su residencia o domicilio legal en Chile, debe cancelar un impuesto de primera categoría que alcanza al 49 por ciento.

En dicho pago están contenidos los fletes marítimos, comisiones o participaciones en fletes marítimos desde o hacia puertos chilenos, y demás ingresos por servicios a las naves y a los cargamentos en puertos nacionales o extranjeros que sean necesarios para prestar dicho transporte.

## CINCO POR CIENTO

La mayor parte de las empresas navales extranjeras no tienen residencia en el país, lo que implica que deben cancelar un cinco por ciento del impuesto, que es el monto total por deducciones de comisiones y fletes marítimos.

En el caso de la empresa chilena que tuviera filial en el exterior, dicha filial estará afecta al impuesto del cinco por ciento que es el monto total por deducción de comisiones y fletes marítimos, el pago del impuesto correspondiente, de acuerdo a la ley deberá ser remitido al país.

## LOS ARMADORES

La opinión de los armadores, por su parte, es que el impuesto del cinco por ciento no opere si las empresas extranjeras y las de nuestro país logran un trato recíproco. Lo anterior significa que si no se cobra en Chile tampoco se haga en el exterior.

## 78 POR CIENTO

Actualmente el 78 por ciento de la carga destinada al comercio exterior de nuestro país es enviada por la vía marítima y utilizando naves extranjeras.

## Director del Centro de Comercio Internacional

**Experto analizará el estado de nuestro comercio exterior**

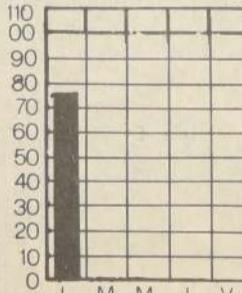
Desde ayer se encuentra de visita en el país el director ejecutivo del Centro de Comercio Internacional, Goran Engblom en su primera misión oficial a América Latina desde que asumió el cargo en el mes de mayo del presente año.

Anteriormente se desempeñó como Embajador de Suecia en Perú y Bolivia cumpliendo funciones además como Director General del Consejo Sueco de Exportación.

Durante su permanencia en el país el director ejecutivo del CCI se reunirá con las autoridades nacionales para examinar las actividades de cooperación técnica del CCI con el Gobierno en materia de promoción del comercio. Al mismo tiempo en el programa se consultan visitas a la Secretaría de la CEPAL y a la Oficina Regional para América Latina de la FAO, con sede en nuestra capital.

Los correspondientes investigaciones han sido seguidas de mesas redondas y seminarios para hombres de negocios y funcionarios públicos, con miras a difundir los resultados de dichos estudios.

## Precio del cobre



78,95 centavos de dólar la libra

Precio promedio del mes: 77,57 centavos

Precio promedio del año: 80,40 centavos

## Cambio

La siguiente es la cotización de monedas extranjeras que dio a conocer ayer el Banco Central, según el cierre de la Bolsa de Valores de Londres.

Tipo de cambio (pesos)

	39,000	70,359	16,304	14,745	18,960	0,995	6,785	0,169	5,220	6,530	7,551	2,327	0,403	44,931	32,554
Dólar	39,000	70,359	16,304	14,745	18,960	0,995	6,785	0,169	5,220	6,530	7,551	2,327	0,403	44,931	32,554
Lira															
Marco Alemán															
Florín Holandés															
Franco Suizo															
Franco Belga															
Franco Francés															
Yen															
Corona Danesa															
Corona Sueca															
Chelín Austríaco															
Peseta															
Dólar Australiano															
Dólar Canadiense															

TOTAL ACCIONES

-----

TOTAL GENERAL

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----</p

Una completa exposición de las líneas generales de la política económica se implementa por el Supremo Gobierno desarrollado el Ministro de Economía, Brigadier general Robaldo Ramos en la sesión inaugural del V Simposio Latinoamericano de la Pequeña y Media Empresa



Dijo Secretario Ejecutivo de entidad internacional

## Sector es una posibilidad de realización personal y familiar

■ Es complementario con grandes empresas "y se necesitan reciprocamente"

El Secretario Ejecutivo de la Organización Latinoamericana de la Pequeña y Media Empresa, Carlos Merino Vásquez, Director General del Instituto de la Reforma de las Estructuras Comerciales del Ministerio de Economía de España, resaltó que "la pequeña y media empresa constituye efectivamente un inapre-

ciable instrumento de desarrollo económico y de estabilidad social de los pueblos".

Merino, uno de los cuatro oradores de la ceremonia inaugural del V Simposio de la Pequeña y Media Empresa, iniciado ayer y que concluirá el próximo jueves al mediodía, manifestó que:

Dijo resaltar, en primer lugar, que esta quinta versión del SLAMP constituye un firme y decidido paso en la consolidación de nuestra Organización, cuyos balbuceos iniciales —propios de toda empresa humana que surge "ex novo"— se vienen trascendiendo progresivamente en un afianzamiento que apunta a su madurez institucional.

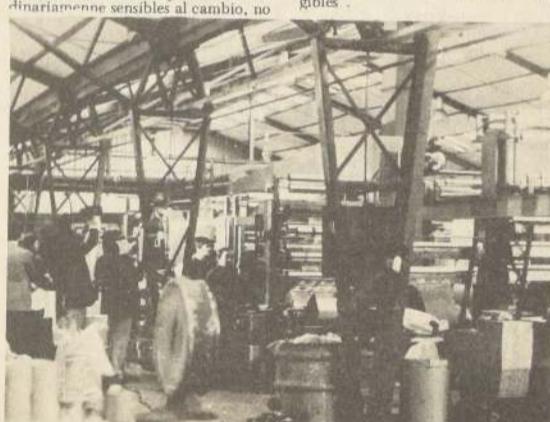
Rio de Janeiro, Quito, Caracas y Buenos Aires, sedes respectivas de los cuatro SLAMP precedentes, y hoy Santiago, marcan los hitos del paulatino desarrollo de nuestra Organización en un esperanzador peregrinaje impulsor de la idea matriz de esta organización: potenciar la pequeña y media empresa, sensibilizando las políticas gubernamentales del área latinoamericana a fin de que presten la mayor atención y ayuda a estas células las que, en tan gran medida, integran el entramado socioeconómico de los países que se rigen bajo el principio de la economía social de mercado.

Todos Uds. saben perfectamente —y por ello han sido sensibles a esta convocatoria— que la pequeña y media empresa, en el ámbito de nuestros respectivos países, aún con todas las peculiaridades diferenciales que se puedan registrar, presenta una problemática común, cuya mejor solución, a la altura de nuestro tiempo, requiere también planteamientos comunes y homogéneos, especialmente en países que tienen sus raíces en una misma concepción cultural y humánica.

### INSTRUMENTO DE DESARROLLO

Bajo el lema "La pequeña y media empresa, instrumento de desarrollo económico y social", se ha convocado este V SLAMP porque entendemos que en el mundo agitado e instable que nos ha tocado vivir —inestabilidad que en tantas regiones presenta perfiles dramáticos— la pequeña y media empresa constituye efectivamente un inapreciable instrumento de desarrollo económico y de estabilidad social de los pueblos.

Proteger la inserción del hombre en el trabajo productivo, integrado solidariamente en una comunidad humana que le asegure una subsistencia



Un importante papel en el desarrollo económico de las naciones juega la pequeña y media industria. En nuestro país, el sector tiene una significativa participación dentro del Producto Geográfico Bruto, otorgando empleo a miles de chilenos.

## Movimiento bursátil

Base 30 Dic. de 1980 = 100

Índice Hoy

Índice Anterior

Variación (%)

### RUBROS

Bancarias y Financieras

91.09 90.84 +0.28

Mineras

127.75 127.25 +0.39

Industriales

108.12 108.12 +0.00

Servicios Varios

68.20 67.94 +0.38

SUBRUBO INDUSTRIALES

79.77 80.31 -0.67

Alimenticias y Bebidas

83.18 83.13 +0.06

Construcciones

91.00 91.00 +0.00

Productos Diversos

60.09 59.33 +1.28

Metalúrgicas

46.84 46.95 -0.23

Pesqueras

49.17 48.30 +1.80

Prod. Químicos

75.29 75.29 +0.00

Textiles y Vestuarios

90.81 90.81 +0.00

SUBRUBO SERV. VARIOS

72.00 73.35 -1.84

Comerciales y Distrib.

115.75 115.75 +0.00

Invs. e Inmobiliarias

61.72 62.74 -1.63

Seguros

69.56 69.51 +0.07

IG.P.A.

135.92 135.92 +0.00

I.P.S.A.

80.84 80.84 +0.00

Instrumentos Transados

67.66 67.64 +0.03

Valor en \$ Participación (%)

7.235.691.00 1.80

20.946.752.00 5.21

10.375.247.00 2.58

363.161.157.00 90.41

401.718.847.00 100.00

## Instrumentos transados

### Nombre

Valor par \$

Valor par \$

14 Septiembre 1981

15 Septiembre 1981

### INSTRUMENTOS MONETARIOS

CAR SERIE "E"

13.699413

13.704771

### INSTRUMENTOS RENTA FIJA

CAR SERIE "F"

2.610088

2.611108

### TOTAL MONETARIOS

7.235.691

### INSTRUMENTOS RENTA FIJA

7.235.691

## Indicadores básicos

### Asignación Familiar

1º Dic. 79

31 Marz. 80

30 Sep. 80

1º Ago. 81

31 Dic. 80

30 Sep. 81

1º Ago. 81

31 Dic. 81

30 Sep. 82

1º Ago. 82

31 Dic. 82

30 Sep. 83

1º Ago. 83

31 Dic. 83

30 Sep. 84

1º Ago. 84

31 Dic. 84

30 Sep. 85

1º Ago. 85

31 Dic. 85

30 Sep. 86

1º Ago. 86

31 Dic. 86

30 Sep. 87

1º Ago. 87

31 Dic. 87

30 Sep. 88

1º Ago. 88

31 Dic. 88

30 Sep. 89

1º Ago. 89

31 Dic. 89

30 Sep. 90

1º Ago. 90

31 Dic. 90

30 Sep. 91

1º Ago. 91

31 Dic. 91

30 Sep. 92

1º Ago. 92

31 Dic. 92

30 Sep. 93

1º Ago. 93

31 Dic. 93

30 Sep. 94

1º Ago. 94

31 Dic. 94

30 Sep. 95

1º Ago. 95

31 Dic. 95

30 Sep. 96

1º Ago. 96

31 Dic. 96

30 Sep. 97

1º Ago. 97

31 Dic. 97

30 Sep. 98

1º Ago. 98

31 Dic. 98

30 Sep. 99

1º Ago. 99

31 Dic. 99

30 Sep. 00

1º Ago. 00

31 Dic. 00

30 Sep. 01

1º Ago. 01

31 Dic. 01

30 Sep. 02

1º Ago. 02

31 Dic. 02

30 Sep. 03

1º Ago. 03

31 Dic. 03

30 Sep. 04

1º Ago. 04

31 Dic. 04

30 Sep. 05

1º Ago. 05

31 Dic. 05

30 Sep. 06

1º Ago. 06

31 Dic. 06

30 Sep. 07

1º Ago. 07

31 Dic. 07

30 Sep. 08

1º Ago. 08

31 Dic. 08

30 Sep. 09

1º Ago. 09

31 Dic. 09

30 Sep. 10

1º Ago. 10

31 Dic. 10

30 Sep. 11

1º Ago. 11

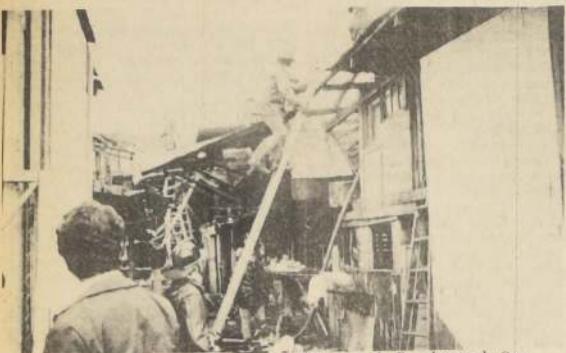
31 Dic. 11

30 Sep. 12

1º Ago.

# Incendio arrasó 2 establecimientos comerciales y dejó 14 damnificados

Locales destruidos estaban ubicados en la comuna de Pudahuel y eran ocupados por una panadería y un depósito de licores



Voluntarios de siete compañías del Cuerpo de Bomberos de Santiago extinguieron el incendio que destruyó una panadería y un depósito de licores luego de una hora y media de intensa labor.

## Detenido homicida

Crimen fue perpetrado en una aislada localidad, al norponiente de Nacimiento

NACIMIENTO (especial para LA NACION) Personal de Carabineros detuvo al trabajador agrícola José Ramón Erices Guzmán, de 23 años de edad, por ser el autor de la muerte de su padre, Vicente Erices Ormeño, de 45 años, hecho ocurrido en la noche del sábado último en el interior de la vivienda de la hijuela "Tres Heras", en el distrito de Doñinco, 25 kilómetros al norponiente de esta ciudad.

De acuerdo a lo manifestado por el parricida —que se presentó voluntariamente ante Carabineros— los hechos comenzaron a desarrollarse a las 21 horas del sábado cuando su padre llegó al hogar en completo estado de ebriedad y atacó con golpes de pies y puños a su madre, Alejandrina Guzmán Campos, como era habitual.

José Ramón Erices salió en defensa de su madre, pero su progenitor lo golpeó, para continuar maltratando a la mujer, la que prácticamente estaba en estado semi-inconsciente.

Ante esta desesperada situación, José Ramón cogió un hacha con la que propinó varios golpes en el cráneo a su

padre, hasta ocasionarle la muerte.

De inmediato, el parricida buscó refugio en una zona boscosa cercana al lugar donde ocurrieron los hechos, pero alrededor de la medianoch de ese mismo día recapacitó y caminó 32 kilómetros, presentándose al cuartel de Carabineros, donde relató lo sucedido.

Funcionarios de la policía uniformada concurrieron hasta la hijuela "Tres Heras", procediendo a trasladar a la mujer golpeada por su conyuge hasta el Servicio de Urgencia del Hospital local, donde el médico constató que presentaba contusiones y erosiones de melena gravedad.

Asimismo, los Carabineros levantaron el cadáver de Vicente Erices Ormeño y lo llevaron hasta el Departamento de Medicina Legal del Hospital de Nacimiento, en tanto que el homicida fue puesto a disposición de la Justicia del Crimen.

Los damnificados, diez adultos y cuatro menores fueron ubicados momentáneamente en casas de vecinos, junto con los escasos enseres que lograron rescatar de las llamas.

Peritos del Departamento de Estudios Técnicos del Cuerpo de Bomberos de la capital efectuaban, al cierre de esta edición, la investigación de rigor, para establecer las causas exactas del siniestro y enviar el informe respectivo a la justicia del crimen.

Carabineros informó que no se registraron lesionados, agregando que los daños no fueron evaluados por los propietarios de los locales destruidos y que no existen seguros contraidos.

Los damnificados, diez adultos y cuatro menores fueron ubicados momentáneamente en casas de vecinos, junto con los escasos enseres que lograron rescatar de las llamas.

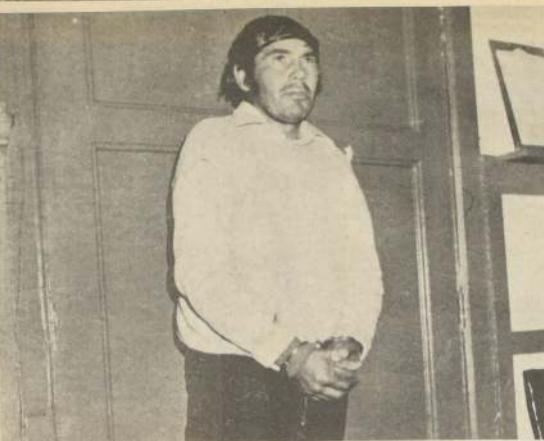
Oficiales de la Brigada de Represión de Delitos Sexuales —BDS— aprehendieron a un individuo que aprovechando su condición de cuidador de una cancha de baby-fútbol perteneciente a la Vina Cousiño Macul violentó sexualmente a más de diez menores de edad, luego de ametrallarlos de muerte y de arrojarlos al Canal San Carlos.

El delincuente que ahora permanece recluido en el Centro de Detención Preventiva, ex Cárcel Pública, fue individualizado por los aprehensiones como Eduardo Alberto Poblete, de 38 años de edad, quien registra una nutrida ficha policial de menor en la Asociación Técnica de Investigaciones.

La investigación practicada por los detectives de esa unidad especializada estableció que los menores, todos ellos pertenecientes a la escuela básica D-190, llegaron regularmente hasta el recinto deportivo de la vía con el objeto de jugar baby-fútbol, oportunidad que el detenido Poblete aprovechaba para llevarlos hasta los camarines y bajo intimidación someterlos a sus aberraciones.

Múltiples fueron las fechorías del cuidador, pero pese a ellas nadie se atrevía a denunciarlo permitiendo con ello la completa impunidad de los delitos que causaron graves lesiones a los menores en la parte física, además del inmenso daño psíquico que les provocaron esas acciones.

Después de varias diligencias los oficiales de la Brigada de Represión



Eduardo Alberto Poblete fue detenido por oficiales de la Brigada de Represión de Delitos Sexuales de Investigaciones, acusado de abusar de más de diez menores de la Villa Macul.

## Capturado depravado que abusó de diez menores

Víctimas eran estudiantes de la Escuela Básica D-190 de Viña Cousiño Macul, en el sector Quilín

Oficiales de la Brigada de Represión de Delitos Sexuales —BDS— aprehendieron a un individuo que aprovechando su condición de cuidador de una cancha de baby-fútbol perteneciente a la Vina Cousiño Macul violentó sexualmente a más de diez menores de edad, luego de ametrallarlos de muerte y de arrojarlos al Canal San Carlos.

El delincuente que ahora permanece recluido en el Centro de Detención Preventiva, ex Cárcel Pública, fue individualizado por los aprehensiones como Eduardo Alberto Poblete, de 38 años de edad, quien registra una nutrida ficha policial de menor en la Asociación Técnica de Investigaciones.

La investigación practicada por los detectives de esa unidad especializada estableció que los menores, todos ellos pertenecientes a la escuela básica D-190, llegaron regularmente hasta el recinto deportivo de la vía con el objeto de jugar baby-fútbol, oportunidad que el detenido Poblete aprovechaba para llevarlos hasta los camarines y bajo intimidación someterlos a sus aberraciones.

Múltiples fueron las fechorías del cuidador, pero pese a ellas nadie se atrevía a denunciarlo permitiendo con ello la completa impunidad de los delitos que causaron graves lesiones a los menores en la parte física, además del inmenso daño psíquico que les provocaron esas acciones.

El delincuente fue puesto a disposición del Décimo Quinto Juzgado del Crimen y según se informó en fuentes de los tribunales, luego de prestar declaración ante el juez competente, fue recluido en la Cárcel Pública bajo estricta incomunicación.

El caso que conmovió a los habitantes de la Vina Cousiño Macul —sector Quilín— tiene mucha similitud al ocurrido el año 1978 en el interior de una escuela religiosa situada en el sector Estación Central, lugar donde un profesor violó a más de veinte menores provocándoles serios traumas.

El educador, para llevar a cabo sus delitos, inventaba paseos campesinos o a la playa, donde finalmente cometía sus deleznable actos. En la ocasión la justicia fue realmente severa e impuso una fuerte sanción al maestro, pero luego se estableció que se trataba de una persona enferma.

El delincuente fue puesto a disposición del Décimo Quinto Juzgado del Crimen y según se informó en fuentes de los tribunales, luego de prestar declaración ante el juez competente, fue recluido en la Cárcel Pública bajo estricta incomunicación.

El caso que conmovió a los habitantes de la Vina Cousiño Macul —sector Quilín— tiene mucha similitud al ocurrido el año 1978 en el interior de una escuela religiosa situada en el sector Estación Central, lugar donde un profesor violó a más de veinte menores provocándoles serios traumas.

El educador, para llevar a cabo sus delitos, inventaba paseos campesinos o a la playa, donde finalmente cometía sus deleznable actos. En la ocasión la justicia fue realmente severa e impuso una fuerte sanción al maestro, pero luego se estableció que se trataba de una persona enferma.

## Preso obrero que asesinó a cuchilladas a su amigo

tal José Joaquín Aguirre, pero pese a los esfuerzos médicos este dejó de existir como consecuencia de una anemia aguda.

El homicida por su parte huyó rápidamente del lugar, y ocultándose en casas de amigos y familiares, evitó por algún tiempo la acción de la policía. Tras su arresto, Pedro Alvarez fue enviado al Vigésimo Juzgado del Crimen de la capital, conjuntamente con el arma empleada en el delito.

De acuerdo lo informado por Investigación, víctima y victimarios estuvieron bebiendo hasta altas horas de la madrugada en la intersección de los pasajes Tehuelche y Lautaro, en la población La Pintoya. Sorpresivamente, por viejas rencillas, se originó entre ellos una violenta discusión que concluyó cuando Pedro Alvarez extrajo un cuchillo y infirió una mortal herida corto-punzante a su rival.

Transcurrieron trasladaron de urgencia al herido hasta la posta del Hospital

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El vehículo, causante del accidente, al parecer una camioneta que tiene una moneda de color rojo, fue encerrada a todas las unidades policiales de la zona y su chofer estuvo prácticamente identificado.

El cadáver de la víctima fue removido por orden judicial y llevado al Departamento de Medicina Legal del Hospital de esta ciudad.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El vehículo, causante del accidente, al parecer una camioneta que tiene una moneda de color rojo, fue encerrada a todas las unidades policiales de la zona y su chofer estuvo prácticamente identificado.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

## SINTESIS POLICIAL

### UN MUERTO EN CHOQUE DE TAXI Y TAXIBUS

SANTIAGO. — El conductor de un taxi perdió la vida que su vehículo lo embistió frontalmente a un taxibus que se encontraba detenido en el cruce de pasajeros, en calle Mirador de Maipú.

El accidente ocurrió a las 00 horas de ayer, cuando el taxi patente JIA-86 de La Cisterna, conducido bajo la influencia del alcohol de José Sepulveda San Martín, de 38 años, se estrelló contra el taxibus GIA-274 de Maipú, conducido por Hugo Rojas Rojas, de 26 años de edad, que estaba detenido en la pista derecha de calle Mirador de Maipú.

Debido a la violencia del impacto, el automóvil de alquiler quedó prácticamente desintegrado, falleciendo su chofer en los instantes en que era conducido al Servicio de Urgencia de la Posta Tres.

El conductor del taxibus fue detenido por Carabineros y puesto a disposición de la Justicia del Crimen, por la responsabilidad que pueda tener en la colisión.

### INVESTIGAN ASALTO A CHOFER DE TAXI

SANTIAGO. — Carabineros investigan el asalto perpetrado por tres individuos contra el taxista Octavio José Troncoso Urra, quien fue encontrado en la mañana de ayer encerrado en el portamaleas de su vehículo frente al número 1029 de calle Santa Petronila.

Los hechos comenzaron a desarrollarse a las 06.05 horas cuando tres desconocidos abordaron el taxi patente ICK-228 de Santiago en la esquina de Matucana y Mapocho, pidiendo ser trasladados hasta calle Ebner frente al número 5100.

Al llegar a ese lugar, subieron al automóvil de alquiler otros tres sujetos, los que amenazaron a Octavio Troncoso con armas de fuego y después de venderle la vista con un pañuelo negro lo encerraron en el portamaleas.

Luego de recorrer diversos sectores de la área norte de la capital, los antisociales lo abandonaron en el lugar señalado, a las 08.10 horas, de que fue encontrado minutos más tarde por un júrgon de la Prefectura Radiopatrullas de Carabineros.

### INCENDIO DESTRUYO DOS VIVIENDAS EN ISLA JUAN FERNANDEZ

ISLA JUAN FERNANDEZ. — Dos viviendas destruidas y siete damnificados —cinco adultos y dos menores— fueron el resultado de un incendio registrado en la madrugada de ayer en el sector de la población "Pinochet" en esta comuna chilena.

El informe de Carabineros establece que el siniestro ocurrió a las 06.45 horas en el sector antes mencionado, iniciándose en la casa propiedad y habitada por Osvaldo González Oyarzún, originado por recalentamiento de una cocina a gas.

Dado que la vivienda era de tercio ligero, las llamas consumieron rápidamente el hogar propagándose a la casa colindante habitada y Leonel González Charpentier.

Ambos inmuebles fueron completamente destruidos, perdiendo sus moradores todos sus enseres.

### BUSCAN A CONDUCTOR QUE ARROLLO A PEATON Y SE DIO A LA FUGA

SANTA CRUZ. — Intensas diligencias efectuadas por Carabineros para detener al conductor de una camioneta que en la madrugada de ayer arrolló y dio muerte al peatón agrícola Carlos Flores Camilo, de 60 años de edad.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El vehículo, causante del accidente, al parecer una camioneta que tiene una moneda de color rojo, fue encerrada a todas las unidades policiales de la zona y su chofer estuvo prácticamente identificado.

El cadáver de la víctima fue removido por orden judicial y llevado al Departamento de Medicina Legal del Hospital de esta ciudad.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa Cruz con localidades interiores, en los instantes que Carlos Flores transitaba por el costado derecho de la calzada.

El accidente se registró a la 00 hora, frente al kilómetro 49 de Ruta 50, que une a Santa

# En espectacular balacera cayó otro reo evadido de la cárcel

■ Luego de un enfrentamiento con la policía, permanece herido de gravedad en el Hospital José J. Aguirre

Otro de los evadidos del Centro de Detención Preventiva de Santiago, el pasado 9 de agosto, fue recapturado ayer en la tarde por funcionarios de la Tercera Comisaría de Investigaciones de Santiago tras un espectacular operativo, en un popular sector de la comuna de Conchalí.

El reo recapturado, identificado como Julio Moisés Bravo Vega, de 26 años de edad, se rindió a los detectives sólo cuando fue herido en el abdomen por una bala policial.

El operativo comenzó a desarrollarse pasado el mediodía, en los alrededores de la población el delincuente que tiene ficha de monerío y lanza.

## Dieciséis personas heridas en triple colisión de buses

■ Accidente ocurrió en la mañana de ayer en Avenida Libertador Bernardo O'Higgins esquina de Covadonga

Nueve personas resultaron gravemente heridas y otras 7 con lesiones leves, a raíz de una triple colisión registrada en Avenida Libertador Bernardo O'Higgins esquina de Covadonga, en el sector poniente de la capital.

El accidente ocurrió cuando el microbús del recorrido Pudahuel, perteneciente a GUR-140 de Renca, conducido por Hernán Jaime Soto Hidalgo, de 29 años, se detuvo repentinamente siendo impactado en la parte posterior por el bus de la línea Canal San Carlos placa GLA-450 de Quinta Normal, guiado por Rolando Iván Lazo San Martín, de 45 años.

A su vez este último vehículo fue impactado en la parte trasera por el taxi patente LTA-375 de Las Condes, del recorrido Pedro de Valdivia Blanqueado, guiado por Luis Hernán Tapia Alcaino de 28 años.

A raíz de la violenta colisión sufrieron lesiones graves los siguientes pasajeros del primer y segundo vehículo: Victoria Sagal Sepúlveda 20; Olga Cárdenas Quiroz 38; Sandra de la Hoz Concha 21; Irma Navarro Almirante 37; Alicia Hernández Silva 21; Adriana Palma León 35; Ana Monsalves Pacheco 38; José Santibáñez González 39 y Jorge Cortés López de 27.

Estas 9 personas junto a otras 7 que sufrieron lesiones leves fueron atendidas en la Posta 3 de la Asistencia Pública y enviadas posteriormente a sus domicilios.

Los conductores de los tres vehículos fueron detenidos por Carabineros y puestos a disposición del magistrado del Vigésimo Quinto Juzgado del Crimen de Santiago.



Una delegación de jefes policiales de diferentes países visitó los lugares de mayor atractivo de la IV Región de Coquimbo, quedando gratamente impresionados por la belleza y desarrollo de la zona.

## Altos jefes policiales extranjeros visitaron IV Región de Coquimbo

LA SERENA (Claudio Segundo Muñoz, corresponsal) — El Observatorio Astronómico "El Tololo" y el Museo "Gabriela Mistral" de Vicuña visitaron los oficinas de Carabineros de Chile y de policías uniformadas de países amigos, que estuvieron en la IV Región de Coquimbo, cumpliendo una gira por los pueblos y ciudades chilenas en viaje que realizan a bordo del transponte "Aguiles" de la Armada Nacional.

En el valle elquino el Alcalde de la comuna de Vicuña, Wilson Rivera Díaz recibió a la delegación policial que corresponde a un curso del Instituto Superior de Carabineros, mostrándose los visitantes muy impresionados por las bellezas naturales de la zona. Diez altos jefes policiales pertenecen a unidades de España, Brasil, Honduras, República Dominicana, El Salvador y Uruguay y Paraguay.

En La Serena expresaron, tanto al Gobernador de Elqui, Juan de Dios Peñalza Martínez, como al Alcalde, Eugenio Muñoz Rodríguez, su admiración "por los atractivos turísticos que ofrece la colonial ciudad y la cordialidad de su gente".

## Recapturado prófugo de Penitenciaria de Talca

■ El peligroso antisocial, que estaba condenado a 17 años de presidio, fue detenido por Carabineros en los instantes que forzaba puerta de una residencia

TALCA — Personal de Carabineros de esta ciudad recapturó en la madrugada de ayer a un delincuente prófugo del Centro de Readaptación Social de Talca en los instantes que forzaba la puerta de una residencia.

El hecho se registró a las 03.30 horas de ayer cuando una patrulla de la policía uniformada sorprendió a Juan de la Cruz Aguilera Asturiano, 47 años, cuando forzaba la puerta principal de la vivienda situada en calle 11 Sur, número 103, propietario de Manuel Veliz Veliz.

Los aprehensiones comprueban que este sujeto, que se encontraba armado con un cuchillo y una barra de fierro, había escapado del Centro de Readaptación Social de esta ciudad el 10 de agosto del año recién pasado, cuando cumplía una condena de 17 años de presidio por robos reiterados con homicidio.

El recapturado fue puesto a disposición del magistrado del Primer Juzgado de Garantía de esta capital regional.

## TRIBUNALES

### COVEMA

El ministro Alberto Echavarría Lorca concedió acceso al sumario a los abogados Jaime Hales y Alvaro Varela, representantes de Cecilia Alzamora Vejaras y del fallecido José Eduardo Jara, ambas víctimas del autodenominado "Comandos de Vengadores de Martires", COVEMA.

El instructor de la causa había negado la vista del expediente luego que resolvió reabrir la investigación judicial que él mismo había cerrado anteriormente. Esta indagatoria se refiere al proceso por Ley de Seguridad del Estado, solicitado por el Ministerio del Interior, para encausar a los funcionarios de Investigaciones involucrados en el secuestro de, por lo menos, siete personas.

Otros tres procesos, por la misma causa, se encuentran abiertos en el Sexto Juzgado del Crimen, sustanciados, también, por el ministro Echavarría. En virtud de uno de ellos se encuentran encargados reos, por apremios ilegítimos, los ex jefes de Investigaciones Héctor Opazo y Eduardo Rodríguez.

### CLUB REGINES

La Sexta Sala de la Corte de Apelaciones resolverá, esta tarde, sobre la excarcelación de Mario Vilensky Goldman, Pablo Rosenthal Almirall y Víctor Goldsmith Figueroa, declarados reos por su implicancia en el incendio intencional del Club Regines.

La libertad bajo fianza fue rechazada por el magistrado Carlos Bottacci Latrelli, del 23º Juzgado del Crimen.

### RODRIGO GANA

El campeón de automovilismo y comerciante en compra-venta de automóviles Rodrigo Gana Correa presentó un recurso de amparo ante la Corte de Apelaciones, para que este tribunal decidiera sobre su encarcelación de reo por delitos tributarios y la consiguiente orden de detención que pesa en su contra.

Gana Correa fue encargado reo por el magistrado del 23º Juzgado del Crimen, Carlos Bottacci Latrelli, por evasión tributaria de 13 millones 500 mil pesos a solicitud del Servicio de Impuestos Internos.

El escrito se basa en que se encuentra consignada (embargada) la cantidad indicada, en la Tesorería Comunal de Las Condes.

### EL TATTERSALL

El Consejo de Defensa del Estado, recurrió de reposición, contra la resolución de la Corte Suprema favorable a 5 reos del caso Tattersall.

La Segunda Sala de la Corte Suprema acogió un recurso de no innovar inserto en la queja de 5 ejecutivos de Tattersall, actualmente, en libertad provisional: Guillermo Goycolea Mauricio Cortés, Mario Gacitúa, Matías Vergara y Guillermo Salas.

Esta medida significa que los reos continuarán libres hasta el fallo del recurso de queja. Los ejecutivos habían recurrido de queja ante la Corte Suprema, luego de que la Corte de Apelaciones dictaminara por un son autor de delito tributario por un monto de 500 millones de pesos.

El Consejo de Defensa del Estado, aspira, a través del recurso de reposición, a que si los reos no reintegren el 30% de la cantidad defraudada, vuelvan a prisión.

### PROCESADOS EN TIEMPO DE GUERRA

El Presidente de la Corte Suprema, Israel Bórquez rechazó una presentación de familiares de 3 extremistas detenidos y enjuiciados en tiempo de guerra.

Padres de Guillermo Rodríguez Morales, Adalberto Muñoz Jara y Eugenio Pizarro Piña, abogaron ante el Presidente de la Corte Suprema para que los detenidos no sean encuadrados en tiempo de guerra y solicitaron su intervención para que no se aplique el Decreto Ley N° 3.655 del 10 de marzo de 1981.

El Presidente de la Corte no acogió la presentación, porque no la firman los padres interesados en el caso y ninguna de las instituciones representadas en la petición tiene personalidad jurídica.

Entre los auspiciadores de la nota figura una llamada "Agrupación de Familiares de Presos Políticos", la "Unión Nacional de Estudiantes Demócraticos", "El Comité Pro Retorno Juvenil Zona Norte" y el "Grupo Juvenil Pablo Neruda", y otros.



TEMUCO. — En una ceremonia que tuvo lugar en el gimnasio Bernardo O'Higgins, se procedió a la entrega de 911 subsidios que beneficiaron a igual cantidad de familias de la IX Región. En la fotografía el SEREMI Horst Baumann felicitó a un poblador tras entregarle su respectivo subsidio.

## Breves regionales

### ENTREGA DE VIVIENDAS

ANTOFAGASTA. — Trecientos setenta y tres viviendas serán entregadas durante este mes en la Segunda Región de Antofagasta. La información fue entregada al Intendente, Brigadier General Christian Ackermann San Martín, por el SEREMI de la Vivienda Víctor Hugo Véliz.

77 de estas viviendas corresponden a CODELCO en Calama, 36 a subsidios otorgados por el Ministerio de la Vivienda y Urbanismo, 62 a SERVIU en Calama y 198 a SERVIU en Antofagasta.

El moderno conjunto habitacional de 198 viviendas —que se levanta en la población La Bandera, de la ciudad de Antofagasta— fue inaugurado por la máxima autoridad regional como parte del programa de celebración del Octavo Aniversario de la Liberación Nacional.

### RAMADAS POPULARES

ANTOFAGASTA. — Con cuecas de punta y tacó serán inauguradas el miércoles 16 de septiembre las ramadas populares que funcionarán en el costado sur del Estadio Regional, luego del tradicional recorrido de las autoridades regionales, provinciales y comunales, encabezadas por el Intendente de la Segunda Región, Brigadier General Christian Ackermann San Martín, por cincineras y fondas.

Las ramadas serán clausuradas el domingo 20 de septiembre. Este año primará la música folklórica durante los cuatro días de fiesta.

Los ramaderos han sido autorizados para que sus conjuntos también interpreten cumbias o música soul —si así lo desean— a fin de que las parejas de cuecas puedan reponerse luego de los tres pies de cueca.

### OPERATIVO SOCIAL

SAN ANTONIO. — Con singular éxito se desarrolló el tradicional operativo cívico —militar que todos los años, para esta fecha, se cumple en la provincia, Brigadas militares, de carabineros y civiles, cumplieron una labor de asistencia médica, dental y de higiene, en cada una de las poblaciones que conforman las seis comunas de la provincia. Especialmente favorecieron resultaron los grupos habitacionales de Bellavista, Juan Aspe, Treinta de Marzo y Cerro Alegre.

La directiva de CEMA, conjuntamente con las agrupaciones de damas de Investigaciones y Carabineros, demostraron, una vez más, su preocupación por el desvalído y el poblador de escasos recursos. La dirección del hospital local, a cargo del Médico Director Dr. Héctor Valdés, dispuso atenciones extraordinarias, tanto en el establecimiento, como en el terreno mismo. Todas las actividades se desarrollaron cumpliendo una minuciosa planificación dispuesta por la gobernación, bajo el mando del Coronel, Mario Orrego Vidal, y personal de esa dependencia administrativa.

### ARRIBO DE VEHICULOS

VALPARAISO. — Luego de dar la vuelta al mundo por espacio de dos meses arribó a este puerto, procedente de Asia, el mercante nacional "Arauco", de los registros de la Compañía Chilena de Navegación Interoceánica.

La nave, según se informó en fuentes de la oficina de programación de la Empresa Portuaria de Chile, trajo una partida de 913 vehículos japoneses, consignados a distintos distribuidores de la zona central, principalmente de Santiago, los que comenzaron a ser desembarcados inmediatamente.

### MERCANTE "ARICA"

VALPARAISO. — En viaje inaugural recaló en este puerto el mercante chileno "Arica" de los registros de la Compañía Chilena de Navegación Interoceánica.

El buque que navega con bandera de conveniencia panameña, es un "Bulk-Carrier" especial para el transporte de granos y vehículos y participa en el servicio expreso Andes que une puertos chilenos con japoneses.

"El Arica" tiene un registro neto de 13.188 toneladas. Su eslora alcanza a los 79 metros, su manga a los 26 y su calado a los 11.09 metros.

Está dotado de seis escotillas, dos de las cuales son gemelas. Posee tres sets dobles de grúas eléctricas, ASEA, de 12,5 toneladas de levante simple y 25 toneladas "dobles".

### TITULOS DE DOMINIO

TALCA. — Seiscientos cincuenta predios rurales y 350 sitios urbanos quedaron saneados en la comuna de Cauquenes con la entrega de los respectivos títulos de dominio durante un acto que se efectuó en el teatro Municipal de esa ciudad.

La Secretaría Regional del Ministerio de Bienes Nacionales dio a conocer en Talca que como consecuencia de la regularización de la propiedad de los 650 predios rurales se incorporarán a la producción 3.000 hectáreas as que hasta el momento estaban marginadas de subsidios.

### CONGRESOS DE CRISTALOGRAFIA

CONCEPCION. — A la ciudad de Coquimbo, en Portugal, se dirigirá la próxima semana la doctora Hilda Cid, docente de la Universidad de Concepción para tomar parte allí en el séptimo Congreso Iberoamericano de Cristalografía.

El encuentro es organizado por la Universidad de Coimbra y reunirá a entendidos de 21 países, entre el 21 y 26 de este mes.

La experta local expondrá en el Congreso un trabajo denominado "Estudios Estructurales de Notoxina, una toxina de serpiente en acción presiva".



### En V Región

## Reiteran normas sobre el tránsito de fin de semana

VALPARAISO. — Las medidas adoptadas para obtener una mayor expedición vehicular e impedir accidentes carreteros, fueron reiteradas por Carabineros a los conductores mediante informes y detalles dados a conocer a los medios de comunicación de la zona.

El problema deriva de la reparación a que está siendo sometido el Túnel Zapata, rigiendo el próximo fin de semana, igual como ocurrió entre los días 10 al 13 del presente, recién pasado.

El objeto de las obras en el túnel tienen relación con el próximo verano, realizándose trabajos en la pista sur, para dejarla en forma conveniente, disponiéndose de una sola vía.

En la Carretera Longitudinal 5, Panamericana Norte, también se ejecutan faenas de reparación de calzadas y mejoramiento de las bermas. Los vehículos son desviados por la Cuesta Zapata, lo que prolonga los viajes, evitándose de cancelar el peaje.

Las normas que deben ser tomadas en cuenta consideran que el viaje desde Valparaíso a Santiago debe realizarse temprano, lo que permitirá un tránsito lento pero fluido, evitándose con ello las congestiones.

### PRECAUCIONES

Se ha recomendado adoptar precauciones en la preparación de los vehículos, en la carga, en la estiba, para evitar las detenciones de emergencia durante el trayecto, ya que se dan congestiones y arriesgar una dosis de peligro bastante elevado.

El parque automotor del fin de semana reciente fluctuó en los tres días, entre 15 mil a 20 mil vehículos. Entre las normas dispuestas, se incluyó las contenidas en la Resolución 1.540 del año 1978, que dispone que en fechas y horas determinadas, se prohíbe que medios de locomoción de carga pesada pasen por la Ruta 68.

La Secretaría Regional Ministerial de Transportes autorizó para suspender el tráfico de camiones de carga con tránsito lento, entre las 14 y 22 horas, no pudiendo salir y entrar el tráfico Valparaíso, Viña del Mar y Santiago, por la Ruta 68, debiendo ocupar en cambio la Ruta Longitudinal 5, Carretera Panamericana 6 Norte.

Lo anterior se controló el domingo pasado y se repetirá el próximo fin de semana con motivo de las Fiestas Patrias.

Se recomendó, asimismo, a los conductores revisar frenos, no alcanzar una velocidad superior a los 90 kilómetros y respetar las normas del tránsito impartidas por Carabineros de Chile.

### En Valparaíso

## Exigencias sanitarias para fondas y ramadas

VALPARAISO. — Instalación de agua potable, de refrigerados y prohibición de uso de mayonesas y otros tipos de cremas perecibles son algunas de las exigencias que deberán cumplir los comerciantes que se instalan con fondas o ramadas para las Fiestas Patrias, según una circular entregada por el Departamento de Programas sobre el Ambiente del Servicio de Salud, Área Valparaíso — San Antonio

Las disposiciones que deberán cumplir los "fonderos" tienen relación con diversas exigencias sanitarias, tanto del saneamiento ambiental, equipos, y manipulación y elaboración de alimentos.

Entre estas disposiciones se establece que las ramadas deberán contar con un espacio mínimo de almacenamiento temporal de alimentos; deberán poseer agua potable con red de transitoria de cañería plástica, para lavado de alimentos y utensilios.

Las aguas servidas deberán ser canalizadas en cauces o desagües que autorice la inspección municipal. También deberán disponer de un adecuado sistema de acumulación, protección y eliminación de basuras, prohibiéndose al mismo tiempo la presencia de animales dentro de los locales.

### NO A LOS MARISCALES

La disposición señala enfáticamente que hay total prohibición de preparar y expender alimentos crudos, incluidos los "populares mariscales" y los "cebiches".

También debido al alto riesgo para la salud, se ha prohibido la venta de conejos "escabechados", como así mismo el uso de mayonesas, salsas y otro tipo de cremas.

Se les recomienda a los "fonderos" que sólo se limiten a preparar alimentos catalogados como "simples".

Con respecto a las manipulaciones, no podrán servir o preparar alimentos con las uñas largas, ni pintadas con barniz, existiendo las exigencias del uso de uniforme de color claro y gorro.

Cientos de niños porteños se reunieron en la Plaza O'Higgins para tomar parte en el Concurso de Pintura Infantil que este año tendrá un ámbito internacional, ya que los mejores trabajos se exhibirán en Brasil, Colombia y Ecuador.



Santiago de Chile,  
Martes 15 de Septiembre de 1981

## Destacan...

(Viene de la Pág. 1A)

## NUEVOS ESFUERZOS

El Secretario General de las Naciones Unidas expresó esperanza en que las reuniones que el Secretario de Estado norteamericano, Alexander Haig, el Ministro de Relaciones Exteriores soviético, Andrei Gromyko, sostendrán aquí próximamente "constituirán un nuevo comienzo en los esfuerzos tendientes a restaurar el diálogo y a manchar las negociaciones constructivas" sobre la limitación de armas estratégicas.

"En Latinoamérica", expresó Waldheim en su informe anual, "los modelos políticos y económicos están siendo ajustados para satisfacer las expectativas políticas de sociedades en las que los valores tradicionales están en un estado de evolución y cambio".

"Nuevas circunstancias y enfoques cambiantes dieron lugar a una variedad de percepciones de las necesidades políticas, económicas y sociales de cada nación".

En América Central estos cambios crearon una situación convulsa que ha causado considerable alarma y ansiedad. La situación se complica más en un proceso perpetuo de acusaciones y contra acusaciones de intervinientes extranjeros.

"Sostengo que estos problemas requieren soluciones políticas, en las que tenga en cuenta la individualidad y la soberanía de cada nación latinoamericana".

"También es necesario aumentar la cooperación internacional para mejorar las condiciones económicas y sociales que prevalecen en el área, y que constituyen, en el último análisis, la raíz subyacente de la actual convulsión política".

En ese sentido, saluda los esfuerzos conjuntos de Canadá, México, los Estados Unidos y Venezuela anunciamos en las Bahamas para colaborar en el desarrollo social y económico de los países de América Central y el Caribe".

## CHILE - ARGENTINA

Es aclaratorio notar que los países latinoamericanos han seguido su tradición de resolver sus disputas internacionales por medios pacíficos. En otras ocasiones he expresado mi preocupación sobre la disputa limítrofe austral entre Argentina y Chile. Estos países buscaron la mediación de su Santidad el Papa Juan Pablo II, cuyos continuados esfuerzos han prevendido el peligro de una confrontación militar. En el mismo espíritu de adhesión al principio de solución pacífica de disputas, los Gobiernos de Ecuador y Perú decidieron comprometerse a negociaciones después de una serie de férreas armadas temprano este año. Su actitud positiva estos Gobiernos pudieron arrestrar un escalamiento de hostilidades. Espero que se usen medios similares para solucionar otros conflictos bilaterales que han desafortunadamente surgido en la región".

Los funcionarios sauditas advirtieron que una respuesta negativa de los Estados Unidos a su pedido de armas defensivas modernas obligaría al reino a volverse hacia la Unión Soviética en busca de ayuda.



El Primer Ministro israelí Menahem Begin sale de un programa de televisión en Nueva York, del brazo de su hija Hassia Milo, con quien se encuentra en gira en Estados Unidos. (Radiofoto AP).

## Arabia Saudita acusó a EE.UU. de ser pro-israelí

TAIF, ARABIA SAUDITA, Septiembre 14 (AP).- Arabia Saudita acusó hoy a los Estados Unidos de tener prejuicios antíárabes y proisraelíes, sosteniendo que el próximo pacto de cooperación estratégica norteamericano israelí "será un impedimento para la paz" en Medio Oriente.

La agencia oficial de prensa saudita distribuyó una declaración que atribuyó a un funcionario que no identificó, como reacción a la afirmación de un vocero del Departamento norteamericano de Estado de que el príncipe heredero Fahd no objetó los nuevos vínculos estratégicos norteamericanos no-israelíes.

Fahd conferenció el sábado en el sur de España con el Secretario norteamericano de Estado Alexander Haig, quien según se informó le dio detalles sobre los nuevos acuerdos en Washington del Primer Ministro israelí Menahem Begin y el Presidente Ronald Reagan.

Arabia Saudita pide a menudo a los Estados Unidos que deje de lado sus prejuicios proisraelíes, que deje de apoyar a los militares israelíes", dijo el vocero saudita, según la agencia. "Hemos señalado (a Washington) que este apoyo militar a Israel expone a incalculables peligros a la seguridad de la región (Medio Oriente) y la embarga en una terrible carrera armamentista".

## CARRERA ARMAMENTISTA

El vocero dijo que la intención norteamericana de convertir a Israel en un depósito de armas norteamericanas "impone una carrera armamentista a los países de Medio Oriente, porque Israel se convertirá entonces en un arsenal norteamericano y continuará con sus amenazas a la paz y la estabilidad de la región".

Arabia Saudita trata de comprar en los Estados Unidos modernos aviones de reconocimiento por radar, como parte de una partida de armas de un costo de 8,5 millones de dólares. Se entiende que el Presidente Reagan se inclina en favor de la venta a pesar de la oposición del Congreso, ya que muchos legisladores consideran que esa operación representaría una amenaza para Israel.

Los funcionarios sauditas advirtieron que una respuesta negativa de los Estados Unidos a su pedido de armas defensivas modernas obligaría al reino a volverse hacia la Unión Soviética en busca de ayuda.

## USA entregó en la ONU

## Pruebas sobre empleo de armas químicas por países comunistas

LIMA, Sept. 14 (ANSA).- El Ministro de Industria, Turismo e Integración del Perú, Roberto Persiante Serrano, expresó sus deseos de que Chile retorne al seno del proceso integracionista subregional andino y añadió que han sido virtualmente superadas las motivaciones que determinaron su separación, en 1976.

El título de Industria, Turismo e Integración señaló que a su juicio la posición chilena no es ahora pertinente ya que se han modificado muchas de las consideraciones que oportunamente fueron denunciadas por el Gobierno de Santiago, especialmente lo relacionado con la decisión 24, relativa al tratamiento al capital extranjero.

Persiante Serrano indicó seguidamente que el Perú confrontó una situación similar debido a la crisis textil, pero que "una vez superadas esas circunstancias es conveniente reafirmarnos en nuestra posición integracionista", dijo finalmente el titular de Industria, Turismo e Integración y representante plenipotenciario del Perú ante la comisión, órgano máximo del acuerdo de Cartagena.

La señora Kirkpatrick se reunió durante 15 minutos con Waldein, durante los cuales pidió que la información reunida por Estados Unidos sea suministrada a los expertos de las Naciones Unidas y también que se la distribuya como documento oficial de la asamblea general.

El vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stajduhar, dijo que el panel, creado el año pasado por la Asamblea

General, está a punto de completar su trabajo.

Con la nota Kirkpatrick sometió un estudio analítico de una muestra de una hoja y tallo obtenidos cerca de la frontera entre Tailandia y Camboya. La muestra, según la nota, revela la presencia de "niveles anormalmente altos de tres potentes nicotinas del grupo trichothecene".

General, esté a punto de completar su trabajo.

Con la nota Kirkpatrick sometió un estudio analítico de una muestra de una hoja y tallo obtenidos cerca de la frontera entre Tailandia y Camboya. La muestra, según la nota, revela la presencia de "niveles anormalmente altos de tres potentes nicotinas del grupo trichothecene".

La segunda prioridad era reforzar las fuerzas convencionales y la tercera convencer a los pueblos de Europa Occidental de "lo crítico de nuestros tiempos" y de la necesidad de mantener un sentido de propósito y de mostrar los resultados colectivos, agregó.

## Cuarenta y un candidatos tras la presidencia iraní

□ Secretario General del PRI tiene la mayor opción

BEIRUT, Septiembre 14 (AP).- El Hojtehslam Ali Khamenei, blanco de un atentado hace diez semanas, encabeza la lista de 41 candidatos registrados para la elección del 2 de octubre que deberá dar a Irán el tercer presidente desde la revolución islámica, dijeron hoy 40 funcionarios del Ministerio del Interior.

Un fogo orador, Khamenei, de 42 años, es considerado como el candidato con mayores posibilidades de ganar las elecciones debido a su poderosa condición actual de Secretario General del Gobernante Partido Republicano Islámico, representante personal del Ayatollah Ruhollah Khomeini en el consejo supremo de defensa nacional y almirante de Teherán.

Funcionarios del departamento de elecciones del Ministerio del Interior declararon por teléfono desde Teherán que Khamenei confirmó ayer su participación en los comicios, 24 horas antes de que expirara el plazo para presentar candidaturas.

Una declaración del Ministerio del Interior dijo 90 minutos antes de que el plazo hubieran 41 candidatos y que era posible que el número subiera a 45.

## CALIFICADOS

La declaración, difundida por Radio Teherán, dijo que el consejo de

## Gigantescas maniobras inició OTAN

BASE AEREA DE VAERLO-ES, DINAMARCA, Septiembre 14 (LATIN REUTER).- La Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) inició hoy sus extensas maniobras militares "Fragua de otoño" en las que participarán unos trescientos mil efectivos de trece países.

Al inaugurar los primeros de los veintiséis ejercicios que abarcarán desde Noruega hasta Turquía, el general estadounidense Bernard Rogers, Supremo Comandante de la Alianza Defensiva Occidental, dijo que esperaba que esta modernizara su armamento nuclear.

El general llegó a la base aérea de Værløse cerca de Copenhague para pasar revista a las tropas de ocho países que participarán en el "Expreso Ámbar", un ejercicio en la isla de Zelandia, a pocos cientos de kilómetros del área del Báltico donde la Unión Soviética realizó la semana pasada sus extensas maniobras.

Si embargo, dijo en conferencia de prensa que la proximidad era una coincidencia ya que los grandes ejercicios habían sido planeados con mucho tiempo de anticipación.

El general Rogers dijo que su principal objetivo como Supremo Comandante aliado en Europa era ver que se llevaba adelante la decisión de 1979 de la OTAN de modernizar sus armamentos nucleares.

Su segunda prioridad era reforzar las fuerzas convencionales y la tercera convencer a los pueblos de Europa Occidental de "lo crítico de nuestros tiempos" y de la necesidad de mantener un sentido de propósito y de mostrar los resultados colectivos, agregó.

guardianes decidirán en cinco días quienes están calificados para participar en la campaña que deberá culminar con el nombramiento del sucesor del asesinado presidente Mohamad Ali Rajai.

## ENFRENTAMIENTOS CALLEJEROS

BEIRUT, Septiembre 14 (UPI).- Guardias revolucionarios iraníes y guerrilleros que se oponen al régimen islámico se enfrentaron por quinto día consecutivo en las calles de Teherán,

según informes llegados a esta capital. Por otra parte, radio Teherán dijo que 78 miembros del grupo guerrillero Mojahideen fueron ejecutados entre el jueves y sábado de la semana pasada, acusados del asalto armado, asesinato y ataques a establecimientos militares.

Irán exiliados informaron que ayer se produjeron enfrentamientos en la capital iraní entre guerrilleros y guardias revolucionarios, por quinto día consecutivo.

Añadieron que por lo menos 10 personas murieron en los choques.

## La izquierda cedió el poder a los conservadores de Noruega

□ Amplio triunfo de la oposición en las elecciones

OSLO, Septiembre 15 (AP).- El bloque opositor se adjudicó las elecciones noruegas con un amplio margen y desalojó del poder al Partido Laborista, que gobernó el país durante los últimos 8 años, según los primeros estimados extraoficiales.

Una declaración del Ministerio del Interior dijo 90 minutos antes de que el plazo hubieran 41 candidatos y que era posible que el número subiera a 45.

## CALIFICADOS

La declaración, difundida por Radio Teherán, dijo que el consejo de

## Gigantescas maniobras inició OTAN

BASE AEREA DE VAERLO-ES, DINAMARCA, Septiembre 14 (LATIN REUTER).- La Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) inició hoy sus extensas maniobras militares "Fragua de otoño" en las que participarán unos trescientos mil efectivos de trece países.

Al inaugurar los primeros de los veintiséis ejercicios que abarcarán desde Noruega hasta Turquía, el general estadounidense Bernard Rogers, Supremo Comandante de la Alianza Defensiva Occidental, dijo que esperaba que esta modernizara su armamento nuclear.

El general llegó a la base aérea de Værløse cerca de Copenhague para pasar revista a las tropas de ocho países que participarán en el "Expreso Ámbar", un ejercicio en la isla de Zelandia, a pocos cientos de kilómetros del área del Báltico donde la Unión Soviética realizó la semana pasada sus extensas maniobras.

Si embargo, dijo en conferencia de prensa que la proximidad era una coincidencia ya que los grandes ejercicios habían sido planeados con mucho tiempo de anticipación.

El general Rogers dijo que su principal objetivo como Supremo Comandante aliado en Europa era ver que se llevaba adelante la decisión de 1979 de la OTAN de modernizar sus armamentos nucleares.

Su segunda prioridad era reforzar las fuerzas convencionales y la tercera convencer a los pueblos de Europa Occidental de "lo crítico de nuestros tiempos" y de la necesidad de mantener un sentido de propósito y de mostrar los resultados colectivos, agregó.

## La OEA hizo circular un disco con música chilena

WASHINGTON, 14 Sept. (AP).- Los Preludios Vegetales de Alfonso Letelier completan la cara del disco; se trata de un trabajo para orquesta sinfónica tratado a la manera de un conjunto de cámara.

El otro lado trae el Concierto en Re Mayor para piano y orquesta de Enrique Soro, de textura preminentemente romántica.

La solista en este caso es Hermilia Racagni que se ha destacado a través de una larga carrera como consumada intérprete de la música culta de su país.

La orquesta fue dirigida por Víctor Tevah que el año pasado ganó el Premio Nacional de Arte.

La portada del disco es una reproducción de "Nocturno", una pintura lírica de Pablo Buchard, considerado como una de las glorias plásticas del país.

Asesor de seguridad norteamericano

## Cohetes terrestres son vulnerables a un ataque

desechar planes para desplazar los misiles MX en el desierto.

Allen no citó específicamente al controvertido MX en un discurso ante la Asociación de la Fuerza Aérea, pero dejó implícito que el Gobierno ya no creía que era posible hacer los cohetes balísticos intercontinentales invulnerables a los ataques.

## Cohetes terrestres son vulnerables a un ataque

WASHINGTON, 14 Sept. (LATIN REUTER).- El asesor de seguridad nacional, Richard Allen, dijo hoy que todos los cohetes estratégicos terrestres eran vulnerables a un ataque y los comentaristas de Defensa manifestaron que su declaración podría ser preludio de un anuncio de

Si Ud. tiene que hacer ampliaciones o reparaciones en su casa, oficina, industria o taller, con nuestro personal especializado, nos encargamos de todo el trabajo.

Posseemos técnicos madereros que nos permiten realizar trabajos de mucha calidad.

Estamos a disposición de dueños de casa, comerciantes, etc.

Cierres y cercos de todos tipos INSTALADOS

## H.C.P.

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

## IMPORTADORA Ramses

## CALZADO DE SEGURIDAD

Importación Directa de Uruguay

Características

1. PUNTA DE ACERO, soporta un peso de 2.000 kg.

2. PEGADO DE SUELA, resistente hasta 45 kg. de presión al despegue

3. CUERO, resistente a la tracción (IUP 6) 3.52 kg / mm<sup>2</sup> pb 3.50

4. SUELA DE P.V.C. tipo oruga antideslizante resistente al aceite, soldado directamente sobre el calzado a 200° C de temperatura

5. OJALES Y REMACHES inoxidables

6. FORRO ACOLCHADO

PRECIO \$ 950 + IVA

PRESTACIONES

TIPO DE CALZADO



## Suecia toma medidas para disminuir la inflación

ESTOCOLMO, Septiembre 14 (DPA).— Suecia devaluó hoy la corona en un diez por ciento, redujo el impuesto al valor añadido y tomó medidas para combatir la inflación, el desempleo y para reducir el déficit del presupuesto.

Gracias a la devaluación, la industria sueca recobrará la competitividad en los mercados extranjeros, al ofrecer productos a precios inferiores a los actuales, y con la reducción del impuesto al valor añadido del 23,46 al 20 por ciento a partir del primero de noviembre próximo, la industria contará con mayores beneficios, que darán a la inversión y consiguiente creación de nuevos puestos de trabajo.

El gobierno sueco decretó al mismo tiempo la congelación general de los precios hasta finales de este año y desinflación 600 millones de coronas (algo más de 100 millones de dólares) para prevenir el crecimiento del desempleo antes de que llegue el invierno.

Complementariamente, se concederán desgravaciones especiales a las industrias para fomentar así las inversiones.

Los gastos públicos serán reducidos a partir del primero de enero próximo en cuatro mil millones de coronas (unos 700 millones de dólares), con lo cual se retrasará en medio año parte del plan de saneamiento de las finanzas estatales.

## Temen atentado iraní contra F. Mitterrand

PARÍS, 14 (ANSA).— El contraespionaje francés teme atentados iraníes contra el Presidente François Mitterrand, señaló hoy la revista semanal "Le Point", añadiendo que el "SDECE" (Servicio de Documentación Exterior y de Contraespionaje) está reorganizando el servicio de seguridad del jefe del Estado y de algunos ministros.

Dirigentes iraníes tiempo atrás amenazaron a Francia, irritados contra el gobierno de París por haber concedido asilo a numerosos opositores iraníes. Las relaciones de Francia con Irán se deterioraron después de que el ex Presidente iraní Abolhassan Bani Sadr y el líder de los mujudines Masud Radjavi eligieron Francia para exiliarse.

En la misma revista aparece una declaración de la Princesa Ashraf, hermana del fallecido Sha, quien afirma que el actual régimen iraní no puede durar mucho porque "si fusilan tanto es porque las cosas van mal".

El ejército, prosiguió, es la única fuerza organizada del país y la única que pueda arrancarlo de esta espantosa pesadilla".



BERLIN. — Un manifestante se protege en el suelo contra la policía durante los choques que se produjeron en una reunión contra la visita del Secretario de Estado norteamericano, Alexander Haig (Radiofoto AP).

## Francia está interesada en producir la Bomba N

PARÍS, Septiembre 14 (LATIN REUTER).— Francia decidió seguir adelante con la investigación sobre armas neutrónicas, a la luz de la decisión estadounidense de construirlas y la declaración de la Unión Soviética sobre su capacidad para producirlas, dijo hoy el Primer Ministro francés, Pierre Mauroy.

Al hablar en el Instituto de Estudios Superiores sobre Defensa Nacional, el más importante colegio de defensa de Francia, dijo: "Los Estados Unidos han decidido equiparse con armas radiactivas perfeccionadas y la Unión Soviética se ha declarado plenamente capaz de producirlas. Debemos tener presentes esos factores".

Mauroy dijo que la política de situación nuclear estratégica de Francia era la de la represalia masiva contra las ciudades en territorio enemigo, a diferencia de la política de respuesta flexible seguida por los Estados Unidos.

Francia se propone seguir confiando en los Estados Unidos y sus otros aliados", dijo. "Aunque Francia se ha retirado de la estructura del comando militar integrado de la OTAN, ve en la Alianza Atlántica no sólo un cuerpo de seguridad colectiva, sino una comunidad humana".

Mauroy dijo que Francia seguiría siendo parte de la Alianza Atlántica y de los tratados de defensa de Europa Occidental. "La política francesa no es en modo alguno neutralista", dijo. "Aunque lo quisieras, nuestra ubicación geográfica nos lo impediría. Quedar aislamiento es impráctico".

El arma neutrónica puede ser parte de una amenaza extendida hasta el campo de batalla de Europa Occidental, dijo. En lo que concierne a Francia, no sería racional abandonar el logro de un armamento que podría

## Alemania Occidental apoya ingreso de España a OTAN

BONN, Septiembre 14 (DPA).— La República Federal de Alemania apoya el ingreso de España en la OTAN, declaró hoy en Bonn el Secretario del Estado del Ministerio Federal Alemán del Exterior, Hans-Dietrich Genscher, acompañado en el banquete de despedida del embajador saliente de España en Bonn, Emilio Garrigues Díaz Canabate.

También recordó que Alemania Federal abogó siempre por el ingreso de España en el Mercado Común Europeo.

El tema del ingreso de España en la OTAN, postulado por el gobierno y

rechazado por los Partidos Socialista y Comunista españoles, será abordado también durante la visita oficial que hará a España el Presidente alemán, Karl Carstens, del 28 de septiembre al 2 de octubre próximos.

El ministro alemán del Exterior, Hans-Dietrich Genscher, acompañó a Carstens en la primera parte de su estancia en España.

Garrigues, que cumplió 70 años y pasa a la jubilación, fue embajador en Bonn durante seis años, y su última actividad diplomática será con ocasión de la visita del presidente alemán a España.

## Tres Ministros son eliminados del Gabinete de Gran Bretaña

LONDRES, Septiembre 14 (AP).— La Primera Ministra Margaret Thatcher eliminó hoy (ayer) a tres Ministros de su Gabinete, entre ellos Lord Soames, el responsable de las negociaciones para la independencia de Zimbabue, en una purga de elementos moderados de su gobierno conservador.

En un anuncio difundido por su oficina, la señora Thatcher destituyó a Lord Soames del cargo de Lord Presidente del Consejo, líder de la Cámara de los Lores y Ministro del Servicio Civil.

Además, aceptó la renuncia del viceministro, Sir Ian Gilmour, quien también ostentaba el cargo histórico de Lord del Consejo del Reino, y eli-

nó al Secretario de Educación, Mark Carlisle.

La señora Thatcher anunció también una modificación de su gabinete con el traslado de otro moderado, James Prior, del Departamento del Interior a la oficina para Irlanda del Norte, en la que reemplazará a Humphrey O'Kins. Como sus predecesores en esa tarea, Atkins, había fracasado en encontrar una solución a la disputa en esa provincia. Atkins se convierte ahora en viceministro.

Lord Thorneycroft, de 72 años, presidente del Partido Conservador, quedó también desplazado de un influyente cargo, que no forma parte del gabinete. Será reemplazado por el Ministro de Comercio, Cecil Parkinson.

Leyeron, hablando en una concentración organizada por el diario del partido *L'Humanité* que él edita, dijo que los comunistas, con sus cuatro ministros, están participando en el gobierno, "pero no son un partido del gobierno".

Los comunistas tampoco serán los "abogados incondicionales" del gobierno, añadió.

Ambos dirigentes, cuyo partido sufrió un duro revés en la votación de este año, expresaron que los socialistas ganaron la elección sólo a causa del apoyo de millones de comunistas.

Leyeron, hablando en una concentración organizada por el diario del parti-

do *L'Humanité* que él edita, dijo que los comunistas, con sus cuatro mi-

nistros, están participando en el go-

bierno, "pero no son un partido del go-

bierno".

Los comunistas tampoco serán los "abogados incondicionales" del go-

bierno, añadió.

Ambos dirigentes, cuyo partido

sufrió un duro revés en la votación de este año, expresaron que los socialistas

ganaron la elección sólo a causa del apoyo de millones de comunistas.

## Polacos invitaron a trabajadores soviéticos a conocer su realidad

VARSOVIA, Septiembre 14 (AP).— El sindicato Solidaridad publicó hoy una carta abierta de trabajadores de una fábrica de Varsovia que invita a obreros soviéticos a que visiten Polonia para que puedan juzgar de cerca las actividades de la federación laboral independiente.

La carta aparentemente una respuesta a una que enviaron trabajadores de la fábrica automovilística Zil en Moscú en que expresan su rechazo a Solidaridad, representa un nuevo paso en una guerra de propaganda aquí y en otros países del bloque soviético a raíz del congreso de Solidaridad.

El congreso del sindicato envió mensajes de apoyo a activistas laborales libres de otros países del bloque, ocasionando fuertes protestas del gobierno polaco y de los medios informativos soviéticos y de otros países comunistas.

Entretanto, el frente laboral polaco aparece estar nuevamente tranquilo. Solidaridad informó que hubo una huelga de advertencia de una hora sobre la confiscación de publicaciones en Pila, en el noreste del país, y ocurrieron otras protestas y amenazas de huelgas en otros sectores de Polonia.

En un evento inesperado, una corte de Varsovia dejó en libertad a tres desidentes anticommunistas que son encarcelados por presuntamente planear el derrocamiento del gobierno y debilitar la capacidad defensiva de Polonia.

La liberación de los tres miembros

de la llamada Confederación de Polonia Independiente, un grupo conocido como el KPN y considerado de-

rechista por las autoridades, fue una demanda clave de un comité auspiciado por Solidaridad que planeaba protestas que fueron canceladas al

último minuto en agosto.

La carta del presidente de Solidaridad en la fábrica de equipo de trans-

portación PZL en Varsovia aquí fue

publicada hoy en las noticias del boletín del día publicado por Solidaridad

en Varsovia.

En un despacho desde Varsovia, TASS dijo que Solidaridad planeaba

nuevas huelgas y la distribución de

panfletos al Partido Comunista polaco, al gobierno y el Parlamento a raíz

del congreso en Gdansk de la semana

pasada.

La atmósfera de psicosis antisocialista y antisoviética para poder... perseguir más aún su ataque contra el socialismo con "taras a tomar el poder en Polonia", afirmó la agencia oficial.

En un despacho desde Varsovia, TASS dijo que Solidaridad planeaba nuevas huelgas y la distribución de

panfletos al Partido Comunista polaco, al gobierno y el Parlamento a raíz

del congreso en Gdansk de la semana

pasada.

### EL PRIMADO CATÓLICO

VARSOVIA, Septiembre 14 (LATIN-REUTER).— El nuevo Primado católico de Polonia, Arzobispo Józef Glemp, dijo que los polacos estaban cansados de dificultades y luchas, y que su naturaleza cristiana se veía empañada por la amargura.

En un sermón pronunciado ayer durante su investidura como Primado, y reproducido por los medios oficiales, el Arzobispo subrayó el papel desempeñado por la Iglesia en la protección de la nacionalidad polaca.

El Primado, que ha seguido la línea de su predecesor, el Cardenal Stefan Wyszyński, en considerar a la Iglesia como mediadora en Polonia, dijo que la Iglesia deseaba colaborar con todas aquellas personas de buena voluntad dispuestas a contribuir a la paz.

"Deberemos dejar de enumerar los pecados ajenos", dijo. "Esas enumeraciones no conducen a nada".

### ATAQUES DE LA URSS

MOSCÚ, Septiembre 14 (AP).— La agencia de noticias soviética TASS denunció hoy que "líderes extremistas" del sindicato polaco Solidaridad, las ramas del sindicato y el Comité del partido en nuestra fábrica", decía la carta.

"Esperamos que cuando nos reunamos podremos explicar muchos problemas y quizás su actitud hacia Solidaridad y sus afiliados obtendrá un juicio propio", decía.

### PAÍSES INDUSTRIALIZADOS AUMENTARÁN SU ASISTENCIA A LAS NACIONES POBRES

PARÍS, Septiembre 14 (LATIN REUTER).— Los principales países industrializados acordaron en una conferencia realizada en París incrementar sustancialmente su asistencia a los países más pobres del mundo pero no dentro del plazo establecido, dijeron hoy funcionarios.

El acuerdo de compromiso fue alcanzado tras dos semanas de deliberaciones de la conferencia de las Naciones Unidas sobre ayuda para el desarrollo a la que asistieron 155 países.

Las naciones industrializadas dijeron que incrementarían su ayuda a los 31 estados más pobres del mundo mediante el otorgamiento de un 0,15 por ciento de su Producto Bruto Nacional (PBN) y duplicando sus actuales contribuciones.

Los países industrializados no lograron cumplirán ese objetivo si no que se limitaron a afirmar que se iría "en los próximos años".

Según el texto acordado, los países industrializados se comprometieron además a ofrecer una ayuda global al Tercer Mundo correspondiente al 0,7 por ciento de su PBN.

Los 10 países miembros de la Comunidad Económica Europea (CEE) cumplieron en buena medida con las exigencias del "Grupo de los 77".

La CEE dijo la semana pasada que cumpliría con el objetivo del 0,15 por ciento planteado por el grupo, pero no se comprometió a hacerlo para 1985.

Los países industrializados no lograron cumplirán ese objetivo si no que se limitaron a afirmar que se iría "en los próximos años".

Según el texto acordado, los países industrializados se comprometieron además a ofrecer una ayuda global al Tercer Mundo correspondiente al 0,7 por ciento de su PBN.

Los países industrializados no lograron cumplirán ese objetivo si no que se limitaron a afirmar que se iría "en los próximos años".

Según el texto acordado, los países industrializados se comprometieron además a ofrecer una ayuda global al Tercer Mundo correspondiente al 0,7 por ciento de su PBN.

Los países industrializados no lograron cumplirán ese objetivo si no que se limitaron a afirmar que se iría "en los próximos años".

Según el texto acordado, los países industrializados se comprometieron además a ofrecer una ayuda global al Tercer Mundo correspondiente al 0,7 por ciento de su PBN.

Los países industrializados no lograron cumplirán ese objetivo si no que se limitaron a afirmar que se iría "en los próximos años".

Según el texto acordado, los países industrializados se comprometieron además a ofrecer una ayuda global al Tercer Mundo correspondiente al 0,7 por ciento de su PBN.

Los países industrializados no lograron cumplirán ese objetivo si no que se limitaron a afirmar que se iría "en los próximos años".

Según el texto acordado, los países industrializados se comprometieron además a ofrecer una ayuda global al Tercer Mundo correspondiente al 0,7 por ciento de su PBN.

Los países industrializados no lograron cumplirán ese objetivo si no que se limitaron a afirmar que se iría "en los próximos años".

Según el texto acordado, los países industrializados se comprometieron además a ofrecer una ayuda global al Tercer Mundo correspondiente al 0,7 por ciento de su PBN.

Los países industrializados no lograron cumplirán ese objetivo si no que se limitaron a afirmar que se iría "en los próximos años".

Según el texto acordado, los países industrializados se comprometieron además a ofrecer una ayuda global al Tercer Mundo correspondiente al 0,7 por ciento de su PBN.

Los países industrializados no lograron cumplirán ese objetivo si no que se limitaron a afirmar que se iría "en los próximos años".

Según el texto acordado, los países industrializados se comprometieron además a ofrecer una ayuda global al Tercer Mundo correspondiente al 0,7 por ciento de su PBN.

Los países industrializados no lograron cumplirán ese objetivo si no que se limitaron a afirmar que se iría "en los próximos años".

Según el texto acordado, los países industrializados se comprometieron además a ofrecer una ayuda global al Tercer Mundo correspondiente al 0,7 por ciento de su PBN.

Los países industrializados no lograron cumplirán ese objetivo si no que se limitaron a afirmar que se iría "en los próximos años".

Según el texto acordado, los países industrializados se comprometieron además a ofrecer una ayuda global al Tercer Mundo correspondiente al 0,7 por ciento de su PBN.

Los países industrializados no lograron cumplirán ese objetivo si no que se limitaron a afirmar que se iría "en los próximos años".

Según el texto acordado, los países industrializados se comprometieron además a ofrecer una ayuda global al Tercer Mundo correspondiente al 0,7 por ciento de su PBN.

Los países industrializados no lograron cumplirán ese objetivo si no que se limitaron a afirmar que se iría "en los próximos años".

Según el texto acordado, los países industrializados se comprometieron además a ofrecer una ayuda global al Tercer Mundo correspondiente al 0,7 por ciento de su PBN.

Los países industrializados no lograron cumplirán ese objetivo si no que se limitaron a afirmar que se iría "en los próximos años".

Según el texto acordado, los países industrializados se comprometieron además a ofrecer una ayuda global al Tercer Mundo correspondiente al 0,7 por ciento de su PBN.

Los países industrializados no lograron cumplirán ese objetivo si no que se limitaron a afirmar que se iría "en los próximos años".

Según el texto acordado, los países industrializados se comprometieron además a ofrecer una ayuda global al Tercer Mundo correspondiente al 0,7 por ciento de su PBN.

Los países industrializados no lograron cumplirán ese objetivo si no que se limitaron a afirmar que se iría "en los próximos años".

Según el texto acordado, los países industrializados se comprometieron además a ofrecer una ayuda global al Tercer Mundo correspondiente al 0,7 por ciento de su PBN.

Los países industrializados no lograron cumplirán ese objetivo si no que se limitaron a afirmar que se iría "en los próximos años".

Según el texto acordado, los países industrializados se comprometieron además a ofrecer una ayuda global al Tercer Mundo correspondiente al 0,7 por ciento de su PBN.

Los países industrializados no lograron cumplirán ese objetivo si no que se limitaron a afirmar que se iría "en los próximos años".

Según el texto acordado, los países industrializados se comprometieron

## 300 delegados...

Confederación Gremial Nacional Unida de la Mediana y Pequeña Industria junto al Servicio de Cooperación Técnica —SERCOTEC— contempla —durante la mañana de hoy— exposiciones a cargo de la Oficina de Planificación Nacional —ODEPLAN—; del Ministerio Español de Industria y Energía de España; CEBRAE, de Brasil; CENAPIA de Ecuador; del Ministerio de Cultura v

(Viene de la Pág. 1-A)

Educación de Argentina y de la Sociedad de Fomento Fabril chilena.

Por la tarde, los congresistas se dividirán en dos grandes grupos, los cuales analizarán en diferentes salas del edificio Diego Portales los temas "Financiación" y "Comercialización y Producción".

Este V Simposio —que por vez pri-

mera se efectúa en nuestro país— tiene como objetivo fundamental promover un efectivo intercambio de experiencias entre los integrantes de la Organización Latinoamericana de la Pequeña y Mediana Empresa, con el fin de favorecer el desarrollo del sector dentro de los países miembros. El encuentro concluirá este jueves.

(Amplios detalles en Pág. 9A)

## Nada evitará...

El teniente general, Javier Alfaro, permanecerá en el país hasta el próximo domingo. Hoy en la mañana presentará sus saludos protocolares al Ministro de Defensa Nacional, teniente general Carlos Forestier; al General

(Viene de la Pág. 1-A)

Matthei y luego en el Palacio de la Moneda será recibido por el Presidente de la República, General Augusto Pinochet.

Por la noche, el comandante en Jefe de la FACH le ofrecerá una cena de

gala en el Club de Golf, Los Leones, ocasión en la cual le impondrá una condecoración. El programa de actividades contempla además visitas turísticas y de inspección a diversas unidades aéreas.

## EE.UU. no renunciará a estacionamiento de cohetes de medio alcance en Europa

□ Declaraciones de Haig al concluir visita a Alemania Occidental

BONN, Septiembre 14 (DPA).— El gobierno norteamericano sólo cree posible renunciar completamente al estacionamiento de cohetes de medio alcance en Europa Occidental si se producen "condiciones ideales" para ello. Esto declaró hoy en Bonn el Ministro norteamericano del Exterior Alexander Haig, en una conferencia de prensa, al concluir su visita a Alemania Federal.

"Creo que puedo confirmar que no hemos rechazado las respuestas respecto a la opción cero" ("renuncia total a los cohetes"), dijo Haig, agregando que "bajo condiciones ideales, esta propuesta podría ser digna de consideración".

Haig desmintió informaciones de la prensa norteamericana según las cuales Estados Unidos está dispuesto a retardar el estacionamiento de los 572 cohetes en Europa por un plazo de cuatro meses, hasta abril de 1984.

Dijo que era "preceptivo" especular desde ahora sobre el estacionamiento de armas de neutrones en Europa Occidental, subrayando otra vez que su gobierno sostendrá consultas con los aliados europeos antes de adoptar una decisión.

Haig dijo que la Unión Soviética dispone de entre 250 y 270 cohetes del tipo "SS-20" con entre 750 y 800 cabezas explosivas e indicó que las negociaciones sólo pueden hacerse en base de un equilibrio de fuerzas.

Según el Ministro, el acento que el gobierno del Presidente Ronald Reagan concede al papel de Estados Unidos como potencia mundial no impide una estrecha cooperación con sus aliados occidentales.

El Ministro alemán del Exterior Hans-Dietrich Genscher dijo en la rueda de prensa, celebrada conjuntamente con Haig, que Moscú debe suspender el estacionamiento de más cohetes "SS-20" con el fin de facilitar las negociaciones.

### ELEMENTOS TÓXICOS

Haig anunció que tiene pruebas de lo que dijo ayer en Berlín respecto al empleo de tóxicos en Indochina y Afganistán y que esas pruebas serán entregadas a las Naciones Unidas.

Antes de regresar a Estados Unidos,



El Secretario de Estado norteamericano Alexander Haig, declaró en la RFA que su país no renunciará a la instalación de misiles en territorio europeo y que esto sólo ocurrirá si se presentan las condiciones para ello, refiriéndose así a las tratativas con la Unión Soviética en torno a la limitación nuclear. (Radiofoto UPI).

Haig realizó una visita de cortesía al Presidente alemán Karl Carstens. Haig llevó una invitación del Jefe de Gobierno alemán Helmut Schmidt para el Presidente norteamericano Ronald Reagan visita Bonn. En el centro de Bonn volvieron a reunirse hoy seguidores del Partido Comunista para protestar contra la protesta se realizaron a lo largo de su visita en Berlín Occidental y otras ciudades alemanas.

El Jefe de Gobierno, Schmidt, comentó en una reunión con el directorio del Partido Gubernamental Socialdemócrata la visita de Haig diciendo que Estados Unidos no persigue la supremacía militar y esta dispuesto al diálogo y la cooperación con la URSS.

### DESEMINTIDO SOVIÉTICO

MOSCÚ, Septiembre 14 (DPA).— Radio Moscú rechazó

hoy la declaración del Ministro norteamericano del Exterior Alexander Haig, de que la URSS ha empleado armas químicas en Afganistán y el Asia Suroccidental, calificándola de "escandalosa calumnia".

Haig dijo ayer, sin mencionar expresamente a la URSS, que se han hallado y están investigando residuos de gases tóxicos, empleados por los vietnamitas en Camboya y, antes, en Laos. El ministro insinuó que estos tóxicos han sido empleados también contra los rebeldes en Afganistán, lo que constituye una violación de los acuerdos internacionales.

En una primera reacción al discurso, pronunciado por Haig durante su visita a Berlín Occidental, Radio Moscú acusó a Estados Unidos de haber "divulgado afirmaciones de esta clase en varias ocasiones recientes".

## A los lisiados se les debe dar oportunidades y no privilegios

□ El Padre Aldo Giachi, fundador del Centro de Rehabilitación "Esperanza Nuestra", explicó a LA NACION las características de su institución

"Al listado se le deben dar oportunidades para trabajar, y no privilegios, porque esto último significa marginarlos. Deben tener un puesto en la sociedad como cualquier otro habitante."

Así comentó a LA NACION el padre Aldo Giachi, en la reciente inauguración de la "Agrupación de Lisiados, Centro Esperanza Nuestra, Filial, Salto", en la comuna de Conchalí.

El padre Aldo, de nacionalidad italiana, se destacaba en su juventud por su destreza atlética. Hacía 31 años un movimiento brusco en una sesión de gimnasia, le torció el cuello. Inmediatamente empezó a perder sensibilidad en ambas piernas y brazos. Al poco tiempo quedó sentado en una silla de ruedas, y sólo recuperó parte del movimiento normal de brazos y manos.

En esa época era seminarista jesuita. A pesar de su condición, tiempo después, por autorización del Papa Pío XII, se ordenó sacerdote. "Este hecho ocurrió durante el año 1957".

En Roma trabajó con agrupaciones de lisiados, siempre luchando para hacer de ellos individuos útiles a la sociedad.

En 1968 llegó a Chile y al poco tiempo fundó el "Centro de Rehabilitación Esperanza Nuestra".

Esta institución, con personalidad jurídica, inició sus actividades a principios de 1970. Destinado especialmente a los lisiados de menores recursos, el padre Aldo ha luchado cada día para hacer entender los propios afectados que ellos tienen el deber y el derecho de ganarse la vida sin necesidad de pedir limosna.

"En este Centro los enseñamos diferentes oficios para que aprendan a ganarse la vida con su propio esfuerzo. Porque nadie debe estar obligado



El sacerdote jesuita Aldo Giachi fundó el centro de rehabilitación "Esperanza Nuestra", para enseñar a los lisiados a ganarse la vida en forma digna.

(Viene de la Pág. 1-A)

## 43 mil personas iniciarán en octubre atención médica a través de ISAPRE

□ El sistema ofrece amplia libertad a los médicos y contratantes, aseguró Juan Manuel Ortiz, delegado adjunto del sistema ante el Fondo Nacional de Salud

Catorce mil 400 contratos comenzarán a regir a partir de octubre en los diferentes Institutos de Salud Previsional del país, eso significa que alrededor de 43 mil personas afectas al sistema comenzarán a recibir los beneficios de las ISAPRE.

Así lo declaró Juan Manuel Ortiz, delegado adjunto de Gobierno ante el Fondo Nacional de Salud. Anadió que este mes ya están rigiendo los contratos establecidos entre los interesados y los Institutos Previsionales de Salud, en agosto.

Estas cifras, según el delegado adjunto de Gobierno ante el Fondo Nacional de Salud, son muy positivas dentro de lo esperado, sobre todo si se considera los trámites que las empresas o instituciones deben realizar para formar una ISAPRE y, el poco tiempo que lleva rigiendo la ley que autorizó su creación.

Hasta la fecha hay nueve ISAPRE autorizadas y aprobadas por el Fondo Nacional de Salud y una en trámite.

### PLENA LIBERTAD

Juan Manuel Ortiz fue categórico en manifestar que el sistema funciona absolutamente al revés de lo que algunos señalan, pues permiten amplia libertad de elección a los médicos y contratantes.

"Si las personas prefieren —dijo— un sistema cerrado, con una lista de médicos, pero que tiene un costo determinado, más bajo que el de absoluta libre elección, entonces se formará una ISAPRE que satisface a esa gente".

La mayoría de los Institutos aprobados por el Fondo Nacional de Salud

hasta la fecha, ofrecen sus prestaciones de salud a través de un sistema cerrado o abierto. De esa manera público interesado y los médicos pueden optar por el que les ofrezca más garantías.



Juan Manuel Ortiz, delegado adjunto de gobierno ante el Fondo Nacional de Salud.

## La cordillera, el mar o Mendoza lo invitan este fin de semana

El largo fin de semana que se aproxima hace que la mayoría de las familias piensen en abandonar Santiago para disfrutar de unas cortas vacaciones. Muchas son las posibilidades a las que se puede acudir, dependiendo de innumerables factores, entre ellos el económico.

Para ayudar a elegir, aquí lo mostramos algunas de ellas.

El hermoso sector del Cajón del Maipo dispone no sólo de una gran cantidad de restaurantes y moteles, sino también de vastos campos de picnic y, aunque no todos están abiertos al público, si se encuentran ya en condiciones la gran mayoría.

En cuanto a las posibilidades de pernoctar, puede hacerlo por ejemplo en el Complejo Turístico San José, donde las cabinas para dos personas tienen un valor de 1.800 pesos diarios por alojamiento, desayuno e impuestos, mientras que las de cuatro personas cuestan dos mil pesos.

Las habitaciones dobles tienen un valor de 1.500 pesos, con las mismas características de las anteriores. El establecimiento cuenta con restaurantes, comedores, bar, terrazas, y juegos para niños y adultos.

Subiendo por el camino al Volcán, se encuentran en el sector denominado "Meloctón Alto" las cabinas "La Paz". Se trata de pequeños bungalows para dos personas, que consultan también una cama plegable. Su valor: dos mil pesos por alojamiento y desayuno, además de los impuestos.

Para aquellos que prefieren el mar a la montaña, los dos principales hoteles de Viña del Mar prácticamente agotaron ya sus reservas. En el Hotel Miramar quedaban ayer solamente 17 habitaciones disponibles, mientras que el O'Higgins ya agotó su capacidad.

En todo caso en la Ciudad Jardín hay otros hoteles, como también residenciales a los que se puede recurrir. Los precios por alojamiento y desayuno no en promedio de dos mil 500 pesos.

La nieve es sin lugar a dudas otra posibilidad. En el Hotel Portillo, cuya capacidad supera la atención a 200 personas, ya que además del establecimiento mismo cuenta con el "Octogono", el Inca" y chalets para seis y ocho personas, los precios son los siguientes:

La suite, 450 dólares; habitaciones dobles con vista al lago, 248 dólares y singles 150 dólares. Dóbles con vista al valle 185 dólares y singles, con las mismas características, 120 dólares.

Un departamento familiar (para cuatro personas), 340 dólares, chalet para seis personas, 570 y para ocho, 795 dólares. Los precios incluyen las cuatro comidas diarias.

También hay habitaciones con una litera y baño privado por 77 dólares y otras con baño común por 60 dólares.

### HACIA MENDOZA

Para viajar a Mendoza deben hacerse las reservas por lo menos con dos días de anticipación ya que las mismas empresas se preocupan de obtener el salvoconducto necesario para cruzar la frontera hacia Argentina.

En el Hotel Portillo, alternativas y precios para todos, desde 600 dólares diarios.

## Sobre el trabajo trata nueva Encíclica papal

CIUDAD DEL VATICANO, Septiembre 14 (AP).— El Papa Juan Pablo II ha escrito la tercera Encíclica de su papado, un documento que resume sus conceptos sobre los derechos de los trabajadores y su posición en la sociedad moderna.

La Encíclica, una epístola dirigida por el Pontífice a patriarcas, arzobispos y otros dirigentes eclesiásticos, será difundida por el Vaticano mañana (hoy).

Al anunciar la Encíclica durante su mensaje de ayer al mediódia, el Papa

dijo que el documento estaba "dado al trabajo humano y a los más trabajadores", un tema sobre que ha insistido desde su elección como jefe de la iglesia católica en octubre de 1978.

En sus viajes, el Papa ha subrayado el mundo de los derechos del trabajo y ha celebrado el desarrollo de los católicos independientes en su natalión.

## El Fiscal...

de Armas, por porte de armas sin autorización legal.

La posible pena que enfrentan los imputados por la muerte de Tapia Pedraza es la muerte por fusilamiento y al mismo tiempo cinco años y un día por el robo del arma fiscal y una presunta condena entre 61 días y 10 años de prisión por infracción al artículo 6º de la Ley de Control de Armas.

El brigadier general Hernández Pedraza estudió los antecedentes acumulados por el fiscal, asesorado por un auditor del Ejército y deberá dictar "un auto fundado estableciendo los hechos delitos que se desprenden del sumario, y ordenará, en el acto, la convocatoria del consejo de guerra correspondiente que debe juzgar a los imputados..."

Dicha convocatoria deberá ser ordenada por medio de un decreto emanado de la Comandancia en Jefe de la II División del Ejército, en que se señalará hora y día del consejo de guerra.

### FINES DE SEPTIEMBRE

Fuentes allegadas a la justicia castrense informaron a LA NACION

causas de las cuales están confesos tres extremistas, recibieron un año de la Tercera Fiscalía Militar cuando se señala que los acusados están en la jurisdicción militar y que están siendo procesados por los delitos cometidos.

Los tres extremistas fueron detenidos por la Brigada Investigadora de Asaltos de la policía civil y puestos a disposición de la justicia militar el 31 de agosto. Desde ese día en que fueron interrogados por primera vez, fueron incommunicados hasta el pasado jueves, fecha en que fueron dejados en libertad plática en el Centro de Rehabilitación Metropolitano (ex Penitenciaría).

### TIEMPO DE PAZ

Simultáneamente se investiga el atentado contra la mayor de Carabineros Ingrid Oldrock bajo el procesamiento penal en tiempo de paz por tratar de "lesiones graves" y no causando la muerte como en el caso del funcionario de la CNI.

Asimismo, los diversos juzgados del crimen, de la capital, que sustancian

Fiscal militar, mayor (I) Carlos Manns Giggio.



Santiago de Chile,  
Martes 15 de Septiembre de 1981

Cuerpo B

## M.A. GAMBOA DEBUTA EN LOS ENTRENAMIENTOS DE LA "U"

Hoy puede ser un día de decisiones en Universidad de Chile.

Así se produjo una importante reunión de dirigentes de la institución para analizar la campaña del primer equipo y fueron mayoritarias las voces que se pronunciaron por el cambio de entrenador.

Nadie está directamente contra Manuel Rodríguez, a quien se le reconoce su profundo cariño hacia la divisa azul y no se le discute su capacidad como entrenador. Sin embargo, estas mismas voces opinan que al técnico le falta la suficiente experiencia como para dirigir a un equipo que se supone estelar, como es el de Universidad de Chile.

Estos dirigentes, que componen el llamado "poder joven" dentro del directorio universitario, estiman que hace falta a cargo del plantel un hombre que sepa imponerse su personalidad al equipo y para ellos los candidatos a ocupar la banca universitaria son Caupolicán Peña y Fernando Riera.

Sin embargo, es sabido que Manuel Rodríguez, cuenta con el apoyo directo del presidente de la "U", Rolando Molina, pero a la vez para nadie es un misterio que al máximo directivo azul siempre le ha agrado la idea de tener a Peña a cargo del equipo, trabajando en conjunto con el actual entrenador azul.

### ENTRENA GAMBOA

Por otra parte, la novedad más importante que ofrece hoy Universidad de Chile es la incorporación oficial a los entrenamientos de Miguel Ángel Gamboa.

El puntero internacional se mostró tremendamente decepcionado de la actuación de sus compañeros ante Unión Española y ayer no quiso profundizar sobre esta materia, refiriéndose de preferencia a otros temas relacionados con su estado físico.

"Estoy en un 60 por ciento de mi estado físico. Me falta un poco, especialmente

dividida la directiva azul en torno al entrenador. Molina apoya a Manuel Rodríguez, otros quieren a Caupolicán Peña y un grupo se inclina por la vuelta de Riera.

cialmente fútbol ya que hace tiempo que no juega. En los últimos días me ha preocupado la enfermedad de mi esposa y solo puedo entrenar a

equipo que debe jugar este fin de semana si el entrenador así lo decide. Quiero debutar ante O'Higgins".

Por qué no continuó en México si siempre fue jugador destacado?

"Porque —responde Gamboa— quería volver a mi patria. Hace muchos años que estoy afuera y no hallo las horas de retornar. Empezaré a entrenar mañana (hoy) con la "U", para ponerme física y futbolísticamente y tratar de integrar el nuevo delantero de la "U".



El nombre de Fernando Riera suena muy fuerte en la "U". Hay muchos dirigentes que desean su vuelta a la dirección técnica azul. El otro candidato a reemplazar a Manuel Rodríguez es Caupolicán Peña.

Ayer analizó el partido del domingo y cerró el "capítulo-Everton"

## Colo Colo empezó a pensar en Católica

Con una larga charla del técnico Pedro García inició otra semana futbolística el puntero de Primera División, Colo Colo. El plantel popular concurrió en la tarde de ayer hasta el Estadio Pedreros, donde un grupo de suplentes y juveniles efectuó una suave práctica en la cancha número dos, mientras los que actuaron el domingo se sometían a un chequeo médico del doctor Pablo Rodríguez.

Para comenzar la jornada vespertina, García reunió a los jugadores en el camarín principal de Pedreros y allí, a puertas cerradas, analizaron conjuntamente el partido con Everton. Al término de aquella reunión el técnico abrió indicó que "se trató solamente de la charla habitual después de cada compromiso y es una forma de analizar con calma lo que se hizo en la cancha. Respecto a ese en-

### LA CAUTELA DEL GOLEADOR

Carlos Caszely concurrió hasta Pedreros pero tras el examen médico permaneció poco minutos en el recinto

y luego se retiró apuramente. Antes, habló algo acerca del futuro: "Católica perdió en Quillota y parece obvio que —como todos lo pretendían— querían rehabilitarse frente a nosotros. Claro que será un compromiso muy difícil, pero acá hay confianza porque seguimos puntuando y venimos jugando sin problemas. ¿La defensa? Bueno, ellos tienen a Quintano y Valenzuela que son zagueros de primer nivel, pero Carlos Caszely ha superado otras exigencias incluso mayores. Así que no me preocupa eso en especial..."

El cuadro albo entrenará esta mañana con mayor intensidad pero sin la presencia de varios jugadores importantes, que fueron citados por la tarde para actuar por el equipo de reservas: Osbén Galindo, Neculín, Rivas, Miranda, Vera y Alvarez.



ESCAÑA ACTIVIDAD FÍSICA tuvo ayer Colo Colo en Pedreros. Ormeño y un juvenil realizan ejercicios recreativos en la cancha central.

Leonardo Belmar- accidentado el domingo- está en estado de observación en la Clínica Santiago

## Audax tuvo un lunes de agitadas conversaciones

perdimos excelentes oportunidades en el área. Por supuesto que no me dejó satisfecho el trabajo general ya que una derrota mal podría conformarme. Es cierto que nos teníamos bastante confianza para este compromiso porque antes les habíamos superado en dos de tres partidos, pero pienso que eso no influyó mayormente en el resultado. Cobreloa ganó bien porque Audas hizo bastantes cosas mal... Habrá que corregir las fallas para recuperar el buen nivel que habíamos alcanzado en los partidos anteriores...

### BELMAR

El zaguero Leonardo Belmar, que durante el encuentro dominical sufrió un fuerte golpe contra un muro del Estadio Santa Laura, permanece internado en la Clínica Santiago con diagnóstico de "lenta recuperación". El jugador fue trasladado tras el partido a ese recinto asistencial y durante la noche recuperó su conciencia suponiéndose que hoy podrá ser enviado a su domicilio...

### MEA CULPA...

Para Hernán Godoy la derrota nació de las propias defeciones... "Fue claro que Cobreloa aprovechó una de las pocas ocasiones que tuvo y a diferencia de eso nosotros

## CHILE A ESPAÑA 82



EL FUTBOL PERUANO ESTA EN CRISIS. Aunque este clasificado para el Mundial y tenga figuras estelares como Teófilo Cubillas y Julio César Uribe.

Pese a su clasificación para el Mundial

## Fútbol peruano en grave crisis

LIMA (UPI).- El fútbol peruano clasificó para intervenir el próximo año en el Campeonato Mundial de España, pero los clubes profesionales se debaten en una angustiosa situación que impide la reanudación del torneo nacional.

Para poder llenar en alguna forma sus exigüas arcas algunos clubes, como Sporting Cristal, campeón peruano de 1979 y 1980, y Universitario de Deportes, el más popular del país, planearon excursiones por el exterior, pero no recibieron el permiso correspondiente.

La Federación Peruana de Fútbol informó que negó la autorización, por estar en sesión el torneo oficial. Cristal, que tiene a seis jugadores en el seleccionado nacional, planeaba viajar a Centroamérica y México y Universitario, con solo un mundialista, había celebrado contratos para jugar en Haití y Honduras.

Las aficiones de los clubes obedecen a varias razones. La oficial y pública es la deuda que tienen con una empresa de aviación, por la movilización de los equipos entre las diversas sedes del torneo nacional.

### DIVISIÓN GEOGRÁFICA

Empero, también existe una cuestión que es una especie de secreto a voces,

La división profesional está formada por 16 clubes, de los cuales seis pertenecen a esta capital y al vecino puerto del Callao y los 10 restantes a diversas ciudades del interior.

Los equipos "capitalinos" sostienen que debido a la atracción que representan sus jugadores seleccionados, cuando viajan al interior los estadios se llenan, pero toda la recaudación es para el club local.

En cambio, cuando los provincianos vienen a Lima, muchos encuentros se disputan "en familia", por el escaso número de espectadores, con el consiguiente perjuicio económico para las instituciones capitalinas.

Estos clubes, que tienen en conjunto a 16 de los 22 jugadores integrantes del seleccionado mundial, plantean ahora una distribución equitativa de la taquilla, que rechazaban antes por considerar que no era negocio jugar en el interior del país.

Mientras tanto, el torneo nacional que fue retrasado hace cuatro semanas para facilitar la actuación del seleccionado en la eliminatoria para el torneo mundial, continuará en esa situación por tiempo indefinido.

En un intento de encontrar solución al problema, la Asociación Deportiva de Fútbol Profesional, acudió al Congreso, para que mediante una ley se acuerden beneficios económicos.

## Siquiatras limeños analizarán declaraciones de Roque Máspoli

LIMA (DPA).— Las declaraciones del técnico Roque Gastón Máspoli antes del partido Perú-Uruguay (0-0), en Lima, de que los uruguayos "nos jugaremos la vida" en el encuentro será de vida o muerte", según materia de un simposium por ser consideradas de un peligroso.

Aunque después de perder 2-1 frente a Perú en el Centenario, aquí los uruguayos sólo se jugaron la clasificación para España 82, que perdieron por segunda vez, en dos eliminatorias seguidas mundialistas, esas expresiones de Máspoli pudieron convertir la fiesta del fútbol en una "tragedia", opinaron los organizadores del evento.

El simposium se realizará del 27 al 30 de este mes, dijeron los médicos peruanos Arturo Cáceres y Roberto Llanos, experimentados especialistas en el campo de la siquiatría.

Ambos revelaron que las irresponsables declaraciones del técnico uruguayo situaron un simple encuentro de fútbol en el mismo plano de una

### La conclusión decepcionada de la crítica en Colombia

## "Bilardo nos quitó el buen toque e impuso la violencia"

BOGOTÁ, (Latin Reuter).— La crónica deportiva colombiana se mostró severa en la crítica del seleccionado de fútbol que concluyó último su participación en el grupo dos eliminatorio para la Copa Mundial con un empate 1-1 frente a Uruguay.

Carlos Bilardo, argentino, técnico del seleccionado.

"Confrontación belicosa" entre naciones. Crearon un clima de presión, angustia y desesperación, que mantuvo a los protagonistas agobiados por una peligrosa tensión durante una semana, añadieron los médicos peruanos.

Carlos Bilardo, argentino, técnico del seleccionado.

"Bilardo acabó con el espíritu colombiano de toque del balón y buen fútbol, para enseñar la violencia", dijo el comentarista Edgard Perea, de la Cadena Caracol.

"Ahora únicamente nos quedará confiar en el Mundial del 86, a ver si como locales, nos garantizan la presencia en la fiesta. Por ahora, volvemos a lo nuestro y dejemos que el tiempo restablezca las heridas", dijo el comentarista Hernán Peláez.

El comentarista de El Tiempo de Bogotá, Germán Blanco, resumió en su relato sobre el partido de ayer: "Lánguida despedida a Colombia. No hubo nada que hacer. Fuimos los más malos".

El diario El Espectador sostuvo que Colombia y Uruguay, con un fútbol mediocre, merecieron la eliminación.

Comentarios radicales fueron más severos y despidieron con críticas a

5-1 le ganó el Sao Paulo

## Golearon a Tailandia

KUALA LUMPUR, (AP).— El Sao Paulo, de Brasil, derrotó 5-1 a Tailandia y no sólo se clasificó para las semifinales del torneo independencia sino que se mantuvo invicto entre los equipos que participan en el evento.

El Sao Paulo, que anotó todos los goles en el segundo tiempo, obtuvo ocho puntos en su grupo, en el que hay cinco equipos.

Enfrentará a la India o a Nueva Zelanda en las semifinales.

Brasil anotó el primer gol a los 53 minutos con un tiro de Arnaldo de Souza, seguido por goles de Luiz Reinaldo a los 61 y 65 minutos.

A los 70 minutos, ganaba 4-0 cuando anotó un penal Aquiles Fernando Kupfer.

A los 74, anotó nuevamente con tiro de Gilberto Zanata, tras recibir un pase cruzado de Luiz Reinaldo.

Los tailandeses consiguieron anotar seis minutos antes de concluir el juego.

## Técnico "charrúa" deja la selección

□ Hoy debe regresar Uruguay a Montevideo para afrontar el "explosivo juicio directivo y público"

MONTEVideo, (AP).— La prensa deportiva calificó de "inexpresiva" y "gris" la despedida de la selección uruguaya de las eliminatorias del Mundial disputado en Argentina.

El País, por su parte, sintetizó su impresión del partido bajo un título que lo calificó de "inexpresivo adiós en Bogotá", y en la página central de su suplemento deportivo dijo: "Una despedida gris: otra cosa no se podía esperar".

Todos los periodistas opinaron que Uruguay jugó mejor en el primer tiempo, pero que en el complemento Colombia fue superior y pudo merecer una victoria, aunque en sus comentarios del partido hicieron hincapié en que el trámite del enfrentamiento fue discreto.

"Un empate a tono con el resto, gris, sin matices de rebeldía", tituló el diario La Manana su suplemento deportivo, al referirse al 1-1 con que uruguayos y colombianos completaron el calendario de la serie.

"Otra eliminatoria con rotulo de fracaso", tituló El Día su comentario del encuentro, en alusión a que ya en 1978 Uruguay quedó al margen del Mundial disputado en Argentina.

El País, por su parte, sintetizó su impresión del partido bajo un título que lo calificó de "inexpresivo adiós en Bogotá", y en la página central de su suplemento deportivo dijo: "Una despedida gris: otra cosa no se podía esperar".

"Inexpresivo adiós en Bogotá", "Una despedida gris", fueron los títulos de "El País".

"Otra eliminatoria con rotulo de fracaso", destaca "El País".

Los comentaristas coincidieron res-

pecto a las fallas defensivas y carencias de ataque del equipo.

La delegación es esperada hoy de regreso. El técnico Roque Máspoli adelantó que se despedía de la selección.

Los diarios anunciaron en los últimos días que al regreso del equipo se presentó un informe oficial que contendría una evaluación de la preparación y gestión de la selección, con elementos "potencialmente explosivos".

La eliminación de Uruguay del mundial de España causó consternación entre los aficionados y preocupación en las esferas directrices de la asociación por el futuro económico del fútbol local.

Programación del fútbol

## Colo Colo con la UC el sábado en Ñuñoa

11° FECHA 1° DIVISION

Sábado 19.—16.30 horas, Everton-U. Española, en Viña del Mar, y Concepción-Magallanes, en Concepción, 19 horas Estadio Nacional U. de Chile-O'Higgins y luego U. Católica-Colo Colo.

Domingo 20.—En Calama, Cobreloa-San Luis, a las 15.45 horas. En Iquique, a las 16 horas, Iquique-La Serena, y a la misma hora, Nublense-Naval en Chillán. A las 18.15 horas en Sta. Laura, Palestino-A. Italiano.

SEGUNDA DIVISION 19° FECHA

Viernes 18.—A las 16.30 horas U. Calera-Aviación, en La Calera. Tala-gante Ferro-San Antonio en Tala-gante (cambiaron sede porque a San Antonio le corresponde ser local) y Linares-Coquimbo Unido en Linares.

Sábado 19.—En Talca, Rangers-Wanderers, a las 16 horas.

Domingo 20.—A las 11.15 horas, Huachipato-U. San Felipe, en Talcahuano. A las 16 horas Trasandino-Lota, en Los Andes. S. Morning-Arica, en Melipilla. Ovalle-Colchagua, en Ovalle. Green Cross-Antofagasta, en Temuco, y Malleco-Cobresal, en Angol. Pendiente por programar, Atacama-Iberia en Copiapo.

## TRIBUNAL DE PENAS

Un total de 116 citaciones extendió para su reunión de hoy martes a las 19 horas el Tribunal de Penas de la Asociación Central de Fútbol.

Los llamados por haber sido expul-

sados la fecha pasada son los siguientes (también se incluyen las citaciones especiales): Rubén Gómez y entrenador Vicente Cantatore, de Cobreloa; Robin Melo, de Everton; Sergio Gutiérrez, de Ovalle; Marcial Aspí, de Arica; Juan Verdejo, de Wanderers; Oscar Jorquera, Jaime Carreño, Nelson Pedetti, Cristián Sasso y Fidel Dávila, de Iquique; Ricardo Flores, de Naval; Carlos Mariángel de Nublense; Miguel Angel Herrera, de Aviación; Club San Luis y entrenador-ayudante, Wilson Castillo; Humberto Cruz, entrenador y Eduardo Vidal, masajista de S. Morning Luis Rodríguez de Coquimbo.

## RENUNCIAS EN NUBLENSE

El gerente del club Nublense de Chillán, Ramiro Merino, entregó a la directiva de la Central una carta renuncia presentada por la directiva de la institución sureña que preside el dirigente Renato Solar.

Alfonso Gruta, director de la Central, señaló que su entidad había tomado conocimiento de la comunicación, pero que eran los socios de Nublense quienes tendrían que decidir sobre el futuro del club.

Continental de Motociclismo  
Vincenzo Cascino, de Chile,  
larga en primera línea

Vincenzo Cascino, de Chile, conduciendo una máquina euromoto consiguió el mejor tiempo en los piques de clasificación efectuados ayer en el circuito de Las Vizcachas. En la pista de 1.900 metros de recorrido el piloto nacional cronometró 1 minuto 15 segundos 10 décimas, a una velocidad promedio de 150 kilómetros a la hora, esta ubicación le permitirá ocupar la primera línea en la grilla de partida.

En la categoría de 125 cc., el argentino Hugo Vignetti, fue quien puso el mejor tiempo con un crono de 1.20.90.

Los resultados de la jornada clasificatoria son los siguientes:

Máquinas de 125 cc., primera serie: 1º, Hugo Vignetti, Argentina 1 minuto 25.62; 2º, José Luis Soza, Argentina, 1.25.62, y 3º, Dario Casallas, Argentina, 1.26.20.

Segunda serie: 1º, Vignetti, 1.20.90; 2º, Norberto Gatti, Argentina, 1.24.40, y 3º, José Luis Soza, 1.26.20.

Máquinas de 350 cc., Fórmula Internacional, primera serie: 1º, Vincenzo Cascino, Chile, 1 minuto 15.10; 2º, Jorge Antonio Netto, Brasil, 1.15.20, y 3º, Marco Grecco, Brasil, 1.16.20.

Segunda serie: 1º, Netto, 1.15.60; 2º, Cascino, 1.16.00, y 3º, Grecco, 1.17.00.

Cabe mencionar que la organización ha tenido puntos bajos. En la jornada de ayer en donde los piques de clasificación estaban programados para las 14.30 horas, sólo comenzaron después de las 16.00, llegando a tal extremo el desconcierto que los pilotos creían que se trataba de una práctica y no lo que se había programado. Creemos que esto no puede ser para un torneo de esta naturaleza.

La jornada de hoy comienza a las 11 Hrs, con la competencia para máquinas de 125 cc.

## MARIENBERG CIA. COMERCIAL DE SACOS S.A.

## ESTADO FINANCIERO

Ejercicio 1º Enero y el 31 Diciembre 1980

	Resultado entre el 1º/1 y el 31/12	
Balance al 31/12/80		
Activo Circulante.....	47.353.-	Ingreso de Explotación..... 72.461.-
Pasivo Circulante.....	( 8.818.-)	Costo de Explotación..... ( 47.514.-)
Capital de Trabajo....	38.535.-	Margen de Explotación..... 24.947.-
		Gastos de Administración
		y Ventas..... ( 14.702.-)
Activo Fijo.....	12.338.-	Resultado Operacional..... 10.245.-
Otros Activos.....	15.812.-	
Pasivo Largo Plazo....	( 21.060.-)	Otros Ingresos Netos no
		Operacionales..... 2.396.-
Patrimonio Neto.....	45.625.-	Egresos Netos no Opera-
		cionales..... ( 4.588.-)
		Corrección Monetaria..... ( 5.304.-)
		Resultado antes de
		Imp. a la Renta..... 2.749.-
		Impuesto a la Renta..... ( 2.548.-)
		Utilidad Neta..... 201.-

BH  
Firma del Gerente General  
MARIENBERG CIA. COMERCIAL DE SACOS S.A.



## Resultados del Nac. de Fútbol Amateur

te Olímpico Internacional a celebrarse a partir del 23 del presente en Baden-Baden, Alemania Occidental, en el que se decidirán las sedes de los Juegos Olímpicos Invernales y de Verano de 1987 y 1988.

Previamente los dirigentes visitarán España invitados por el Comité Olímpico local.

## BASQUETBOL

Con una reunión doble en el gimnasio del Stadio Italiano finalizará hoy martes, la primera rueda del campeonato oficial masculino de basquetbol de la Asociación Santiago.

La programación a cumplirse es la siguiente: 19.30 horas Estadio Yugoslavo-Chilecito y 20.45 horas Stadio Italiano-U. Católica.

El ganador de la primera rueda fue el quinteto de Thomas Bata de Peñafiel.

## REGATAS

Sólo dos de las cinco embarcaciones que salieron el día 11 desde este puerto continúan en competencia en la regata de lanchas chilotas organizada por la Empresa Marítima del Estado con motivo de su aniversario.

De acuerdo a lo informado por la Gobernación Marítima ayer zarparon desde Castro en demanda de Quellón las lanchas Mercedes y Anita que representan a EMPREMAR y la Gobernación Marítima, respectivamente.

Las tres embarcaciones de particulares, que también participaban en esta prueba, abandonaron por diversos motivos. La regata cubrirá el tránsito Puerto Montt-Istmo de O'Higgins-Puerto Montt, sobre una distancia de 240 millas.

REFRIGERADORES  
INDUSTRIALES

PARA INSTITUCIONES,  
CASINOS, ETC.

40 P³ - 70 P³ - 110 P³

## VITRINAS REFRIGERADAS



PARA FIAMBRERIAS,  
ROTISERIAS,  
ALMACENES,  
PASTELERIAS,  
CARNICERIAS

ENTREGA  
INMEDIATA

CREDITOS

Frio Star

MORANDE 699

FONOS 723854 - 62147

CORDOVEZ 740 LA SERENA

prod-alum PROD-ALUM LTD.A.

aluminios

Exijas

en las mejores ferreterias

## Borg amenazado de muerte

El tenista sueco canceló varios compromisos y anunció viaje hacia España

NUEVA YORK, 14 Sept. (UPI).—El vicecampeón del Campeonato Abierto de Tenis de Estados Unidos, el sueco Björn Borg, canceló varias apariciones públicas que debía hacer hoy tras presuntas amenazas contra su vida, pero uno de sus representantes afirmó que lo hizo por enfermedad.

"Llamó a las 7.30 de la mañana y dijo que había despertado con escalofríos y que se sentía mal", declaró Bob Kain, de la firma International Management Group que representa a Borg.

Kain agregó que Borg estaba en casa en su casa de Sands Point, en el suburbio neoyorkino de Long Island, y que partió mañana en la noche para Marbella, España.

El sábado cuando derrotó a Jimmy Connors y ayer cuando perdió la final

←  
Björn Borg muestra en su match del domingo su desazón por la derrota ante John McEnroe en la final del torneo abierto de Estados Unidos de tenis. Ayer canceló varios compromisos que debía realizar, por mantenerse aislado ante las amenazas de muerte que una voz desconocida realizó por teléfono al estadio de tenis donde se jugó la final. (AP).



MIGUEL CEA se anotó otra victoria por la vía rápida en carrera pugilística.

## Otro K.O. para "Foreman" Cea

El pugilista nacional necesitó sólo cuatro rounds para noquear al argentino Aldo Carmona

## EMPATE

En la primera pelea de la noche empataron el chileno Reinaldo Balles (59,700) con el pugilista argentino Ricardo Gil (59,500) en la categoría liviana. Un pleito sin gusto a nadie con una lentitud abismante tratándose de una categoría baja. Leve superioridad del trasandino que se alejó más e insinuó una derecha con cierto punch.

Esta era una vendetta esperada, sobre todo por el pugilista trasandino a quien el moreno peleador chileno había ya noqueado en dos asaltos hace poco tiempo. Este Aldo Carmona está haciendo recién su "carrerón" y en su batocera anota un empate con Rubén Pardo N° 2 del ranking trasandino.

Cea está poco a poco escalando, pero tiene por el pugilista trasandino a quien el moreno peleador chileno había ya noqueado en dos asaltos hace poco tiempo. Este Aldo Carmona

está haciendo recién su "carrerón" y en su batocera anota un empate con Rubén Pardo N° 2 del ranking trasandino.

Cea está poco a poco escalando,

pero tiene por el pugilista trasandino a quien el moreno peleador chileno había ya noqueado en dos asaltos hace poco tiempo. Este Aldo Carmona

está haciendo recién su "carrerón" y en su batocera anota un empate con Rubén Pardo N° 2 del ranking trasandino.

GANAR SERRADILLA

En el segundo combate de la noche, Dante Serradilla de Argentina ganó sin apelación al pugilista chileno Juan Maltés (61,100) en categoría liviana. Un pleito sin gusto a nadie con una lentitud abismante tratándose de una categoría baja. Leve superioridad del trasandino que se alejó más e insinuó una derecha con cierto punch.

## OTRO TRIUNFO MENDOCINO

Norberto Reyna (61,100) pugilista argentino (el mismo al que le tiró la botella Miranda...) venció por nocaut a Oscar Huerta (61,200) de Chile en categoría liviana. El nacional venció por puntos en fallo de golpe. Serradilla ganó esta pelea por su mayor movilidad y su par de izquierdas que casi siempre llegaron al rostro de Maltés. Este último tomó los tres primeros asaltos sin moverse y después se quedó fisiamente.

## Mosqueteros

Industria de PERSIANAS

"FOR EVER"

\$ 810 el m²  
CON IVA e INSTALACION  
INCLUIDA

• Rieles para Cortinas  
• Papeles murales Colores  
• Revestimiento para pisos  
• 475 m²

Precios especiales a REPARADORES  
Atención a Provincias  
SOLICITE SU REPRESENTANTE

Sta. Isabel 0186  
casi esq. Sombrario

fono: 2224822-5260

Edwards 654  
fono: 528855-Valpo.

3-2

Firma del Contador

COLEGIO DE CONTADORES  
REG. N.º 4555  
LICENCIAS N.º 108916  
Obras Bortnik Rabin

## Fútbol en el exterior

BOLIVIA

LA PAZ. Septiembre. (Latín-  
Reuter).— The Strongest derrotó a  
Municipal 4-1 manteniéndose como  
único puntero del campeonato na-  
cional boliviano de fútbol y aumentan-  
do a tres puntos su ventaja sobre Wil-  
sterman, su inmediato perseguidor.

Wilsterman obtuvo sólo un empate  
sin goles en el encuentro que como vi-  
stante jugó contra San José de Oruro.

En los otros partidos de la décimo-  
novena fecha del certamen, Petrolero  
derrotó a Aurora por 3-2 en Cochab-  
amba y Always Ready de La Paz,  
empato 1-1 en Potosí con el local In-  
dependiente.

La décimovenava fecha se comple-  
tará el jueves con tres encuentros:  
Guabira-Unificada, Bolívar-Real  
Santa Cruz y Blooming-Oriente  
Petrolero.

## LA TABLA DE POSICIONES:

The Strongest, 29; Wilsterman 26;  
Petrolero 25; Oriente Petrolero 23;  
Blooming 21; Guabira 19; Municipal  
18; Aurora 16; Real Santa Cruz 15;  
Ind. Petrolero 15; Ind. Unificada 12;  
San José 12; Always Ready 6.

## BARCELONA DE GUAYAQUIL

QUITO, Septiembre (UPI).— Bar-  
celona de Guayaquil se ubicó a la ca-  
becera del torneo ecuatoriano de fútbol  
al vencer por 3-0 a Deportivo Quito  
en la quinta fecha de la segunda fase.

Los resultados de la última jornada  
fueron los siguientes:

Cuenca 1, 9 de Octubre 0; Na-  
cional 5, Emelec 0; LDU 1, U. Católica  
1; Everest 0, América 0; Barcelona  
3, Quito 0.

## POSICIONES

Barcelona 8 puntos; Liga Deporti-  
va 7; Nacional 7; U. Católica 5; Ameri-  
ca 5; Cuenca 5; Emelec 4; 9 de Octo-  
ubre 3; Quito 3; Everest 3.

En la serie B, los primeros puestos  
los ocupan los equipos Bonita Bana-  
na, de Machala, con 9 puntos y  
Aucas, de Quito, con 7.

## MALASIA

KUALA LUMPUR, MALASIA, Septiembre 14 (AP).— Malasia contará  
con los servicios de un director técnico  
brasileño después de los Juegos del Sud-  
este Asiático en Manila en diciembre, dijo hoy el presidente de la  
Asociación de Fútbol de Malasia (AFM), Hamzah Abu Samah.

Aunque la AFM expresó interés en  
el entrenador del seleccionado de Sao  
Paulo, Mauro de Abreu, Hamzah dijo  
que los detalles serían ultimados tras  
analizar la cuestión con el presidente  
de la Federación Internacional de Fútbol  
Asociado (FIFA), Joao Havelange, que  
también es brasileño y visitaría  
esta capital a mediados del pró-  
ximo mes.

Abreu, que vino con el seleccionado  
de Sao Paulo que participa en el  
torneo de fútbol aniversario de la  
independencia, atrajo la atención de la  
AFM la semana pasada cuando expresó  
interés en preparar al equipo na-  
cional malayo. También es un califi-  
cado instructor físico.

Aunque la AFM no sostuvo conver-  
saciones con Abreu, de 31 años, Ham-  
zah se declaró personalmente ansioso

por hablar con él después del torneo  
de la independencia.

"No nos serviría contratar al mejor  
director técnico brasileño si no su-  
piera hablar inglés", dijo Hamzah.

Tras una pregunta sobre su insis-  
tencia en un entrenador brasileño,  
Hamzah dijo que los brasileños coin-  
cidían con el estilo de juego malayo y  
sobre todo que ponían más énfasis en  
la destreza y la táctica que en el juego  
físico.

En los otros partidos de la décimo-  
novena fecha del certamen, Petrolero  
derrotó a Aurora por 3-2 en Cochab-  
amba y Always Ready de La Paz,  
empato 1-1 en Potosí con el local In-  
dependiente.

La décimovenava fecha se comple-  
tará el jueves con tres encuentros:  
Guabira-Unificada, Bolívar-Real  
Santa Cruz y Blooming-Oriente  
Petrolero.

## ALIMENTOS

ROTTERDAM, HOLANDA, Septiem-  
bre 14 (AP).— Los jugadores de  
Feyenoord de Holanda recibieron con  
una sorpresa a sus adversarios por la  
Copa de la UEFA del GKS Szombierki  
de Byton, Polonia, a su llegada a  
Holanda para su partido el miércoles  
de la primera ronda: un paquete de  
alimentos para que lleven de regreso a  
su país.

La iniciativa fue del encargado de  
relaciones públicas del Feyenoord,  
Hendrik Nolles, que decidió que  
había que hacer algo positivo para el  
equipo polaco desanimado por la  
versión sobre la escasez de alimentos  
del gerente del equipo Peter Stephan.  
Este dirigente regresó de Polonia el  
viernes pasado tras gestionar el aloja-  
miento de su equipo durante el se-  
gundo partido en ese país.

El paquete de alimentos contiene  
arroz, café, azúcar, mantequilla, carne  
y una variedad de otros alimentos  
básicos.

Según Nolles, los jugadores y diri-  
gentes de Feyenoord llevarán pa-  
quetes similares cuando viajen a Polonia  
para jugar el segundo partido el  
30 de septiembre.

## HUELGA ESPAÑOLA

MADRID, Septiembre 14 (LATIN-  
REUTER).— La temporada de la liga  
española de fútbol comenzará el do-  
mingo próximo, aún cuando los prin-  
cipales profesionales del balonpié de  
los países decidan continuar con su huelga,  
dijo hoy un vocero de la Federación  
Nacional de Fútbol.

La decisión fue adoptada siguiendo  
una sugerencia hecha por los presi-  
dentes de los clubes, que se reunieron  
hoy aquí para determinar la acción a  
seguir en la disputa sobre pagos y  
contratos que ha retrasado el comien-  
zo del torneo en dos programas  
completos de Primera y Segunda Di-  
visión.

En una declaración emitida aquí,  
los presidentes de clubes dijeron que  
habrá un programa el domingo y que  
los planteles de Primera y Segunda  
División serán integrados por elemen-  
tos juveniles y de la reserva si es nece-  
sario.

Durante su reunión de cinco horas,  
los presidentes elaboraron también un  
documento para ser presentado ante  
los jugadores, el cual según el vocero,  
podría poner fin a la disputa.

Los jugadores, que tienen progra-  
mado reunirse mañana, desean que  
una norma que exige que los clubes de  
Segunda División tengan dos jugado-  
res menores de 20 años de edad sea  
derogada.

Han presionado también para el es-  
tablecimiento de un fondo de garan-  
tía para el pago de los salarios y solici-  
taron una parte de los beneficios de la  
televisión y la propaganda.



POR LA SENDA.— Luego del triunfo, Eugenio Jara apuntó que ese era el camino tan buscado.

En Iquique los esperan  
Regresan  
Sasso y Pedetti

QUIQUE.— Nelson Pedetti y Cristián Sasso estarán llegando hoy a esta ciudad, procedentes de Talcahuano, donde fueron acusados de agredir a carabineros, en el transcurso del partido en que Deportes Iquique perdió con Naval.

Los jugadores llegarán acompañados del gerente de la institución, Dániel Gómez quien, entre otras labores, buscó encontrar la solución pacífica para esta "impasse".

Ayer, en la tarde, los demás integrantes de los "dragones celestes" sostuvieron una reunión a puertas cerradas con el presidente del club, abogado Ernesto Montoya Paredes, a quien detallaron todos los pormenores del problema surgido en Talcahuano.

Hasta el momento no se ha entregado un informe oficial al respecto, pero se espera hacer una declaración para hoy.

## Pésima su última actuación

Wanderers no aprovecha  
ni el viento playachino

VALPARAISO. (Hernán González Pozo).— La igualdad a un gol entre Wanderers y Green Cross en el fútbol de una pesimista actuación que cumplió el cuadro catrero en el Estadio Valparaíso, donde ni siquiera se aprovechó el tradicional "viento playachino", que siempre fue un valioso aliado de los aguerridos equipos porteños de otras épocas.

En la primera etapa del en-  
cuentro, que finalizó empatado a ce-  
ro, con ese viento a favor y con un domi-  
nio territorial, el cuadro local pre-  
tendió llegar al arco defendido muy  
bien por Muñoz, en base a pases cortos  
y pases que no fructificaron; sin  
embargo se insistió en esa posibilidad  
que solo se registró un "aspido directo" ejecutado por Niclóporuk a los 38 minutos que controló con dificultad el  
meta visitante. Junto al fracaso del  
ataque, decayó el accionar del mediocampo,  
donde no se salvó ni Willy Gómez, generalmente pilar de  
ese sector; mientras que Cortázar  
guía al conjunto temucano.

## ADRIAZOLA: UN PASADIZO

La defensa local, volvió a mostrar  
vacíos por el lado de Adriazola en  
el que insistió Tobar, elemento que  
nada ha aportado en los tres partidos  
que ha jugado. Desde su incorporación  
esa retaguardia, que era lo más  
rescatable de Wanderers, se ha visto  
desarticulada.

El técnico para mejorar el cuadro  
excluyó en el segundo tiempo a Gó-  
mez e ingresó "Chicomito" Martínez,  
quien le dio claridad al cuadro con  
sus certeros pases largos a las puntas o  
en profundidad; mientras que Eugenio  
Figueroa por lesión fue reemplazado  
por Garrido.

Si embargo, irremediablemente  
el gol no salió.

Ocasiones más que propicias perdi-  
eron, Bórquez, Niclóporuk y el mismo  
Garrido.

Al final la cuenta la abrió el arriete paraguayo,

Coronel al recibir un centro de Covarrubias;

por su parte S. Wanderers por intermedio de

Martínez consiguió el magro empate.

La jugada previa a la falta má-  
xima resume la inoperancia del atacante

que porque fue del defensa lateral izquierdo Jesús Figueroa, quien desde

la mitad de la cancha se fue eludien-  
do rivales con gran habilidad, para

ser derribado en el área chica por Jímenez

como único recurso que quedaba para evitar el gol.

## GIMNASIO PARA EL DEPORTE ESCOLAR DE QUILPUE.

Una vista panorámica del magnífico recinto cerrado, captada du-  
rante la ceremonia inaugural. En la ocasión destacó el espectáculo

de gimnasia presentado por los escolares de la comuna, presen-  
tado por más de un millar de espectadores, en su mayoría padres  
y apoderados de los alumnos.

Wanderers, un cuadro que pese a todos los esfuerzos no puede rendir lo que sus hinchas es-  
peran: simplemente hay errores en sus formaciones, pero su dirección técnica no ha tenido el  
equilibrio adecuado para conseguir las soluciones.

¡Por fin!, exclamaron en La Villa

Magallanes encontró el camino...

... Y para Magallanes llegó el día de  
celebrar, luego de un pasado triste y  
amenazante.

Frente a Palestino, los albicelestes  
no solo jugaron bien, sino que tam-  
bién encontraron la senda para fini-  
quitar exitosamente todas sus cargas.

En total, cuatro goles que, de ahí-  
ra en adelante, alegran las vivencias  
de los dirigentes.

Ayer, respetando la costumbre de  
siempre, el plantel magallánico des-  
cansó plácidamente. Sin embargo,  
las nuevas reflexiones cobran vige-  
ncia, especialmente cuando ellas se re-  
fieren a esa importante victoria...

"Bueno —contó Eugenio Jara— contra Palestino jugamos igual que anteriormente lo habíamos realizado ante Colo Colo y Católica, pero con la gran diferencia que, en esta ocasión, los goles salieron y eso ahora cualquier comentario. Personalmente, aunque estaba preocupado, sabía que llegaría el momento en que todos nuestro ataque logaría el finiquito exitoso. Afortunadamente ante los tricolores sucedió así, entonces no vuelve el optimismo, porque tantas derrotas traen dosis de intranquilidad, esa que merma cualquier buena iniciativa... Ahora, sabemos que no estamos equivocados en nuestros planteamientos. Sabemos que siendo fieles a

nuestros principios vamos a repetir éxitos como el de ayer. Nuestro futuro, es seguir trabajando para re-  
montar en la tabla y encontrar pronto una posición más tranquila".

Y el goleador, Luis Marcoleta tam-  
bién estaba feliz: "Nunca perdi la  
confianza en que pasariamos esa mala  
racha, porque lo nuestro fue eso y na-  
da más. Los partidos anteriores que

perdimos jugamos tan bien como ante Palestino, pero perdimos. Entonces, uno debía esperar que el temporal pa-  
sara. Al finalmente pasó y ahora estamos de nuevo en la senda de las victorias, esas que de seguro no terminarán tan fácilmente, porque Magallanes ya probó que su fórmula es la correcta. Y dentro de ella, Marcoleta quiere seguir aportando con su cuota de goles".

Y el goleador, Luis Marcoleta tam-  
bién estaba feliz: "Nunca perdi la  
confianza en que pasariamos esa mala  
racha, porque lo nuestro fue eso y na-  
da más. Los partidos anteriores que

perdimos jugamos tan bien como ante Palestino, pero perdimos. Entonces, uno debía esperar que el temporal pa-  
sara. Al finalmente pasó y ahora estamos de nuevo en la senda de las victorias, esas que de seguro no terminarán tan fácilmente, porque Magallanes ya probó que su fórmula es la correcta. Y dentro de ella, Marcoleta quiere seguir aportando con su cuota de goles".

Y el goleador, Luis Marcoleta tam-  
bién estaba feliz: "Nunca perdi la  
confianza en que pasariamos esa mala  
racha, porque lo nuestro fue eso y na-  
da más. Los partidos anteriores que

perdimos jugamos tan bien como ante Palestino, pero perdimos. Entonces, uno debía esperar que el temporal pa-  
sara. Al finalmente pasó y ahora estamos de nuevo en la senda de las victorias, esas que de seguro no terminarán tan fácilmente, porque Magallanes ya probó que su fórmula es la correcta. Y dentro de ella, Marcoleta quiere seguir aportando con su cuota de goles".

Y el goleador, Luis Marcoleta tam-  
bién estaba feliz: "Nunca perdi la  
confianza en que pasariamos esa mala  
racha, porque lo nuestro fue eso y na-  
da más. Los partidos anteriores que

perdimos jugamos tan bien como ante Palestino, pero perdimos. Entonces, uno debía esperar que el temporal pa-  
sara. Al finalmente pasó y ahora estamos de nuevo en la senda de las victorias, esas que de seguro no terminarán tan fácilmente, porque Magallanes ya probó que su fórmula es la correcta. Y dentro de ella, Marcoleta quiere seguir aportando con su cuota de goles".

Y el goleador, Luis Marcoleta tam-  
bién estaba feliz: "Nunca perdi la  
confianza en que pasariamos esa mala  
racha, porque lo nuestro fue eso y na-  
da más. Los partidos anteriores que

perdimos jugamos tan bien como ante Palestino, pero perdimos. Entonces, uno debía esperar que el temporal pa-  
sara. Al finalmente pasó y ahora estamos de nuevo en la senda de las victorias, esas que de seguro no terminarán tan fácilmente, porque Magallanes ya probó que su fórmula es la correcta. Y dentro de ella, Marcoleta quiere seguir aportando con su cuota de goles".

Y el goleador, Luis Marcoleta tam-  
bién estaba feliz: "Nunca perdi la  
confianza en que pasariamos esa mala  
racha, porque lo nuestro fue eso y na-  
da más. Los partidos anteriores que

perdimos jugamos tan bien como ante Palestino, pero perdimos. Entonces, uno debía esperar que el temporal pa-  
sara. Al finalmente pasó y ahora estamos de nuevo en la senda de las victorias, esas que de seguro no terminarán tan fácilmente, porque Magallanes ya probó que su fórmula es la correcta. Y dentro de ella, Marcoleta quiere seguir aportando con su cuota de goles".

Y el goleador, Luis Marcoleta tam-  
bién estaba feliz: "Nunca perdi la  
confianza en que pasariamos esa mala  
racha, porque lo nuestro fue eso y na-  
da más. Los partidos anteriores que

perdimos jugamos tan bien como ante Palestino, pero perdimos. Entonces, uno debía esperar que el temporal pa-  
sara. Al finalmente pasó y ahora estamos de nuevo en la senda de las victorias, esas que de seguro no terminarán tan fácilmente, porque Magallanes ya probó que su fórmula es la correcta. Y dentro de ella, Marcoleta quiere seguir aportando con su cuota de goles".

Y el goleador, Luis Marcoleta tam-  
bién estaba feliz: "Nunca perdi la  
confianza en que pasariamos esa mala  
racha, porque lo nuestro fue eso y na-  
da más. Los partidos anteriores que

perdimos jugamos tan bien como ante Palestino, pero perdimos. Entonces, uno debía esperar que el temporal pa-  
sara. Al finalmente pasó y ahora estamos de nuevo en la senda de las victorias, esas que de seguro no terminarán tan fácilmente, porque Magallanes ya probó que su fórmula es la correcta. Y dentro de ella, Marcoleta quiere seguir aportando con su cuota de goles".

Y el goleador, Luis Marcoleta tam-  
bién estaba feliz: "Nunca perdi la  
confianza en que pasariamos esa mala  
racha, porque lo nuestro fue eso y na-  
da más. Los partidos anteriores que

perdimos jugamos tan bien como ante Palestino, pero perdimos. Entonces, uno debía esperar que el temporal pa-  
sara. Al finalmente pasó y ahora estamos de nuevo en la senda de las victorias, esas que de seguro no terminarán tan fácilmente, porque Magallanes ya probó que su fórmula es la correcta. Y dentro de ella, Marcoleta quiere seguir aportando con su cuota de goles".

Y el goleador, Luis Marcoleta tam-  
bién estaba feliz: "Nunca perdi la  
confianza en que pasariamos esa mala  
racha, porque lo nuestro fue eso y na-  
da más. Los partidos anteriores que

perdimos jugamos tan bien como ante Palestino, pero perdimos. Entonces, uno debía esperar que el temporal pa-  
sara. Al finalmente pasó y ahora estamos de nuevo en la senda de las victorias, esas que de seguro no terminarán tan fácilmente, porque Magallanes ya probó que su fórmula es la correcta. Y dentro de ella, Marcoleta quiere seguir aportando con su cuota de goles".

Y el goleador, Luis Marcoleta tam-  
bién estaba feliz: "Nunca perdi la  
confianza en que pasariamos esa mala  
racha, porque lo nuestro fue eso y na-  
da más. Los partidos anteriores que

perdimos jugamos tan bien como ante Palestino, pero perdimos. Entonces, uno debía esperar que el temporal pa-  
sara. Al finalmente pasó y ahora estamos de nuevo en la senda de las victorias, esas que de seguro no terminarán tan fácilmente, porque Magallanes ya probó que su fórmula es la correcta. Y dentro de ella, Marcoleta quiere seguir aportando con su cuota de goles".

Y el goleador, Luis Marcoleta tam-  
bién estaba feliz: "Nunca perdi la  
confianza en que pasariamos esa mala  
racha, porque lo nuestro fue

# La "Vuelta Ciclística a Chile" debe contar con apoyo de todos

La competencia de mayor importancia que anualmente se disputa en nuestro país, tiene que contar con la colaboración de los que pueden entregar experiencias

Se ha manifestado en todos los tonos que la "Vuelta Ciclística a Chile" es patrimonio nacional. Que pertenece al país. Se entiende por cierto que todo aquél que se interese específicamente por este deporte debe colaborar al mejor éxito de la mencionada competencia. Y aquellos que simplemente gustan de apoyar al deporte mismo, también se encuentran en idéntica posición.

Pero lamentablemente en la máxima organización del ciclismo en el país, hay un reducido sector directivo que para su interior no lo entiende así. Mientras que otro grupo considera que la competencia mencionada en su versión 1981 está atrasada, que falta organización, que carece de una línea conductiva para planear las soluciones a los problemas de tan compleja competencia. Pero ese grupo carece de la fuerza necesaria para hacerse escuchar en el seno directivo de la entidad máxima del pedal chileno.

Una de estas voces, que por razones de fuerza mayor, no revelamos su origen, decía con justa razón: "Faltan dirigentes con experiencias, con conexiones vitales, pero en líneas generales es apoyo. Los que hay somos escasos para una organización tan exageradamente fuerte como es la Vuelta y con el considerable atraso que tenemos, se hace doblemente más difícil encaminar las labores para un mejor resultado. Uno de estos casos, es el de determinado dirigente que su misión específica es técnica y está realizando otras cuatro funciones... Y debe ejecutarlas en escasas horas que le permiten sus ocupaciones particulares. Así es imposible llegar a culminar todo este inmenso trabajo de la Vuelta a felíz término... y nuestro interlocutor termina... Pero pienso que todo es remediable si no existiera un marcado egoísmo, errado por cierto...

Hasta ahí la conversación sostenida con un miembro de la entidad máxima del pedal chileno. Y resulta realmente creíble lo expresado.

apoyar en algo para la grandeza de un país, de una nación que se llama CHILE.

oooOooo

Se repite por ahí y con mucha insistencia que "La Vuelta a Chile" es una prueba de categoría internacional...". Vaya descubrimiento. Se supone que tiene tal categoría desde el momento que el máximo organismo del ciclismo mundial (UCI) la respaldó incluyéndola en el calendario universal. Ese solo hecho implica una responsabilidad superior, pues supone gastos mayores ya que deben incluirse comisiones internacionales que además de cancelarles sus pasajes y estadias, tienen lógicamente viáticos en dólares pero que se debe respetar una cantidad mínima (5) de equipos extranjeros para mantener valor la inclusión en dicho calendario.

Pero para nadie es un misterio que la Vuelta a Chile desde hace dos años fue perdiendo categoría en su organización. Ganó en promoción local e internacional pese a que algunos equipos no son integrados por gente de la categoría que muestra competencia exige. Pero hacia el exterior se ganó mucho, lo negativo está en lo interno. Ahí es la mayor falla.

Pero hablando de falla, existe un hecho imperdonable. La desidia de quienes se responsabilizan de la versión 1980 al no exigir reglamentariamente que los premios debían estar en tesorería antes de largar frente al edificio Diego Portales aquella mañana lluviosa de octubre pasado. Después, se produjo lo peor, LOS CHEQUES con que se cancelaron los premios, fueron devueltos por FALTA DE FONDOS... La Federación Ciclista de Chile se convirtió en cómplice de esa aberración por no haber cautelado sus propios intereses que eran de los corredores y del prestigio del país.

Este ejemplo en una falla garral, permitiría a la actual directiva nacional a superar todo problema de ese tipo. Expressar a quienquiera que la lista de premios de la vuelta-81 "ya está delineada y sus valores depositados". Para no repetir lo del año pasado, que comenzó cuando en una conferencia de prensa, se les consultó a los dirigentes nacionales sobre la cantidad de premios a disputar en la carrera que tras de mirarse entre sí, comenzaron a dar excusas que sólo fue para vislumbrar lo mal que estaban en la competencia.

Por eso aún cuando resulte reiterativo, la Vuelta a Chile es patrimonio nacional, pero es necesario que ciertos dirigentes así lo entiendan. Que llamar a colaborar es simplemente un detalle. Lo que importa es que la "tour" criolla sea cada año mejor. Por el ciclismo, por Chile.

Tito Paris

No puedo aceptarse que gente de tanto valor como Raúl Ruiz, Octavio Cavada que fue el hombre base en las versiones anteriores cuando El Mercurio era el responsable. Pedro Concha, Roberto Martí, Rodolfo Caballero, Gabriel Cordero, José M. López, Roberto Arrigoni, Sergio Hernández y otros, cuyas valiosas colaboraciones por ahora se nos escapan, no figuren en comisiones de la Vuelta.

Todos ellos, gente de experiencia, de un pleno ejecutivo interesante, realmente valioso para sacar adelante una "vuelta" que es de todos, muchos de estos personajes no se interesan por, aparecer en fotos, de manifestaciones o reconocimientos. Gustan de los trabajos anónimos, de esfuerzos, de polémicas, de ingratitudes, pero felices de



La lluviosa largada de la versión de la Vuelta Ciclística a Chile de 1980. Sus resultados técnicos fueron interesantes. El pedal nacional, pese a problemas tácticos, logró superarse y conseguir un valioso triunfo. Pero en lo organizativo fue catastrófico. Los esfuerzos de los dirigentes nacionales para esta sexta versión de 1981, deben ser aunados, llamando a todos los que pueden aportar experiencia y talento para el mejor éxito de la "Vuelta".

**NO ESPERE QUEDAR ASÍ**



**ANTES QUE SEA TARDE**

UNGUENTO CON HORMONA Y VITAMINA PARA EVITAR LA CAÍDA DEL CABELLO

**HE®**  
HORMONE-E®  
PARA EL TRATAMIENTO DEL PELO Y CUERO CABELLUDO RICA EN VITAMINA E



MANUFACT. POR BARFRED  
RESEARCH INC. U.S.A. M.R.  
IMPORTADO POR SASA LTDA.

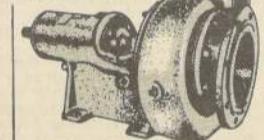
**IMPORTADORA Y COMERCIAL SUIZA LTDA.**



**RELOJES**

**REGALOS**  
AHUMADA 254  
L. 34  
FONO 710806

**BOMBAS PARA AGUA TODO TIPO**



**MOTOBOMBAS ELECTRICAS, BENCINA Y DIESEL**

**MONOFASICAS TRIFASICAS MULTICELULARES CENTRIFUGAS AUTO ASPIRANTES**

**POZO PROFUNDO CON MOTOR SUMERGIDO ACERO INOXIDABLE**

**ATENCION PERMANENTE SERVICIO REPUESTOS**

**NUEVO HIDROSTOP MODULAR**  
**GERMAN HOLZAPFEL**  
Y CIA. LTDA.  
SANTA ELENA 1508

**INCA BUS**

Comunica a su distinguida clientela su nueva dirección en

**Club Hípico 353**

Donde continuaremos atendiendo:  
Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes



Vincenzo Cascino y Jaime Bustamante, son los chilenos encargados de "sacar la cara" hoy por los velocistas en el Continental que disputa su tercera fecha.

Recalcando amistad latinoamericana

## Partió también el Octavo Congreso de Motociclismo

En la mañana de ayer comenzó a desarrollarse el Octavo Congreso de la Unión Latinoamericana de Motociclismo (ULM), evento que reglamentariamente debe efectuarse para el año de los torneos que se realizan en cada país sede.

De acuerdo a la agenda, el Congreso quedó instalado oficialmente, cuando el presidente de la Federación Chilena de Motociclismo, Francisco Bascuán Montt, dio la bienvenida a los delegados representantes de los países afiliados a ULM.

A continuación y siempre siguiendo el orden protocolar, habló el presidente del Comité Olímpico de Chile, Gustavo Benito, quien hizo especial hincapié en la trascendencia del acto y en la significación que tiene como expresión de "amistad deportiva latinoamericana".

### REUNIONES DE TRABAJO

En términos más o menos similares hablaron enseguida, Andrés Ipolito,

presidente de la ULM, Elías Gogliano y Juan Angel Díez, presidente y segundo vicepresidente, respectivamente, del organismo rector del motociclismo en Latinoamérica.

Finalmente, se dirigió a los congresales Vincenzo Mazzzi, presidente de la Federación Internacional de Motociclismo, quien asiste al Congreso en carácter de veedor, pero sin derecho a voto.

Avanzando en el temario de trabajo, fueron aprobadas las credenciales de los representantes de los países y los informes dados por el secretario general y por el tesorero, respecto de las actividades cumplidas en el año 1981.

El Congreso analizó posteriormente aspectos técnicos de los próximos eventos internacionales, quedando por resolverse los sistemas que emplearán en cada uno de ellos.

Dada la extensión del temario, los congresales trabajaron ministradamente hasta las 20:00 horas de hoy para reanudar el jueves y terminar el sábado, siempre en jornadas de mañana y tarde.

### En Las Vizcachas

## Con velocidad prosigue el Continental

Con pruebas correspondientes a la Tercera Fecha de Velocidad continúa hoy desde las 11:30 horas en el circuito de Las Vizcachas, el primer Campeonato Continental de Motociclismo, organizado por la Federación chilena de este deporte.

Las pruebas a realizarse hoy son para máquinas de 125 y 350 cc. en

dos series cada una, destacando en ellas los venezolanos Eduardo y Alejandro Alemán, el brasileño Antonio Neto, el argentino Hugo Vignetti y los chilenos Jaime Bustamante y Vincenzo Cascino.

En lo que respecta al congreso de las delegaciones que están participando en esta competencia, la pri-

mera etapa se cumplió ayer en las dependencias del hotel Holiday Inn Cordillera, cuenta con la presencia del presidente de la Federación Internacional de Motociclismo, el italiano Vincenzo Mazzzi y el secretario de la Unión Latinoamericana de este deporte, el venezolano Teodoro Estrada.

## Vuelta del Porvenir es para Francia

**LA RUCHERE-EN-CHARTREUSE, Francia (UPI).—** El ciclista francés Patrick Bonnet ganó hoy la octava etapa de la XIX Vuelta del Porvenir, recorriendo en tres horas, 52 minutos y 20 segundos los 125,5 kilómetros entre Voreppe y La Ruchere-En-Chartreuse.

Por su parte el colombiano Patricio Jiménez llegó en cuarto lugar, con un tiempo de 3:53:05.

Otro francés, Pascal Simon, retuvo la casaca amarilla al continuar a la cabeza de las posiciones generales por quinta etapa consecutiva.

Los resultados generales de la octava etapa fueron:

1. Patrick Bonnet, Francia, 3 hrs. 52 mins. 20 segs.; 2. Sergei Soukhoroutchenkov, Unión Soviética, 3:52:22; 3. Stephen Roche, Irlanda, 3:52:45; 4. Patricio Jiménez, Colombia, 3:53:05; 5. Svatopluk Henke, Checoslovaquia, 3:53:13; 6. Pascal Simon, Francia, 3:53:17; 7. Hubert Seiz, Suiza, mismo tiempo; 8. Robert Miller, Gran Bretaña, 3:53:44; 9. Daniel Müller, Suiza, 3:53:83; 10. Youri Barinov, Unión Soviética, 3:54:03.

Otros latinoamericanos se ubicaron en los siguientes lugares:

17. Samuel Cabrera, Colombia, 3:54:30; 23. Rafael Acevedo, Colombia, 3:55:04; 40. Juan Arroyo, Venezuela, 3:56:41; 53. Abelardo Ríos, Colombia, 4:02:03; 56. Carlos Julio Sánchez, Colombia, 4:05:47; 74. Sergio Jaramillo, Colombia, 4:22:39; 75. Ignacio Mosquera, México, 4:27:01.

Ahora también Prost en la pelea

## Reutemann: "Ventaja de tres puntos no significa nada"

**MONZA, ITALIA, Septiembre 14 (AP).—** El primero segundo puesto logrado en el Gran Premio Italiano de Automovilismo de Fórmula Uno, por el francés Alain Prost y el actual campeón mundial, el australiano Alan Jones, añadió un elemento de interés al desarrollo de la actual temporada.

El argentino Carlos Reutemann y el brasileño Nelson Piquet, considerados hasta ayer como los únicos pilotos con probabilidades de obtener el título mundial, lograron pocos puntos en la competencia italiana.

Después de la última carrera europea de la temporada, Reutemann, de 39 años, tratando de conseguir su primer campeonato, tiene 49 puntos y

aventaja a Piquet por tres.

Prost, de 26 años, que logró su tercer gran premio en 24 carreras, dijo que las matemáticas y su poderoso Renault, sobrealimentado por turbina, le daban motivo para tener la esperanza de ganar el título mundial.

"Están en juego 18 puntos en las restantes carreras. Aun pueden superar a Reutemann y Piquet", dijo el francés después de ganar cómodamente la carrera de punta a punta.

Sin embargo, admitió que los circuitos de Montreal y Las Vegas eran más lentos que la mayor parte de los europeos y eso podría beneficiar a los Williams y a Brabham, es decir a Reutemann y Piquet respectivamente.

Piquet, que logró sólo un punto debido a que fundió el motor en la última vuelta, con lo que se rezagó del tercero al sexto lugar, concordó con el nuevo peligro que representaban Prost y Jones pero dijo: "Carlos y yo

Nada se ha resuelto aún en relación con el Campeonato del Mundo de Fórmula Uno, porque la ventaja de 3 puntos que tiene Reutemann es muy exigua, faltando aún dos Grandes Premios. Mayores si ahora también está "en la pelea" el francés Alain Prost, a quien vemos ganando el domingo en Monza (Foto Uníx de UPI).

tenemos aún las mayores probabilidades de ganar el título".

### DIA 13: MALA SUERTE

**RIO DE JANEIRO, Septiembre 13 (DPA).—** La prensa brasileña dejó hoy la "mala suerte" del piloto Nelson Piquet, quien perdió el liderazgo de Campeonato Mundial de Fórmula Uno, al romper el motor de su Brabham en la última vuelta del Gran Premio de Italia, disputado ayer en Monza.

"Ocurrió lo imprevisible", afirmó hoy el diario "O Globo", al recordar que el problema en el auto de Piquet ocurrió cuando "Nadie tenía más daños que Piquet... mantendrá la tercera posición en el Gran Premio de Italia, resultado que podría asegurarle una pequeña ventaja sobre su mayor adversario para la conquista del campeonato", el argentino Carlos Reutemann.

El rotativo elogió la actuación de Piquet en el Gran Premio de Monza señalando que el piloto brasileño realizó "una carrera nitidamente rápida".

Ca su vez, el diario "Folha de São Paulo", afirmó ayer "Era un día 13. Paulo", afirmando que "Era un día 13. Paulo" y que "Era un día 13. Paulo" sólo una palabra podría aclarar lo que ocurrió al piloto brasileño Nelson Piquet en el circuito de Monza: es mala suerte".



Sólo una pelea de diferencia

## Sugar Ray Leonard y Thomas Hearns en las estadísticas

CHICAGO. Septiembre 14 (DPA).— Record de peleas de Sugar Ray Leonard y Thomas Hearns, quienes se enfrentan mañana en el ring del "Caesars Palace" de Las Vegas, para unificar el título mundial welter, ya que Hearns es titular de la Asociación y Leonard, quien detenta además el título mundial mediano junior, del Consejo Mundial de Boxeo.

SUGAR RAY LEONARD:  
(31 PELEAS—30 GANADAS, 21 POR NOCAUT)

1977  
6 GPP  
6 G  
3 K.O.  
5 K.O.  
6 GPP  
2 K.O.

1978  
8 GPP  
7 K.O.  
1 K.O.  
3 K.O.  
8 K.O.  
10 GPP  
10 GPP  
9 K.O.  
10 GPP  
10 GPP  
6 K.O.

1979  
8 K.O.  
8 K.O.  
1 K.O.  
10 GPP  
10 GPP  
15 GPP

1980  
4 K.O.  
15 PPP  
8 K.O.T.

3 Feb. — Luis "The Bull" Vega, Baltimore.  
5 Feb. — Willie "Fireball" Rodriguez, Landover, Md.  
14 May. — Vinnie DeBarros, Hartford, Conn.

10 Jun. — Frank Santore, Baltimore.

24 Sep. — Augustine Estrada, Las Vegas.

5 Nov. — Héctor Diaz, Washington, D.C.

17 Oct. — Luis "The Bull" Vega, Baltimore.

1 Mar. — Art McKnight, Dayton, Ohio.

19 Mar. — Javier Muniz, New Haven, Conn.

13 Abr. — Bobby Hamon, Landover, Md.

12 May. — Randy Milton, Utica, N.Y.

12 May. — Rafael Rodriguez, Baltimore.

13 Jun. — Dick Eklund, Boston.

13 Jul. — Floyd Mayweather, Providence, R.I.

13 Sep. — Randy Shields, Baltimore.

9 Oct. — Bernardo Prada, Portland, Maine.

3 Nov. — Armando Muniz, Springfield, Mass.

9 Dec. — Willfredo Benítez, Las Vegas, (ganó título mundial)

1981  
11 Ene. — Johnny Gant, Landover, MD.  
11 Feb. — Fernando Marcotte, Miami.  
11 Mar. — Daniel González, Tucson, Ariz.

24 Mar. — Adolfo Viruet, Las Vegas.

21 Abr. — Marcos Geraldo, Baton Rouge, La.

20 May. — Tony Chiaverini, Las Vegas.

24 Jun. — Pete Ranzy, Las Vegas.

12 Ago. — Andy Price, Las Vegas.

25 Sep. — Willfredo Benítez, Las Vegas, (ganó título mundial)

20 Nov. — Dave Green, Landover, Md., (retuvo título mundial)

20 Jun. — Roberto Durán, Montreal, (perdió título mundial)

25 Nov. — Roberto Durán, New Orleans, (recuperó título mundial)

1982  
26 Mar. — Larry Bonds, Syracuse, N.Y., (retuvo título mundial)

26 Jun. — Ayub Kahlule, Houston, (ganó título mundial mediano junior)

9 K.O.

THOMAS HEARNS

(32 PELEAS, TODAS GANADAS, 30 POR NOCAUT)

1977  
2 K.O.  
3 K.O.  
3 K.O.

1978  
2 K.O.  
3 K.O.  
2 K.O.  
2 K.O.  
3 K.O.  
1 K.O.  
2 K.O.  
2 K.O.  
3 K.O.  
1 K.O.  
4 K.O.

1979  
10 K.O.  
9 K.O.  
8 K.O.  
10 GPP  
6 K.O.  
3 K.O.  
3 K.O.  
3 K.O.  
3 K.O.  
10 GPP

1980  
3 K.O.  
4 K.O.  
1 K.O.  
1 K.O.  
2 K.O.

1981  
13 K.O.  
4 K.O.

25 Nov. — Jerome Hill, Detroit.

7 Dic. — Jerry Strickland, MT. Clemens, Mich.

6 Dic. — Willie Wren, Detroit.

11 Ene. — Anthony House, Detroit.

10 Feb. — Robert Adams, Detroit.

7 Feb. — Billy Goodwin, Detroit.

7 Mar. — Ray Fields, Detroit.

11 Mar. — Tyrone Phelps, Saginaw, Mich.

8 Jun. — "Skinny" Jimmy Rothewell, Detroit.

10 Jul. — Raul Aguirre, Detroit.

3 Ago. — Eddie Markele, Detroit.

7 Sep. — Bruce Finch, Milwaukee.

26 Oct. — Pedro Rojas, Detroit.

9 Dic. — Rudy Barro, Detroit.

11 Ene. — Clyde Gray, Detroit.

31 Ene. — Sammy Ruckard, Saginaw, Mich.

3 Mar. — Segundo Murillo, Detroit.

3 Abr. — Alfonso Hayman, Philadelphia.

20 May. — Harold Weston, Las Vegas.

28 Jun. — Bruce Curry, Detroit.

23 Ago. — Mao de la Rosa, Detroit.

22 Sep. — José Figueroa, Los Angeles.

18 Oct. — Saensak Muangsurn, Detroit.

26 Nov. — Mike Colbert, New Orleans

3 Feb. — Jim Richards, Las Vegas.

2 Mar. — Angel Espada, Detroit.

31 Mar. — Santiago Valdez, Las Vegas.

3 May. — Eddie Gazo, Detroit.

2 Ago. — Pipino Cuevas, Detroit, (ganó título mundial)

25 Abr. — Randy Shields, Phoenix, (retuvo título mundial)

25 Jun. — Pablo Baez, Houston, (retuvo título mundial)

Y LES OFRECE

CONFECIONES FINAS

DAMAS CABALLEROS Y NIÑOS

JEANS: LEE Y KANSAS

ARTEFACTOS PARA EL HOGAR

FINOS MUEBLES

ARTICULOS ELECTRONICOS:

TELEVISORES

BLANCO Y NEGRO Y A COLOR

EQUIPOS MODULARES

LOS MAS AMPLIOS CREDITOS

ESMERALDA 860 FONO: 382145

DIAGONAL CERVANTES 726

INDEPENDENCIA 386

FONO: 373176

FELICES FIESTAS PATRIAS

LA CIUDAD CONDAL

Y LES OFRECE

CONFECIONES FINAS

DAMAS CABALLEROS Y NIÑOS

JEANS: LEE Y KANSAS

ARTEFACTOS PARA EL HOGAR

FINOS MUEBLES

ARTICULOS ELECTRONICOS:

TELEVISORES

BLANCO Y NEGRO Y A COLOR

EQUIPOS MODULARES

LOS MAS AMPLIOS CREDITOS

ESMERALDA 860 FONO: 382145

DIAGONAL CERVANTES 726

INDEPENDENCIA 386

FONO: 373176

## La Nación

En pleno combate verbal los rivales

**Leonard: "Es un boxeador mecánico"**  
**Hearns: "Ojalá que él crea eso..."**

LAS VEGAS, NEVADA, 14 (AP) Sugar Ray Leonard dijo que Thomas Hearns "es un boxeador mecánico. Creo que no puede modificar su estilo".

A esto replicó Emmanuel Steward, entrenador y representante de Hearns. "Espero que lo crea, porque eso nos hará más fáciles las cosas".

Por supuesto que el campeón de peso walter de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB) podría ni siquiera intentar cambiar su estilo. Tiene la potencia que, bien aplicada, puede darle el control de la pelea del miércoles a la noche por el título universal de peso walter.

Leonard, que logró por nocaut 30 de sus 32 victorias, posee un tremendo golpe de derecha, un buen gancho de izquierda y un firme jab.

También tiene la altura y alcance de un peso completo 1,82 y 2,02 metros, Leonard mide 1,75 y tiene un alcance de 1,92.

El estilo de Hearns consiste en afirarse para poder colocar bien sus golpes. Prefiere empezar con un jab o un gancho y seguir con su derecha. Se desplaza bien en el ring.

Leonard probablemente tratará de mantenerse en movimiento de cerca para neutralizar la potencia de Hearns, que suyo, si quiere ganar la pelea, tiene que ser de unos 12 centímetros más que el suyo, y mantenerse cerca como para reducir la potencia de golpe de Hearns.

El (Hearns) estira las piernas bastante bien y amarra mucho", afirma Dundee.

"A ningún boxeador le gusta errar los golpes especialmente los buenos", dice Leonard. "Le afecta, es una especie de falla en el motor".

Hearns sostiene que "Si me da pena, sera grandiosa".

Pero el plan de Leonard de mantenerse cerca es tanto una maniobra defensiva como ofensiva.

"Quiero anular su agresión, su potencia", dice Leonard. Agrega que no tiene intención de combatir la maniobra de Hearns, como luchó contra el juego de Roberto Durán en la pelea que perdió en Montreal.

"No puedo hacerlo. Hearns es demasiado potente, demasiado fuerte. Si trato de competir con la potencia de la derecha de Hearns, corrí peligro de ser noqueado", dice Leonard.

Por dentro, Leonard puede trabajar con su propio jab rápido y atacar al cuerpo. Sin embargo, Dundee sospecha que esa pelea podría realizarse en marzo. Se espera que cada boxeador reciba una bolsa de 10 millones de dólares.

King, organizador de las 10 peleas de Holmes por el título, se refirió al encuentro con Snipes como un "combate interino", antes que el campeón se mida con Cooney.

Tanto Holmes quien cumplirá 32 años de edad el 3 de noviembre, como Snipes, de 25 años, están invitados en el campo profesional.

Holmes ganó las 38 peleas que disputó las últimas 10 por la corona-mi

riales escasamente conocidos.

Los norteamericanos son muy especiales. Hicieron un programa de televisión en que apareció el campeón mundial Sugar Ray Leonard colocando sus mejores golpes al otro campeón mundial de la misma categoría walter, Tommy Hearns, sólo que a éste lo reemplazó un actor — Bill Cosby — de notable parecido con el pugilista.

Un completo programa sobre el combate por la unificación de los títulos mundiales de la categoría walter, entre "Sugar" Ray Leonard y Tommy Hearns transmitirá TELEONCE, a partir de las 21 horas de mañana, en directo desde el Hotel Caesar Palace, de Las Vegas, estado de Nevada.

La información respectiva y esencias en videocassette sobre combates anteriores de ambos contrincantes, fueron entregadas ayer en conferencia de prensa, por personeros de la estación televisiva, en el Crazy Horse Club.

Alfredo Lamadrid, en representación del canal, dio a conocer los detalles más importantes de este nuevo esfuerzo de TELEONCE y invitó a los medios de prensa a presenciar en pantalla gigante la emisión del programa en directo, en el mismo local de Provincia.

PROGRAMA

El detalle del programa referido es el siguiente:

21.00 horas Chile: Campeonato walter de Norteamérica a 12 rounds. Bruce Finch, de la ciudad de Milwaukee, Estados Unidos, noveno en el ranking mundial según la revista The Ring versus Milton Mc. Coory, de la ciudad de Detroit, Estados Unidos, décimo en el mismo escalafón.

PROGRAMA

21.45 horas aproximadamente: Combate internacional medianos jóvenes a 10 rounds. Tony "El Torito" Ayala, de San Antonio, Texas, Estados Unidos, quinto en el ranking mundial según la revista The Ring versus José Baquedano, campeón de México.

22.30 horas aproximadamente: Combate internacional medianos jóvenes a 10 rounds. Tony "El Torito" Ayala, de San Antonio, Texas, Estados Unidos, quinto en el ranking mundial según la revista The Ring versus José Baquedano, campeón de México.

22.30 horas aproximadamente: Combate internacional medianos jóvenes a 10 rounds. Tony "El Torito" Ayala, de San Antonio, Texas, Estados Unidos, quinto en el ranking mundial según la revista The Ring versus José Baquedano, campeón de México.

22.30 horas aproximadamente: Combate internacional medianos jóvenes a 10 rounds. Tony "El Torito" Ayala, de San Antonio, Texas, Estados Unidos, quinto en el ranking mundial según la revista The Ring versus José Baquedano, campeón de México.

22.30 horas aproximadamente: Combate internacional medianos jóvenes a 10 rounds. Tony "El Torito" Ayala, de San Antonio, Texas, Estados Unidos, quinto en el ranking mundial según la revista The Ring versus José Baquedano, campeón de México.

22.30 horas aproximadamente: Combate internacional medianos jóvenes a 10 rounds. Tony "El Torito" Ayala, de San Antonio, Texas, Estados Unidos, quinto en el ranking mundial según la revista The Ring versus José Baquedano, campeón de México.

22.30 horas aproximadamente: Combate internacional medianos jóvenes a 10 rounds. Tony "El Torito" Ayala, de San Antonio, Texas, Estados Unidos, quinto en el ranking mundial según la revista The Ring versus José Baquedano, campeón de México.

22.30 horas aproximadamente: Combate internacional medianos jóvenes a 10 rounds. Tony "El Torito" Ayala, de San Antonio, Texas, Estados Unidos, quinto en el ranking mundial según la revista The Ring versus José Baquedano, campeón de México.

22.30 horas aproximadamente: Combate internacional medianos jóvenes a 10 rounds. Tony "El Torito" Ayala, de San Antonio, Texas, Estados Unidos, quinto en el ranking mundial según la revista The Ring versus José Baquedano, campeón de México.

22.30 horas aproximadamente: Combate internacional medianos jóvenes a 10 rounds. Tony "El Torito" Ayala, de San Antonio, Texas, Estados Unidos, quinto en el ranking mundial según la revista The Ring versus José Baquedano, campeón de México.

22.30 horas aproximadamente: Combate internacional medianos jóvenes a 10 rounds. Tony "El Torito" Ayala, de San Antonio, Texas, Estados Unidos, quinto en el ranking mundial según la revista The Ring versus José Baquedano, campeón de México.

22.30 horas aproximadamente: Combate internacional medianos jóvenes a 10 rounds. Tony "El Torito" Ayala, de San Antonio, Texas, Estados Unidos, quinto en el ranking mundial según la revista The Ring versus José Baquedano, campeón de México.

22.30 horas aproximadamente: Combate internacional medianos jóvenes a 10 rounds. Tony "El Torito" Ayala, de San Antonio, Texas, Estados Unidos, quinto en el ranking mundial según la revista The Ring versus José Baquedano, campeón de México.

22.30 horas aproximadamente: Combate internacional medianos jóvenes a 10 rounds. Tony "El Torito" Ayala, de San Antonio, Texas, Estados Unidos, quinto en el ranking mundial según la revista The Ring versus José Baquedano, campeón de México.

22.30 horas aproximadamente: Combate internacional medianos jóvenes a 10 rounds. Tony "El Torito" Ayala, de San Antonio, Texas, Estados Unidos, quinto en el ranking mundial según la revista The Ring versus José Baqued

Torneo "Bernardo O'Higgins"

**Atletas porteños del club organizador ganan evento**

VALPARAISO. — La representación del club "O'Higgins" de Valparaíso se adjudicó el Segundo Torneo Nacional Atlético "Bernardo O'Higgins", disputado este fin de semana en la pista y fosos del estadio Playa Ancha.

El campeón obtuvo 424 puntos al vencer en las series infantiles, juveniles e intermedia, aventajando a Temuco que logró 321 puntos.

El torneo fue organizado por el club O'Higgins contó con la colaboración de la Asociación Atlética V Región, y participaron alrededor de 400 deportistas provenientes de todas las regiones del país.

**RESULTADOS GENERALES**

— 80 metros planos primera serie infantil varones, Tomás Quilodrán, San Fernando 9.3.

— 80 metros planos segunda serie infantil varones, Mauricio Araya, Viña del Mar, 10.4.

— 80 metros planos infantil damas, Jessica Cáceres, Club O'Higgins 10.4.

— 80 metros planos infantil damas segunda serie, Paulina Soto, San Fernando 10.7.

— 100 metros planos juvenil damas primera serie, María León, Curicó 13.0.

— Lanzamiento bala juvenil damas, Punta Arenas 11.89 metros.

— 100 metros planos juvenil varones primera serie, Escuela Naval 11.3.

— Segunda serie varones juvenil, Alfred Kohlek, Escuela Naval, 11.3.

— 100 metros planos damas juveniles segunda serie, Claudia Ibarra, Curicó 12.9.

— Salto alto juvenil damas, Mabel Sepulveda, Temuco 1.45.

— 800 metros planos intermedia final damas, Sandra Herrera, Curicó 1.22.7.

— 800 metros planos intermedia final varones, Orlando Rivera, Curicó 2.02.4.

— Lanzamiento disco intermedia varones, Jerson Bubelin, Temuco 35.68.

— 80 metros planos infantil damas final, Jessica Cáceres, O'Higgins 10.0.

— 80 metros planos infantil varones final, Tomás Quilodrán, San Fernando 9.7.

— Lanzamiento pelotita infantil damas, Karla Toledo, San Fernando 45.94.

— 100 metros planos juvenil damas final, Claudia Iturra, Curicó 12.3.

— Lanzamiento bala infantil varones, Sergio Meza, Viña del Mar, 11.46.

— Salto largo juvenil varones, George Bichl, Viña del Mar, 6.62.

— 100 metros planos juvenil varones final, Ivo Brito, Escuela Naval 11.3.

— Salto alto juvenil varones, Héctor Perucci, Universidad de Valparaíso 1.90.

— Posta 5 x 80 metros infantil varones, O'Higgins 51.5.

— Posta 5 x 80 metros infantil damas, O'Higgins 54.7.

— Lanzamiento bala juvenil varones, Mauricio Inostroza, Temuco 12.06.

— Salto largo intermedia varones, Juan Henriquez, Viña del Mar 5.87.

— 110 metros vallas primera serie infantil, George Biehl, Viña del Mar, 15.

— Salto largo juvenil damas, Dori Cerecela, Viña del Mar, 4.76.

— 100 metros vallas damas juvenil primera serie, Nevenka Castro, O'Higgins 17 segundos 6/10.

— 100 metros planos varones intermedia primera serie, Juan Velasco, O'Higgins 11.4.

— 100 metros planos varones intermedia segunda serie, Sandro Richett, Viña del Mar, 11.4.

— 100 metros planos damas intermedia primera serie, Sandra Hererra, Curicó, 13.5.

— Posta 4x100 juvenil varones, Coquimbo 47.0.

— 100 metros planos damas intermedia segunda serie, Valeria Aguilar, Universidad Católica Valparaíso 13.1.

— 600 metros planos damas infantil primera serie, Marta Suazo, Cauquenes, 1.45.1.

— 800 metros planos varones infantiles primera serie, Ariel Aravena, Temuco, 2.12.9.

— 400 metros planos damas juveniles primera serie, Claudia Iturra, Curicó 5.58.1.

— Lanzamiento disco juvenil varones, Angel Avila, O'Higgins 29.62.

— Salto alto segunda etapa varones intermedia, José Dohem, O'Higgins 1.60.

— Lanzamiento disco segunda etapa damas juvenil, Jessy Hutt, Punta Arenas, 30.54.

— Salto largo infantil varones, Alberto Tautin, Viña del Mar, 5.05.

— 1.500 metros planos damas juvenil, Marta Ibarra, Curicó, 5.17.7.

— 400 metros planos varones juveniles primera serie, Wilson Sulantay, Coquimbo, 53.9.

— 400 metros planos varones juveniles segunda serie, Patricia Fliegel, Viña del Mar, 52.1.

— 100 metros planos varones intermedia, Juan Henriquez, Viña del Mar, 11.8.

— 100 metros planos damas primarias intermedias, Valeria Aguilar, Universidad Católica Valparaíso, 13.2.

— 1.500 metros planos varones intermedias primera serie, Carlos Carter, Temuco, 4.13.6.

— Lanzamiento bala varones intermedia segunda etapa, Carlos Gresche, Temuco, 13.43.

— 1.500 metros planos damas juveniles primera serie, Mónica Muñoz, Temuco, 5.07.3.

— Salto largo intermedio damas, Silvia Gárces, Temuco, 4.93.

— Salto Alto damas intermedia segunda etapa, Gabriela Biehl, Viña del Mar, 1.50.

— Lanzamiento bala intermedia damas, Silvia Gárces, Temuco, 9.45.

— Salto largo damas infantil, Jessica Cáceres, O'Higgins 4.88.

— Posta damas 4x100 intermedia primera serie, Temuco, 53.8.

— Posta varones 4x100 intermedia primera serie, Viña del Mar, 47.2.

— Salto triple varones segunda etapa, Alfredo Saavedra, Viña del Mar, 13.10.

— Maratón unidades vecinales, Víctor Rojas, 32.26.

— Maratón todo competidor primera serie, Víctor Rojas, Rocuant, 32.26.

— Posta juvenil damas 4x100, Curicó, 51.4.

**PUNTAJE GENERAL**

1. O'Higgins 424 puntos.

2. Temuco 320 puntos.

3. Viña del Mar 298 puntos.

4. Curicó 170 puntos.

5. San Fernando 138 puntos.

6. Quillota 117 puntos.

7. Coquimbo 85 puntos.

8. Serena 32 puntos.

9. Escuela naval 32 puntos.

10. Los Andes 28 puntos.

11. Universidad Valparaíso 25 puntos.

12. Punta Arenas 24 puntos.

13. U.C. Valparaíso 21 puntos.

14. Deportivo Alemán 14 puntos.

15. Universidad Santa María 1 punto.

**La Nación**

El sueco Björn Borg, el mejor jugador en canchas de cenizas, es escoltado por varios funcionarios de seguridad tras de su match final con McEnroe en el torneo de EE.UU. En los últimos días recibió llamados telefónicos amenazándolo de muerte (AP).

Relevo en el tenis mundial

**McEnroe es ahora el número uno**

NUEVA YORK, Septiembre 14 (DPA). — El mundo del tenis tiene un nuevo rey: John McEnroe. Con su victoria en Wimbledon sobre Björn Borg, el joven norteamericano de 22 años había preparado el cambio en la cuspide del pasado cuatro de julio. Ahora John McEnroe ha derrotado al sueco de 25 años.

18.000 espectadores en el Estadio Louis Armstrong de Flushing Meadow fueron testigos anoche de cómo el norteamericano infligía al suco de cenizas derrota de este año en la final del campeonato "Open" de tenis de EE.UU. por 4-6, 6-2, 6-4, 6-3. Con ello se puso fin a una larga regencia. Desde 1977, Borg era el número uno indiscutido en el mundo.

El relevo se consumió sin dramatismo. El 14 cotejó entre las mejores raquetas del mundo, en el que McEnroe logró su sexta victoria, no tuvo ni punto de comparación con el excitante "match" en cinco sets que ambos libraron los dos últimos años en Wimbledon y en 1980 en Flushing Meadow. Más dramatismo hubo en cambio entre bastidores. Cuando Borg ganó el primer set y todo parecía que iba a ganar su primer título en el "Open" de USA al décimo intento, un telefonazo anónimo advirtió en el



John McEnroe reacomoda la tapa del trofeo que recibió al ganar al torneo abierto estadounidense de tenis (AP)

estadio al organizador del torneo que iba a matar a tiros al tenista sueco en la misma pista de juego.

Ya antes de la semifinal contra Jimmy Connors (USA) el sábado, Borg había recibido una amenaza de muerte, por lo que se redoblaron las medidas de seguridad. El domingo el sueco rehusó acudir a la conferencia de prensa final y protegido por fuerte escolta policial se dirigió a su hotel.

Así pues John McEnroe se despidió a gusto con los periodistas y declaró: "Puedo ganar a Borg en todas partes" y luego expresó una reserva: "pero no en pistas de ceniza".

**Finalizó en Valparaíso campeonato de billar**

VALPARAISO, Septiembre 14 (ORBE). — Mario Costa Lazo, representante de la V Región, se adjudicó el campeonato de billar, especialidad libre de segunda categoría, que culminó en las primeras horas de esta madrugada, en las mesas del club "José Iglesias" de este puerto.

La competencia, organizada por el citado Instituto local, contó con la participación de doce deportistas de la V Región y Área Metropolitana.

La jornada de clausura tuvo un final inesperado, pues al terminar las etapas previstas se realizó una superfinal, con los dos primeros de cada grupo, resultando vencedor en el "A": Fernando Rosas y José Gávila de Valparaíso y Región Metropolitana, respectivamente, y en el "B" Mario Costa y Alhualid Rumie, ambos de la V Región.

Resultado general:

REGION	CARAMBOLAS	ENTRADAS	P. GEN.	SERIE MAYOR
1. M. Costa	V Región	839	205	3,57 38
2. A. Rumie	V Región	839	245	3,42 54
3. J. Gávila	Metrop.	972	237	4,10 41
4. F. Rosas	V Región	954	329	2,89 20

**PREMIOS.**

1. — Mario Costa Lazo, trofeo "Coca Cola" y premio Asociación V Región.

2. — Alhualid Rumie Vera, premio diario "La Nación" y Radio Nacional de Chile.

3. — José Gávila Romie, premio diario "La Nación" y Radio Nacional de Chile.

Tacada mayor: Alhualid Rumie Vera, premio Asociación Nacional de Billar.

Mejores promedio particular (8,82) y general (4,10); José Gávila Romie, premio Asociación Nacional de Billar.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gávila Romie y Fernando Rosas.

En la foto: Mario Costa Lazo, Alhualid Rumie Vera, José Gáv

Santiago de Chile.  
Martes 15 de Septiembre de 1981

7B

Recuento semanal

### Merecidos honores para José Melero y C. Miranda

- Ambos consiguieron triplata y el segundo, además, con dos caballos de su propiedad
- Claudio Leighton sigue acaparando clásicos
- Notable rendimiento de Rigel II, padillo del haras Santa Amelia

Dos profesionales, específicamente preparadores, que tienen toda una tradición turística en nuestro medio, subieron como los más efectivos durante el fin de semana pasado y que, a modo de recuento, analizamos en esta oportunidad a partir de las carreras del miércoles en La Palma.

El primero de ellos, aunque ocupan el mismo lugar, es Carlos Miranda el palmeño sobrino de Hernán M., un jinete que retoma la onda ganadora con Viperiana en la 8<sup>a</sup> dominical en Blanco Encalada.

#### SUSPENSIONES

La semana pasada dábamos cuenta de la gran performance de Gustavo Barrera. Decíamos que si bien no nos convenció del todo como jinete, era bueno que se le destacara como un hombre esforzado. Pero, al parecer, de nada le valen los consejos o los mimos en menos porque el domingo nuevamente se hizo notar con la "encerrona mortal" que le hizo a Luis Muñoz (Tribilin) contra Forte de Rosse.

El segundo de los más destacados fue José Melero Beca, hombre que en forma permanente nos muestra su regularidad en este de presentar ganadores. Su triplata del domingo en Blanco Encalada, que pudo ser encuadrada a no ser por el serio contratiempo de Forte de Rose en la Especial La Sexta, fue espectacular. Vertiente inició la serie merced a la habilidad de Mario Alvarez, apresuró que avanza a pasos agigantados hacia las sendas carreras. Luego, Sergio Vásquez se lució en los lomos de Götteren cuando ya Moctezuma y Beniamino lo "ahogaban". Finalmente, Mensa, una hija de Mañero con el popular "Huevito" Diaz, completó las tres carreras que harían pasar el desenlace que le produjeron Katalina y Pinta en el clásico ganado por Pira.

Conversando con muchos ex jinetes, estos decían que en sus tiempos,

Martínez (Arrebato-Royalita), igualmente consiguieron dos victorias cada uno.

Mención aparte para Carlos "Pato" García que retoma la onda ganadora con Viperiana en la 8<sup>a</sup> dominical en Blanco Encalada.

#### cuando en cualquier carrera- ellos ya no traían caballo, sabiamente iban dejando la pasada a los que buscaban pelear la carrera. "Ahora, el que ya no traía caballo, se va encima o contra el que tiene por el solo hecho de hacerlo perder. Se está corriendo los estrellones y a las encerronas. Más de algo gravísimo puede pasar si nuestros actuales colegas no toman conciencia que mientras más correcto es, el espectáculo hípico se torna más atractivo y apasionante", dicen los "viejos tiros".

Ahora, las revanchas y los desquites son la orden del día. El sábado, en el clásico, Patricia Herrera fue multado en \$ 2.000 por cargar a Gustavo Barrera en los 900 metros. Cerón y Leighton a su vez reclamaron contra Barrera. En la última carrera del domingo, el "niñito" Caro (Total) comenzó con sus diabluras y se ganó una suspensión de quince días por cargar y abrir a Gustavo Barrera (Malsa) a los 50 metros corridos. Luis Cifuentes y Orlando López cambiaron de linea como si vinieran por plena Alameda absolutamente solos, en el clásico ganado por Pira. 21 días de suspensión para ambos fue la "receta".

Hasta no hace un par de meses, daba gusto leer las actas de comisarios que no daban cuentas de suspensiones. Parece que la disciplina se re-

lajó y otra vez las sanciones llueven, provocando una falta de profesionales de la fusta que convalecen un gran rompecabezas a los preparadores cuando inscriben a sus pupilos.

Con todo, algo se debe meditar al respecto y nada más recomendable que un "mea culpa", en vez de aplicar el capítulo respectivo de la ley "ojito por ojo..."

#### TRIPLETAS DE JINETES

Tres fueron los astros de la fusta que consiguieron tres victorias. El principal de ellos, Claudio Leighton pasa por su mejor momento y ya es dueño absoluto de cuantos clásicos se dispute en nuestros hipódromos. Dos Tantes, una Polla, dos clásicos de homenaje a Brasil, el Coronel Bueras, el de TV 13 (Tenuco) y ahora Pira con Patrón y Orquestado. Con los ganadores clásicos, fue un bonito recuerdo de su estada en São Paulo por una temporada y de su victoria con Casadera en el Gran Premio OSAP.

JORGE CASTILLO, líder en La Palma, mantiene esa condición tras su triplata con Sello Rojo, Sorrento y Bubba Mireya. Con ellas llega a 43 puntos con 38 de Leighton, 37 de Sergio Vera y 36 de Pablo Castillo, en la estadística chilena.

DANILO SALINAS, al lado de Carlos Miranda está empezando a rendir lo que de él se esperaba. Espolin, Carna y Balneario le dieron la ocasión para estar al lado de los ya consagrados Claudio y Jorge.

#### DOBLOÑAS

Leopoldo Cornejo, ya "agarró vuelo" y se lució con Pulera y Es Posible el sábado. Ahora lo veremos con Maipú en el Carlos Rivera (buena ocasión para que los jinetes en general actúen correctamente en homenaje al colega caído) que se corre en La Palma.

Mario Alvarez (Pacaray-Vertiente), Sergio Vásquez (Götteren-NO Parking), Orlando López (Quipés-Condenado), Ernesto Guajardo (Arrebato-Royalita) y Oscar Pérez (Desdenosa-Malina), fueron los restantes profesionales con dobles victorias.

CON DOS TRIUNFOS

Sin embargo, existen otros preparadores que sin haber logrado un gran número de ganancias, brillaron con su propia a través de sus dobleones. En primer lugar, el Mariscal Julio Castro Ruiz con Petronio en el clásico del miércoles y Tiberiades ese mismo día.

Hernán Miranda (Sello Rojo-No Parking), Enrique Beukenberg (Pilladora-Quipés), Gabriel Avila (Bimador-Condenado), Roberto Jaque (Desdenosa-Pacaray), Raúl Serrano (Gran Fun-Partenón), Víctorino Romo (Reniña-Gamelia), Milton Rodríguez (Pira-Total) y Oliverio



CARLOS MIRANDA recibe el premio por el triunfo de Carna en la Especial Adamita. Luis Vera y Alberto Solar, congratulan al correcto entrenador palmeño.



CLAUDIO LEIGHTON Y JOSE MELERO, una dupla permanentemente ganadora. El jockey es el líder en clásicos ganados y el preparador mantiene su buen rendimiento profesional.

#### CARRERAS DEL 20

Todo listo para el domingo. El Club Hípico recibe a la ciudadanía de Santiago para cerrar las Fiestas Patrias con gran alegría. Como ya hemos informado, habrá desde un campeonato de volantes hasta carreras de ponies para niños no mayores de nueve años. Si alguien desea pasar una tarde folklórica, con desfile de carros alegóricos y presenciar hermosas modelos luciendo tenidas primaveriles, no es más que ir al recinto de Blanco Encalada para pasar bien.

En las canchas de polo se podrá echar un pie de cueca y en el aro... la rica chicha con empanada o "tin-tán".

#### PADRILLOS-JARAS

RIGEL II, del haras Santa Amelia, lamentablemente desaparecido en 1979, resultó como el padillo más rendidor en este recuento. Cuadro de sus hijos cruzaron en forma triunfal el disco de sentencia. Bimador, Refida (ambos son propios hermanos e hijos de Secuestro), Pilladora (clásico) y Quipés le dieron esos cuatro puntos, al paso que Arrebato, agregó el quinto galardón a este establecimiento de Alberto "Chino" Allende Urrutia.

MEDIATOR, padillo nacional aljado en el haras Santa Cecilia, anotó TRIPLETA con Pacaray, Krinca y Malina.

Con dobleones los reproductores Carna (haras Siete Estrellas de Carlos Abogarib, donde el "mandamás" es Pedro Pérez (Bagu) con Götteren y Gamelia y SOVEREIGN DECK (del haras El Laja) con Viperiana y Calla-

da Tarapacá), dobleó con Orquestado, LA CAPILLA con un Caballos II (Pulca) y un Polaris II (Concangas).

En cuanto a criadores, agreguemos que fueron varios los que se anotaron como propietarios con sus propios productos. Así tenemos a El Rosario (Sello Rojo-Rubia Mireya), Pucudagua (Parité), San Roque (Zwenges), stud Kennedy (Tiberiades), Tres Mosqueteros (No Parking), La Divisa (Petronio), Matancilla (Par de Escalas), stud La Bodega (Don Moisés), Santa Cecilia (Krina), Las Penas (Partenón), Llallauquén (Abisinia a 23 veces jla plata en Viña) y Villa Rosa (Mensa).

#### PROPIETARIOS

En cuanto a los propietarios, tanto el stud "El Rosario" (ya mencionado) como el stud "Umbria" de Sebastián Santa Cruz (Pilladora-Quipés), el stud "Suhir" de la señora Tesa Arquerueros Campusano (Pira-Total), el Blackie de Joseph Hahnwe (Götteren-Vertiente), Carlos Miranda (Carna-Balneario) y la señora Margarita Jornera de Avila (Rimador-Condenado), fueron los que consiguieron dobleones en este recuento.

#### PRIMER AUSENTA

Después de su cotejo en 1.400 metros, el potrillo OTONAL (tercero en la Polla de Potrillos) quedó levemente sentido de su paleta ante lo cual su entrenador Delfín Bernal determinó que no correrá en el Nacional Ricardo Lyon. "Es un potrillo valioso y este atraso nos deja fuera de esa carrera pero estaremos para El Encanto. Los caballos buenos deben cuidarse, carreras hay muchas", señaló Bernal.

Con este retiro, el jinete Elías Silva quedó disponible para cualquier otro entrenador con problemas de jockey para los 2.000 metros del domingo 26 del presente. (PEDRIGREE).

## Inscripciones en ambos hipódromos

HIPÓDROMO CHILE  
P. CARLOS RIVERA A. 1.900 metros. CLASICO. Productos de tres años. INDICE: 29 al 20.

P. JALON. 1.400 metros. Handicap. INDICE: 29 al 20.

P. JASPE 1.200 Mts. Ind 15 al 12.

P. JOLGORIO. 1.400 metros. Handicap. De IN- DICE: 19 e Inferiores.

P. ARENALES. 1.000 metros. ESPECIAL. Productos 3 años ganadores.

P. JADAR. 1.900 metros. Handicap. INDICE: 50 e Inferiores.

P. JIPI JAPA. 1a. Serie. 1.200<sup>a</sup> metros. Handicap. INDICE: 39 al 23.

P. JALAPA. 1a. Serie. 1.400 metros. Handicap. INDICE: 47 al 30.

P. JAURO. 1.200 Mts. Ind. 8 al 1.

P. JORDAN 1.200 Mts. Ind. 22 al 16.

P. JORDAN 1.200 Mts. Ind. 21 al 9.

En gran cotejo marcó 2.01 2/5 en 1.860 metros

## Maipú dejó en claro sus pretensiones

• REPORTERA, M. Alvarez en 1.10

2/5

1.000 metros:

RANCHO ALEGRE, J. Muñoz en 1.05

REGETA, J. Muñoz en 1.03

DOUCETTE, M. Alvarez en 1.01

FILARMONICA, J. Berrios en 1.04

MASTER, M. Alvarez en 1.03 3/5

FILMADORA, J. Berrios en 1.04

REACCIONARIA, J. Alarcón en 1.04

TROPICO, C. Donoso en 1.04

CHAPECA, O. Jara en 1.02 2/5

PELE, Seg. Soto en 1.03

PUZZLISTA, M. Alvarez en 1.03

3/5

BALADI, J. Diaz en 1.04 3/5

800 metros:

MAROMERITA, A. Muñoz en 49

• SAINT MESME, C. Leighton en 49

1/5

TURBULENTO, S. Suárez en 50

JABIR, C. Amestelly en 49

1/5

• TORREMAR, L. Menghini en 49

1/5

BACANERA, J. Alarcón en 49

DULCE, C. Amestelly en 50

700 metros:

CRISIS, J. Alarcón en 43

PISTOLERA, L. Muñoz en 43 1/1

600 metros:

OJITOS, R. Cárdenas en 36

PENASCAZO, S. Soto en 37 3/5

LO SIENTO, G. Lizama en 35 2/5

• GOLDEN FIRE, C. Leighton en 34 4/5

FILISTEO, J. Diaz en 37

BALURDO, J. Barrera en 36 3/5

SANTIAGUINO, O. P. Castillo en 36

GICOL, L. Cornejo en 36

500 metros:

CREDITICIA, J. Diaz en 30

• EL CESAR, J. Verdugo en 28

CHARLESTON, S. Zohiga en 29

2/5

TOMASO, C. Donos en 31 2/5

MUSICOLOGO, J. Verdugo en 30

KARMINIA, S. Suárez en 30

REY VITAL, O. P. Castillo en 2.5

1.200 metros:

TEODOLINA, G. Barrera en 1.15

2/5

ERES TU, C. Amestelly en 1.19

RICO TIPO, E. Suárez en 1.17

SANTORAL, N. Urrutia en 1.16 4/5

PALENCIANO, C. Leighton en 1.17

KELOLO, J. Berrios y ENCARINA

DA, L. Menghini en 1.17 iguales

PLUMA BLANCA, E. Suárez en 1.18 3/5

1.800 metros (una vuelta):

MALLECO, E. Guzmán en 2.03 2/5

FORTREL, L. Muñoz en 2.04

• MAIPU, L. Cornejo en 2.01 2/5

Últimos 200 en 11.2 5

FORKI, J. Berrios en 2.08. Últimos

200 en 12 al carrerón

1.400 metros:

SEUDONIMO, M. Alvarez en 1.31

2/5

LANZADO, N. Urrutia en 1.29 3/5

WHITE CARGO, E. Suárez en 1.30

4/5

CORCEGA, L. Toro en 1.33 1/5 al

carrerón

ALAMEIN, G. Lizama en 1.30 3/5

MARIOTTE, O. Jara en 1.17 2/5

MOCITO FIEL, L. Muñoz en 1.19

1/5

SIGROS, L. Muñoz en 1.29 2/5

1.000 metros:

DISPUESTO, J. Turrieta en 1.01

2.5

PRELADO, H. Galaz en 1.03 2/5

INDICADO, L. Espinoza en 1.03

DON PEPE, J. Castillo en 1.02 2/5

CLARILLO, M. Olgun en 1.05 a voluntad

BUEN OJO, J. Farfán en 1.02 2/5

CONDORITO, D. Salinas en 1.02

3/5

AMARACO, R. Herrera en 1.01 3/5

MOCITO MIO, J. Castillo en 1.01

3/5

GENIAL, L. Espinoza y MISS RA

PANUL, J. Castillo en 1.03 2/5

iguales

DECLARADO, P. Herrera en 1.02

GUAYABO, O. López en 1.03

ARAUCO, S. Vera en 1.03 3/5 a voluntad

HARCON, J. Castillo y DES

DICHADO, P. Cerón en 1.02 2/5

iguales

SOL RADIANTE, Jr. Espinoza en 1.02 2/5

CACHULO, J. Turrieta en 1.03 3/5

BROCHITA, O. López en 1.02 2/5

1.200 metros:

TEODOLINA, G. Barrera en 1.15

2/5

ERES TU, C. Amestelly en 1.19

RICO TIPO, E. Suárez en 1.17

SANTORAL, N. Urrutia en 1.16 4/5

PALENCIANO, C. Leighton en 1.17

KELOLO, J. Berrios y ENCARINA

DA, L. Menghini en 1.17 iguales

PLUMA BLANCA, E. Suárez en 1.18 3/5

1.800 metros (una vuelta):

MOCITO ETICO, L. Muñoz en 1.30

3/5

ESTEPA, J. Alarcón y GRAN LEY,

A. Muñoz en 1.31. Ganó Gran Ley

por 2 cueros.

GATWICK, C. Leighton en 1.30

1.200 metros:

OJITOS, R. Cárdenas en 36

PENASCAZO, S. Soto en 37 3/5

LO SIENTO, G. Lizama en 35 2/5

• GOLDEN FIRE, C. Leighton en 34 4/5

FILISTEO, J. Diaz en 37

BALURDO, J. Barrera en 36 3/5

SANTIAGUINO, O. P. Castillo en 36

GICOL, L. Cornejo en 36

500 metros:

CREDITICIA, J. Diaz en 30

• EL CESAR, J. Verdugo en 28

CHARLESTON, S. Zohiga en 29

2/5

TOMASO, C. Donos en 31 2/5

MUSICOLOGO, J. Verdugo en 30

KARMINIA, S. Suárez en 30

REY VITAL, O. P. Castillo en 2.5

1.200 metros:

VINA DEL MAR (Por Sergio Maira G., Correspondiente).— El potrillo de

tres años MONSANTO (Torrens-Mirandela-Romantic), que está a pista de arena el sábado pasado en el Sporting Club de esta ciudad.

En efecto, con la dirección de Amthar Jalli, el rosillo defensor del stud

"Don Aurelio" marcó un minuto con 17 segundos y 4 quintos, finalizando los

últimos 200 en 13 segundos y 4 quintos.

Este animal viene de figurar tercero de Macheteado y Line Man el

domingo 6 de septiembre pasado, de tal manera que este cotejo lo deja a las

puertas de poder alcanzar su primer triunfo.

En recorrido de 1.400 metros, la potranca Betty May, con Marcos Aranda

domingo, cronometró un minuto con 34 segundos y dos quintos, finalizando en

14.3/5.

En la milla, Borocotó, conducido por Luis Valencia y Boniperti, con Ernesto Guajardo, marcaron 1.45 3/5 y finalizaron, iguales, en 14 2/5.

500 metros:

PERMISO, M. Aranda en 1.05 3/5

MONITO, J. B. González en 1.05 3/5. Ult. 200 en 13.3/5.

1.200 metros:

PELOTON, M. Peñaloza en 1.21 2/5.

PULLAZO, M. Aranda en 1.18 2/5. Ult. 200 en 13.

BELFIOR, F. López en 1.18 4/5.

DISLOCADO, V. Cáceres en 1.19 3/5. Ult. 200 en 13.

POKARA, O. Silva en 1.18 4/5. Ult. 200 en 13.

KERRY, L. Navarro y SANDO

RA, Barraza en 1.20 4/5. iguales.

REJONEO, V. Cáceres en 1.17 2/5. Ult. 200 en 12.4/5.

CAHUINERO, J. Hernández en 1.20.

MARCO POLO, M. Rojas en 1.19 3/5. Ult. 200 en 12.3/5.

A MEDIA LUNA, L. Valencia en 1.19. Ult. 200 en 13.

FAZZOLETTO, V. Cáceres en 1.21 2/5.

GRAN SEÑOR, O. Pérez en 1.17 2/5. RITE VOLE, aprendiz en 1.16 2/5. iguales.

LINE MAN, O. Pérez en 1.19 3/5. Ult. 200 en 13.

MOVITA, E. Guajardo en 1.18 2/5. Ult. 200 en 13.

SOS PIOLA, L. Valencia en 1.18 2/5. Ult. 200 en 13.2/5. iguales.

COMINO, J. Monárrez en 1.19 3/5. Ult. 200 en 13.2/5. SHERE KHAN, J. Maira en 1.19 3/5. Ult. 200 en 13.

RIO LIRCAY, E. Guajardo en 1.19 3/5. Ult. 200 en 13.2/5. iguales.

PROFAGADO, L. Valencia en 1.19 3/5. Ult. 200 en 13.2/5. TERZO, M. Aranda en 1.19.3/5. Ult. 200 en 13.

FRUTERIA, aprendiz en 1.19 2/5. Ult. 200 en 13.

MONSANTO, A. Jalli en 1.17 2/5. Ult. 200 en 13.4/5.

PINTA BRAVA, L. Valencia en 1.20 3/5.

POMPEYO, R. Durán en 1.20 3/5. SE FUE, E. Guajardo en 1.20 3/5. Ult. 200 en 14.2/5, a volante.

DIFUNDIDO, M. Aranda en 1.19.3/5. Ult. 200 en 200 en 14.2/5.

BIEN DIJE, V. Vásquez en 1.21 2/5.

1.400 metros:

BETTY MAY, M. Aranda en 1.34.2/5. Ult. 200 en 14.3/5.

REFRACON, E. Guajardo en 1.34.2/5. Ult. 200 en 14.3/5.

1.600 metros:

BOROCOTO, L. Valencia en 1.19 3/5. NIPERTI, E. Guajardo en 1.19 3/5. Ult. 200 en 14.2/5. iguales.

1.800 metros:

NUEVO MUESTREO

El próximo miércoles 23 del presente se procederá a la realización del octavo mestre sobre anemia infecciosa equina en el Sporting Club. Así

## Gráficas hípicas dominicales

(Por Helmut Rosas)



VIPERIANA, tres años por Sovereign Deck y Viperia en Venerador, logra estrecho primer lugar en la octava carrera, Condicionado de 1.200 metros. Buen logro del preparador Carlos García.



GAMELIA, en gran cometido por parte de Elías Silva: la pupila de Victorino Romo se alza por un cuerpo y tres cuartos en handicap de 1.600 metros. El jinete ha vuelto a su capacidad y muestra de ello fue esta ganancia.



PAR DE ESCALAS, conducida por Luis Muñoz, ingresa a la categoría de ganadoras, al vencer en estrecha llegada (pescuezo) a Voilà (centro). La defensora de Matancilla es preparada por Alejandro Valdés.



VERTIENTE, en cómodo galope, logra el primer triunfo de su campaña. La yegua es hija de Verrazano y Torcacia en Treveres y es preparada por José Melero bajo las enseñanzas del Stud Blackie.



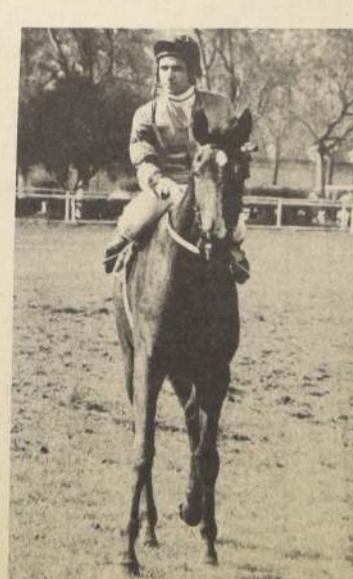
GOTERON hace primar la calidad del jinete en los 1.600 metros de la cuarta prueba de la jornada. Sergio Vásquez aprovechó su experiencia y destreza para sacar tres cuartos de cuerpo. En forma consecutiva, el "Blackie" y Melero logran el segundo triunfo. Goterón arremete por segunda línea.



SERGIO VASQUEZ dejó en manifiesto el por qué es el jinete mejor cotizado del momento, al vencer en muy buen estilo junto a Goterón. El líder de la General va rumbo a los cien triunfos.



PEDRO VEGA, el joven aprendiz, volvió a las primeras ubicaciones sobre la base de esfuerzo y dedicación. En el grabado, junto a Gran Fun.



LUIS MUÑOZ sigue avalando su juventud y dotes para la conducción. En fructífero cometido, hizo ingresar a ganadores a la potranca Par de Escalas.



ERNESTO INDA G.: Quedó suavemente conforme ante el tercer lugar de Cifra, agregando que, ante las condiciones de la pista, temía una mala presentación de su pupila. La yegua correrá en el Nacional Ricardo Lyon.

## La pista jugó mala pasada a favoritas

Se veía el estado de la pista sería uno de los principales escollos para las favoritas en la central del domingo, Clásico República Federativa del Brasil, disputado en el césped de Blanco Encalada sobre 1.800 metros.

La persistente lluvia caída en la capital dejó la cancha del Club Hípico muy blanda, hecho que aprovechó muy bien PIARA, pero que no pudieron las potrancas Cifra, Marisma, Coverlinda y otras que estuvieron presentes.

La carrera era una verdadera prueba de fuego para las tresañas, ya que de acuerdo a esa presentación estarían próximamente en el clásico nacional Ricardo Lyon, sobre dos mil metros para machos y hembras. Pero la verdad es que resulta muy difícil hacerse una impresión acerca de lo que pueden rendir estas hembras, ya que posiblemente el estado del terreno en esa ocasión esté totalmente normal y el desempeño sea otro. Muchas de las que estuvieron cerca de la meta son rivales que han tenido grandes presentaciones, pero que el domingo se vieron impedidas de materializarlo ante el escollo que se tradujo en el estado de la cancha.

LA NACION tomó diversos comentarios de preparadores y jinetes que estuvieron presentes en el pleito que conmemoraba a la república hermana del Brasil.

### "QUEDÉ SUMAMENTE CONFORME"

El experimentado preparador de CIFRA se refirió en estos términos al desempeño que le cupo a su pupila: "Mire, para serle franco creía que la potrancas no llegaba en la tabla, porque nunca se ha mostrado buena para este tipo de pista. Por ello que su tercer lugar me llena de esperanzas acerca de lo que pueda lograr en las siguientes justas del grupo I".

La conducción de Sergio Vásquez estuvo muy atinada, porque hizo rendir a la yegua que, como le digo, en presentaciones pasadas no había tenido fortuna en barro.

Con este lugar sólo nos queda estar presentes en el Nacional Ricardo Lyon, ya que Cifra llega a la distancia y creo en ella como una de las buenas exponentes entre las hembras.

### EN PISTA NORMAL, GANAMOS

Para ser su primera presentación en el césped de Blanco Encalada, la quinta ubicación de MARISMA fue catalogada como de excelente por su preparador Juan Bautista Castro, quien dejó en la duda la participación de su pensionista.

"Pensaba que esta carrera me iba a señalar las perspectivas de la potranca pero por lo visto fue imposible ante el estado de la cancha. Marisma corrió bien y su quinto puesto la muestra como una potranca de pogramin".

El jinete me señaló que había corrido sólo a pedazos, porque no le fue permitido un mejor desempeño. En estos instantes estamos en la gran duda acerca de si la llevamos o no al Nacional, ya que la presencia de los machos siempre es motivo de preocupación, sobre todo si tenemos en cuenta que el domingo no mostró toda su real valía.

Esperamos lo que dicen sus propietarios y luego de un análisis somero veremos la posibilidad de estar presentes en la gran justa de fin de mes.

El cotejo que realizó el otro día por pista de carrera, me dejó muy satisfecho y creí que estaba entre las tres primeras, pero la realidad impidió que Marisma dejara en manifiesto su gran calidad de yegua pareja.

Sinceramente pienso que si la pista la acompaña seguramente hubiéramos ganado, concluyó diciendo el preparador.

### "COVERLINDA LLEGA BIEN"

Feliz de su segundo lugar obtenido junto a la yegua COVERLINDA quedó el jinete Luis Toro, que mostró toda su calidad y experiencia en la justa del domingo pasado.

"Esta yegua había logrado buenas ubicaciones en presentaciones anteriores, pero pese a todo no era muy favorecida en el boletaje ante la presencia de rivales que contaban con la opción de llegar primero que ella a la meta. Eso en ningún momento me produjo temor, por el contrario, fue el aliciente preciso de llevar a cabo las cosas con mucha calma y que fueron las que a la postre le dieron ese segundo puesto.

Quedé muy conforme porque la potranca llegó bien a la distancia y más aún finalizó a la perfección. El domingo era primera vez que la conducía, pero tenía excelentes recomendaciones de lo que podía hacer y por ello que acepté su monta.

A la altura de los mil metros, una de las participantes salió por fuera y me obligó a parar y buscar por una nueva linea que me permitiera entrar por los palos. No quise seguir abierto cuando ocurrió el percance porque eso significaba dar muchas ventaja y gastar a mi conducida. Creo que si no ocurriese nada, el derecho nos habría pertenecido y seguramente habríamos hecho una mejor carrera y la diferencia habría resultado más estrecha o tal vez el triunfo sería nuestro.

Por lo que me han señalado Coverlinda participaría en el Clásico Las Oaks y no en los dos que se acercan (Nacional y El Ensayo)".

### "CUMPLI LAS INSTRUCCIONES CON SALINIDAD"

Gustavo Lizama tuvo el compromiso de conducir a una de las grandes favoritas para adjudicarse la prueba clásica. Aunque estuvo en varios tramos en excelente posición, al final fue sobrepasado por el pelotón que atropelló en el derrisco; Lizama dijo al respecto:

"Quedé con la conciencia tranquila porque hice las cosas tal cual me lo pidieron. Ahora que no hayan resultado, no fue producto de mi conducción sino a algún problema que tuvo Salinidad.

A mí me gustaba mucha la potranca y desde la partida alcanzó lugares de privilegio y en tierra derecha, a 150 metros de la meta, también disputó los primeros puestos... Después decayó, llegando sexta.



mercado automotriz

**CAVEM****27 CAVEM**IRARRAZVAL 1221  
FONO 491728-749425

## AUTOS USADOS

M.G. 1.300, 1973,  
\$ 122.000.-TOYOTA CORONA  
HARDTOP, 1979,  
\$ 385.000.-MAX CUORE, 1980,  
\$ 175.000.-RENOLETA, 1971,  
\$ 110.000.-DODGE GALANT  
SEDAN 4 PUERTAS,  
1977, \$ 375.000.-FIAT 600, 1977,  
\$ 152.000.-VOLKSWAGEN MO-  
TOR 1.500, 1966,  
\$ 158.000.-CITROEN VISA,  
1980, \$ 240.000.-AMI 8, 1977,  
\$ 148.000.-DAIHATSU UNICA  
MARCA QUE  
OTORGAR GARAN-  
TIA DE 20.000 KI-  
LOMETROS PARA  
TODOS SUS VE-  
HICULOS.CHARADE G-20  
850, 1981, \$ 279.900.CUORE 1981  
\$ 214.460.CAMIONES DELTA  
3 TONELADAS  
PETROLERO, 1981  
\$ 643.110.FURGON CERRA-  
DO 1981 \$ 233.610.FURGON WIDE  
VAN (CON VENTA-  
NAS), 1981  
\$ 237.510.CHARMANT SE-  
DAN 1.600 1981  
\$ 413.010CHARMANT STA-  
TION 1.600 1981  
\$ 428.610.LOS FURGONES SE  
ENTREGAN INSCRITOS  
EN EL CONSERVADOR  
Y CON ESTANQUE LLE-  
NO.AUTOS NUEVOS  
1981HONDA ACCORD,  
\$ 514.800CAMISETAS DATSUN  
KING-CAB, \$ 486.000ENTREGA INMEDIATA  
48 MESES SIN PIEDATSUN NUEVOS  
TODOS LOS  
MODELOSCREDITO EN  
U.S.\$ 1.95% INTE-  
RES.

CUOTAS FIJAS

3,19% INTERES.

ROJAS Y RUIZ TALE  
**SOLCIA**  
ELIODORO YÁÑEZ 947**6 CAVEM**  
ELIODORO YÁÑEZ 947  
FONO: 251402-239850MAZDA SOLCIA  
TODOS LOS MO-  
DELOS. ENTREGA  
INMEDIATA.FORD CORCEL  
SOLCIA. ENTREGA  
INMEDIATA.AUTOS MODELOS  
1980 Y 1981.**109 CAVEM**

SMAC

COSTANERA 2887  
VITACURA 2890  
FONO: 284293 EDIFICIO  
LA PORTADA DE VITACURATODOS LOS MO-  
DELOS NUEVOS  
1981 ENTREGA IN-  
MEDIATA120 A 4 PUERTAS  
\$ 428.610150 Y 4 PUERTAS  
\$ 440.310150 Y STATION WA-  
GON \$ 467.610160 J 4 PUERTAS  
\$ 479.310180 B 4 PUERTAS  
\$ 545.220180 B STATION WA-  
GON \$ 576.420180 B COUPE SSS  
\$ 595.920200 L LAUREL  
\$ 662.220CAMIONETA 1.600  
\$ 402.480CAMIONETA KING  
CAB \$ 498.810LARGO CREDITO  
DIRECTO SIN  
AVAL PESOS FIJOS  
3.10%.

DOLARES 1.95%.

**17 CAVEM**PORTUGAL 306  
FONOS: 223824  
220795-225760

AUTOS NUEVOS

FIAT 147 850

FIAT 147 GL

FIAT SILVER

FIAT RITMO

FIAT 132 CM

FIAT 132 CA

AUTOS USADOS

RECIBIMOS AUTOS  
EN PARTE DE PA-  
GO.ATENCION DIA SA-  
BADOCREDITO BANCA-  
RIO HASTA 60 ME-  
SES SIN PIENOSOTROS GES-  
TIONAMOS SU

CREDITO

SABADOS ABIERTO

TODO EL DIA

**55 CAVEM**BILBAO 1429-FONOS:  
231079-748799  
ENTREGA INMEDIATAENTREGA INME-  
DIATA

FIAT 147, 850

FIAT 147, G.L.

FIAT 147, G.L.S.

FIAT 147 SILVER

FIAT RITMO

FIAT 132 CAMBIO

AUTOMATICO

FIAT 132 CAMBIO

MECANICO

FIAT FIORINO

FINANCIAMIENTO

BANCARIO

HASTA 60 MESES

\$ 39.400.-

36 CUOTAS DE

US\$ 1.025.- 60 ME-  
SES EN CUOTAS FI-  
JAS \$ 39.400.-

CAMION DELTA

\$ 643.110.-

36 MESES US\$ 720.-

60 MESES EN

CUOTAS FIJAS

\$ 27.650.-

STATION WAGON

1.600 \$ 428.610.-

36 MESES US\$ 490.-

60 MESES EN

CUOTAS FIJAS

\$ 18.420.-

SEDAN CHARMANT

1.600 \$ 413.010.-

36 MESES US\$ 465.-

60 MESES EN

CUOTAS FIJAS

\$ 17.780.-

CHARADE RUNA-  
BOUT \$ 295.950.-

36 MESES US\$ 340.-

60 MESES EN

CUOTAS FIJAS

\$ 12.750.-

CHARADE G-20

\$ 279.900.-

36 MESES US\$ 320.-

60 MESES EN

CUOTAS FIJAS

\$ 12.050.-

JEEP L.F. 20 V.

\$ 409.110.-

36 MESES US\$ 460.-

60 MESES EN

CUOTAS FIJAS

\$ 17.600.-

LINEA VOLKSWA-  
GEN.

ESCARABAJO

1.300, \$ 272.610

LINEA CHEVETTE

2 PUE RTAS .

\$ 348.000

CHEVETTE 4

PUE RTAS .

\$ 372.450

AUTOS USADOS

SUZUKI CERVO

FLAMANTE, 1980,

\$ 195.000

PEUGEOT 504 FLA-  
MANTE, 1977,

\$ 360.000

MAZDA 323, 1977,

\$ 280.000

SUBARU REX 600,

1981, \$ 165.000

CITROEN A K 6,

1974, \$ 88.000

FIAT 125 FAMI-  
LIAR, 1979,

\$ 285.000

ZASTAVA FURCON

CON VENTANAS Y

ASIENTOS 1980,

\$ 220.000

PEUGEOT 404,

1972, \$ 215.000

CREDITO BANCA-  
RIO HASTA 60 ME-  
SES SIN PIENOSOTROS GES-  
TIONAMOS SU

CREDITO

SABADOS ABIERTO

TODO EL DIA

**139 CAVEM**IRARRAZVAL 4957  
FONO 265289PLAN DE VENTA  
VEHICULOS  
DAIHATSU  
SIN PIELICHT BUS  
\$ 916.110.-  
36 CUOTAS DE  
US\$ 1.025.- 60 ME-  
SES EN CUOTAS FI-  
JAS \$ 39.400.-CAMION DELTA  
\$ 643.110.-  
36 MESES US\$ 720.-  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 27.650.-STATION WAGON  
1.600 \$ 428.610.-  
36 MESES US\$ 490.-  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 18.420.-SEDAN CHARMANT  
1.600 \$ 413.010.-  
36 MESES US\$ 465.-  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 17.780.-CHARADE RUNA-  
BOUT \$ 295.950.-  
36 MESES US\$ 340.-  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 12.750.-CHARADE G-20  
\$ 279.900.-  
36 MESES US\$ 320.-  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 12.050.-JEEP L.F. 20 V.  
\$ 409.110.-  
36 MESES US\$ 460.-  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 17.600.-WIDW VAN HACH  
ROOF \$ 249.910.-  
36 MESES US\$ 280.-  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 10.720.-WIDE VAN  
\$ 237.510.-  
36 MESES US\$ 270.-  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 10.220.-WIDE FURCON  
\$ 233.610.-  
36 MESES US\$ 265.-  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 10.050.-WIDE PICK - UP  
\$ 212.550.-  
36 MESES US\$ 240.-  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 9.150.-KING CAB 1800  
4 W.D.  
U.S.\$ 16.450.-PICK UP 1.600 CHA-  
SIS LARGO  
U.S.\$ 10.320.-PICK UP 1.800  
DOBLE CABINA,  
U.S.\$ 14.490.-PICK UP 1.600  
CARRÓCERIA ES-  
TAC A C A S ,  
U.S.\$ 10.590.-NISSAN CABALL  
SIN PICK UP,  
U.S.\$ 13.980.-NISSAN CABALL  
CON PICK UP,  
U.S.\$ 14.98







## Inauguran exposición "El Huaso Chileno"

La ceremonia se realizará hoy en sala "La Capilla" del Alero de Los de Ramón

Hoy se inaugura a las 19.00 horas en el Centro de Arte y Cultura "La Capilla" de Los de Ramón la exposición "El huaso chileno", en la cual se exhibirán atuendos, chamantos, espuelas, estribos, lazos, sombreros y una gama de fotografías sobre el rodeo.

La muestra se complementa con la participación libre de artistas que asisten al lugar ya sea para cantar, tocar sus instrumentos tales como guitarra, zampoña, charango, flauta o percusión, entre otros. También hacen uso del escenario de "La Capilla" literatos quienes leen sus cuentos o poemas al numeroso público que se da cita en ese rincón criollo.

Durante este mes de la patria, los artistas que amenizan las veladas nocturnas son el Conjunto Logos, Voces del Trumao, el grupo folklórico de la Caja Bancaria, Ventolera, el trío Enigma, el charanguista César Palacio y muchos otros.

### LIBRO DE RAUL DE RAMON

Para el sábado 26 de este mes, con una gran ceremonia a la chilena, donde asistirán además los representantes de los medios de comunicación, Raúl de Ramón dará a conocer su primer libro, una novela costumbrista titulada "El caballero y los dragones".

El tema de esta publicación, de más de 400 páginas, con un prólogo de investigador folklórico Manuel Dannemann, se refiere a los ideales de "un caballero" que tiene siempre que humillar a los dragones que representan a la adversidad, los obstáculos y las sorpresas desagradables".

## El "Trío Telar": danza y cantos del país

VALPARAISO.— Un amplio repertorio de música tradicional chilena, recopilada en las diferentes regiones del país, difunde en sus interpretaciones el conjunto folklórico "Trío Telar", integrado por profesores de la zona.

El conjunto dirigido por el docente Juan Pérez Ortega está formado por las profesoras de educación musical Martelina Molina, Rebeca Arbulu y la educadora de párvulos Adela Bustamante.

Los temas interpretaciones son de tipo amateur y corresponden al canto de mujeres de la IV, V, VIII y IX Región.

El conjunto tiene un repertorio de 40 canciones, que son divulgadas en recitales y presentaciones oficiales en diferentes entidades culturales de la zona.

Juan Pérez, investigador de la música tradicional chilena y director del "Trío Telar", manifestó que "las canciones que interpreta el conjunto son el fruto de 15 años de trabajos que ha realizado, en el terreno mismo, en las diversas regiones de Chile. Los temas van dirigidos al público en general, con un fin didáctico, explicó el docente; en cada presentación se señala la temática y las características de la zona de donde provienen estas danzas antiguas".

Los instrumentos que usa el "Trío Telar" son el arpa, la guitarra, el tormento y rabel para acompañar a las piezas, tonadas, cuecas y danzas antiguas.



El actor Daniel Travanti y la actriz Bárbara Babcock, protagonistas de la serie policial de televisión "Hill Street Blues", exhiben el premio "Emmy" en la trigésima tercera ceremonia de entrega de trofeos.



Las docentes de la V Región Adela Bustamante, Martelina Molina y Rebeca Arbulu son las integrantes del Trío Telar, que divulga danzas y cantos de Chile en diferentes entidades culturales de la zona.

### ESCRITOR

Juan Pérez publicó en 1976 un libro sobre música infantil folklórica chilena de 300 páginas, donde incluye la labor de 10 años de trabajo recorriendo el país y recopilando música que se estaba perdiendo. Su único interés fue el de proporcionar un texto guía para profesores y alumnos, "demostmando que esta música está viva todavía y con mucha vigencia para algunos pueblos", expresó.

En 1978 escribió el libro "Canto a lo Divino y Humano", que es un compendio de canciones que utilizan los campesinos en determinadas ceremonias, como son los funerales de sus se-

res queridos y celebraciones religiosas, costumbres muy arraigadas aún en la gente de nuestras zonas rurales.

"La creación de este conjunto —manifestó— viene a cumplir parte de mis sueños, ya que a futuro tengo planes de filmar el material que he recopilado en un trabajo de estudio realizado a través del país, como asimismo continuar grabando, para que todo la gente tenga acceso a conocerlo y tome conciencia que es poseedora de un repertorio paterno, de una cultura tradicional que está vigente y que no debe morir, ya que la belleza y calidad de sus canciones deben ser inmortales para todo chileno".

## TEATROS

ANTONIO VARAS. Morande 25 (61200). Jueves a domingo: "No hay burlas con el amor", de Pedro Calderón de la Barca. Dirección Fdo. Cuadra.

CAUPOLICAN. San Diego 840 (85912-82437). 18.30 y 21.30 hrs.: "Circo Nacional de Italia, Orlando Orfe". Palcos \$ 2.500, Plateas \$ 500, Niños \$ 300, Adultos \$ 300, Niños \$ 200 y Popular \$ 150, Niños \$ 75.

CENTRO CULTURAL DE LOS ANDES. Alonso Ovalle 1465 (711948). Viernes a domingo: "Gabriela", de J. Marchant Lazzano. Con Alicia Quiroga.

CIRCO DE LOS BOCHINCHEROS. Av. Kennedy y Luis Carrera 15 y 18.30 hrs. "Tío Memo, Tío Pucherito y el Clan de Los Bochincheros". Desde \$ 50 a \$ 375.

CIRCO ZOOLOGICO ITALIANO TIANI. Av. Marqués y Presidente Riesco, 16 y 19 hrs. Palcos \$ 1.200, Preferencia \$ 250, Niños \$ 150, Plateas \$ 150, Niños \$ 80, Popular \$ 80, Niños \$ 40.

DEL ANGEL. San Antonio 255 (33605). 19.15 hrs. "La remolindita", de Alejandro Sieveking. \$ 200-Estud. \$ 100. Con Anita González, Alberto Vega y elenco. Dírige: Héctor Noguera.

HUMORESQUE. San Ignacio 1249 (587669). Rot. 20.30 y 22.30 hrs. "El Mirón mató a Patria" \$ 200. Védettes, Jorge Franco y su elenco cómico, strip tease, atracciones internacionales.

INST. CHILENO ALEMÁN. Esmeralda 650 (383185). Exposición 16 a 19 hrs. "Carlos Donaire, dibujos y pinturas". Entrada libre.

INST. CHILENO DE CULTURA HISPANICA. Providencia 927 (74720). Viernes a domingo: "El automóvil", de Manuel Gallegos.

INST. CHILENO-NORTEAMERICANO. Moneda 1467 (63215). Descanso.

INST. CULTURAL DEL BANCO DEL ESTADO. Alameda 127 (392724). Descanso.

## Hoy en Espectáculos

### CINES

KAFFE ULM. Alameda 151 (Interior).

Jueves a sábados: "Al catedo de la laucha", del Grupo Vocina.

LA COMEDIA. Merced 349 (391523). 19 hrs. "La mar estab serena", de Ictus. \$ 250. Con Malucha Pinto, Roberto Poblete, Delfina Guzmán, Carlos Genovese, Maité Fernández, Nissín Sharim.

LA CIGARRA. Seminario 141 (2226793). Jueves a sábado. "Riase sin vergüenza", Los Muleros.

PETIT REX. Huérfanos 725 (31143). Jueves a domingo: "La señorita Julia". Con: Diana Sanz.

PICARESQUE. Recoleta 345 (776883). 20.30 y 22.30 hrs.: "Con la madrastra a la ristra", \$ 300. Con: Mónica Val, Eduardo Thompson, Natalie Lamour, Mino Valdés, Wendolynne, Daniel Vilches.

UNIVERSIDAD CATOLICA. Jorge Washington 26 (465652). 15.30 hrs.: "El gran teatro del mundo", de Pedro Calderón de la Barca. \$ 250. Conve-

nión 50% y Estud. \$ 70. Con: Alejandro Castillo, Héctor Noguera, Carlos A. Muñoz. Dírige: Radí Osorio.

YELLOW PUB. Providencia 2124 (2234129). Jueves a sábados: "Los 7 pecados capitales". Con: Violeta Viudarre, Pedro Villagra e Isabel Sunnah

ALFIL. Alameda 778 (35375). Festival cí-

ne mexicano desde las 11.45 hrs. "El tabur asesino a su amante" (21) \$ 80.

ASTOR. Estado y Huérfanos (392100). Hor. Pel.: 11.45, 13.40, 15.35, 17.30, 19.25 y 21.20 hrs. "Tremble fugitivo" (18) \$ 120. M. y M. \$ 50.

KING. Huérfanos 840 (328383). Desde las 11.30 hrs.: "Superman II Parte" y "King Kong" (Men.) \$ 80. M. y M. \$ 50.

CAPRI. Monjitas 823 (392414). Desde las

10 hrs.: "Al filo del tiempo" (Jacqueline Bisset) y "Conspiración china" (David Chiang) (Men.) \$ 60.

CENTRAL. Huérfanos 930 (33555). Desde las 11.30 hrs.: "La pelea del siglo" (Clint Eastwood) (18) \$ 100. M. y M. \$ 70.

CERVANTES. M. Cousiño 134 (381894).

Desde las 11.30 hrs.: "Julio comienza en Julio" (Felipe Rabat) (18) \$ 90 M. y M. \$ 60.

CINELANDIA. Fuente 540 (67532). Des-

de las 13.15 hrs.: "Más allá de la gloria" (Lee Marvin) y "Los héroes visten de negro" (Chuck Norris) (14) \$ 50.

CITY. Agustinas 1022 (666887). Desde las 11 hrs.: "El cantor de Jazz" (Neil Diamond) y "El espejo roto" (Elizabeth Taylor) (14) \$ 80. M. y M. \$ 60.

CONTINENTAL. Plaza Bulnes 57 (60735). Desde las 14 hrs.: "Subi que te llevo" (Sandro) (Men.) \$ 80. Miér. \$ 50.

DUCAL. Agustinas 777 (35375). Hor. Pel.: 13.00, 14.45, 16.30, 18.15, 20.00 y 21.30 hrs.: "Cruising" (21) \$ 120. M. y M. \$ 80.

ESPAÑA. Estado y Huérfanos (398485). Desde las 13.00 hrs.: "Intimidades" (14) \$ 120. M. y M. \$ 80.

GRAN PALACE. Huérfanos 1178 (60082). Desde las 12 hrs.: "Vestida para matar" (21) \$ 100. M. y M. \$ 70.

HUELEN. Huérfanos 779 (31603). Desde las 12.30 hrs.: "El último vuelo de la Arca de Noé" y "Peter Pan" (Men.) \$ 90. M. y M. \$ 60.

HUERFANOS. Huérfanos 930 (36707).

Desde las 11.30 hrs.: "La picara recluta" (Goldie Hawn) (18) \$ 100. M. y M. \$ 70.

IMPERIO. Estado 215 (397960). Desde las 11.30 hrs.: "Batalla más allá de las Galaxias" (Robert Vaughn) (Men.) \$ 100. M. y M. \$ 60.

WINDSOR. Moneda 1025 (89761). Hor. Pel.: 12.00, 13.30, 15.45, 17.35, 19.25 y 21.15 hrs.: "La gran pelea" (14) (Clint Eastwood) \$ 120. M. y M. \$ 80.

YORK. Ahumada 166 (66687). Desde las 11 hrs.: "Cuentos eróticos" y "Toda desnudez será castigada" (21) \$ 80. M. y M. \$ 60.

ALFIL. Alameda 778 (35375). Festival cí-

ne mexicano desde las 11.45 hrs. "El

tabur asesino a su amante" (21) \$ 80.

ASTOR. Estado y Huérfanos (392100). Hor. Pel.: 11.45, 13.40, 15.35, 17.30, 19.25 y 21.20 hrs. "Tremble fugitivo" (18) \$ 120. M. y M. \$ 50.

KING. Huérfanos 840 (328383). Desde las 11.30 hrs.: "Superman II Parte" y "King Kong" (Men.) \$ 80. M. y M. \$ 50.

CAPRI. Monjitas 823 (392414). Desde las

gunda mano" (21) \$ 120 M. y M. \$ 80.

MAYO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs.: "El super policial Nuclear" (Terence Hill) y "Dios policias fuera de orden" (Bud Spencer) (Men.) \$ 70.

NILO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs.: "La mujer de mi padre" (Edwige Fenech) y "Italia en pijamas" (Gloria Guida) (21) \$ 70.

OPERA. Huérfanos 837 (30176). Desde las 11.00 hrs.: "Una mujer y dos hermanas" (21) y show strip tease en vivo \$ 90. V. y S. función trastocada a las 23 hrs.

PLAZA. Compañía 1068 (84714). Desde las 10 hrs.: "Batalla más allá de las Galaxias" (George Peppard) (Men.) \$ 100.

REAL. Compañía 1040 (65555). Desde las 11 hrs.: "La perversa" (Joan Collins) (21) \$ 100. M. y M. \$ 60.

REX. Huérfanos 735 (31144). Desde las 12 hrs.: "Yo te amo" (Sonia Braga) (21) \$ 100. M. y M. rebajas.

RIO. Monjitas 743 (34305). Desde las 11 hrs.: "El vago" (Jerry Lewis) y "Flash Gordon" (Men.) \$ 60. Miér. \$ 40.

RITZ. San Antonio 50 (380613). Desde las 10.30 hrs.: "Willie y Philips" y "La colegiala vuelve loca a los profesores" (21) \$ 60. J. y V. \$ 50.

ROXY. Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 hrs.: "Las deliciosas aventuras del Sr. Balza" y "Las renegadas" (Joseline Smith) (21) \$ 80.

SANTA LUCIA. Alameda y San Isidro (36666). 15. y 19.45 hrs.: "Lo que el viento te llevó" (Clark Gable) (14) \$ 120.

SECTOR IRARRAZAVAL-PROVIDENCIA

CALIFORNIA. Irarrázaval 1568 (223076). 16.30, 19.15 y 22.00 hrs.: "La pelea del siglo" (Clint Eastwood) (18) \$ 120 y \$ 100. Miér. \$ 80.

EL GOLF. Apoquindo 3368 (2287992). 16.00, 19.00 y 22.00 hrs.: "Como eliminar a su jefe" (Jane Fonda) (14) \$ 120.

LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (2238616). 16.00, hrs.: "La gran pelea" (14) (Clint Eastwood) \$ 120. 19. y 22 hrs.: "Cruising" (21) \$ 150.

LAS LILAS. E. Yáñez y J. de Dios V. (43116). 14.30 y 16.30 hrs.: "Batallas más allá de las Galaxias" \$ 120. 19.15 y 22.00 hrs.: "La picara recluta" (Goldie Hawn) (18) \$ 150.

NORMANDIE. Alameda 139 (392749). Desde las 14 hrs.: "La música, la guerra y nosotros" y "La laguna azul" (14) \$ 70.

ORIENTE. P. de Valdivia 099 (41345). 16.00, 19.00 y 21.45 hrs.: "La picara recluta" (Goldie Hawn) (18) \$ 120 y \$ 150. Miér. \$ 80.

PEDRO DE VALDIVIA. P. de Valdivia 1719 (2235846). 16.00, 19.00 y 22.00 hrs.: "Tremble fugitivo" (18) \$ 120 y \$ 150. M. y M. \$ 100.

PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867). 16.00, 19.00 y 22.00 hrs.: "Yo te amo" (Sonia Braga) (21) \$ 100. Lunes des-

canso.

SALA LILA. Vitacura 6780 (2242466). 16.00, 19.00 y 22.00 hrs.: "Intimida-

des" (14) \$ 120 y \$ 150. M. y M. \$ 100.

SALA VERDE. Vitacura 6780 (2242466). 16.30 hrs.: "La gran pelea" (14) \$ 120. 19.30 y 22.30 hrs.: "Cruising" (21) \$ 150.

CINES DE BARRIO

ALESSANDRI. Alameda 2879 (96848).

Desde las 11 hrs.: "Cuentos eróticos" y "Toda desnudez será castigada" (21) \$ 80. M. y M. \$ 60.

CAUPOLICAN. "King Kong" y "Con-

cipción china".

CIRCO DE LOS BOCHINCHEROS. "Orlando Orfe".

CIRCO ZOOLOGICO ITALIANO TIANI. "Momo y Pucherito".

HUELEN. "Peter Pan" y "El último



Verónica Castro (Mariana) señaló en el aeropuerto que desea acercar para la gente de escasos recursos y hacer más espacios de televisión.

## Teleteatro chileno ofrecerá Canal 13 en Fiestas Patrias

Con las actuaciones de Héctor No-  
guera, Malú Gatica, Liliana Ross,  
Jaime Vadel y Jorge Yáñez, Canal 13  
exhibirá este jueves, a las 23.30 horas,  
el teatro nacional de Luis Alberto  
Herremans "Las moscas sobre el má-  
quino".

La obra, adaptada para la televisión  
por Natael Benavente y dirigida  
por Hugo Miller, fue grabada punto a  
otras cinco por la Escuela de Artes de

### Autor chileno en Teatro de José Vilar

"Rigoberto" es la obra teatral que  
presenta este jueves "El Nuevo Te-  
atro de José Vilar" en Televisión Na-  
cional. Pertenece al chileno Armando  
Mook, representativo de la década  
del 30 por su carácter social, de de-  
nuncia y humor para el desarrollo de  
los acontecimientos.

Es una comedia que presenta a un  
hombre sometido y acondicionado,  
no tanto por otros seres humanos, si-  
no por su propia subestimación. Rigoberto  
es un hombre común, débil en  
su personalidad, tímido en cuanto a  
su desenvolvimiento con los demás. Está casado con Eliana, quien se sometió  
a los dictámenes de su madre Elena.

El personaje central vive en casa  
de su suegra, una mujer tradicional,  
sobreprotectora con su hija y domi-  
nante con todos los que la rodean. La  
obra analiza también el drama de las  
mujeres solas, quienes vivían anorando  
sus maridos muertos y las imágenes  
de hombres fuertes. El planteamiento  
sicológico dado, las presenta como ab-  
sorventes y profetas de los destinos  
ajenos.

Eliana, la mujer de Rigoberto, se  
ha casado con él por imposición de su  
madre, en quien ha encontrado la  
imagen de un hombre sometido, a  
quien ambas podrían manejar a su antojo. La hija decidió aceptarlo porque  
se recordó a su anterior novio. Este,  
al comenzar la comedia, regresa del  
extranjero donde vivió largos años y  
que consiguió el éxito anhelado.

Este hombre, Gustavo Rodríguez,  
representa la fuerza, el motor que  
hará cambiar la situación. En el de-  
sarrollo del argumento, ambos se  
enfrentarán en una disputa de habili-  
dad, inteligencia y orgullo personal.

**RESTAURANTE TIO JUAN**  
TIO JUAN  
RESTAURANT  
SALON - COMEDOR  
COMIDAS CHILENAS  
Y ESPAÑOLAS

Menú Executivo  
Entrada, Plato de Fondo  
y Postre \$ 150  
Perniles Arrollados  
Papas Longanizas  
Carcasas a la Madrileña  
Arroz a la Valenciana  
Congrio a la Vasca  
Anguila al Pil Pil  
Parrilladas

MONJITAS 721-2 PISO  
FONO 32617-SANTIAGO

Ordenes para banquetes  
Convenio con instituciones



**FINALIZA CICLO MUSICAL.** — Con la presentación de la Orquesta de Cámara de la Universidad Católica finaliza, hoy, a las 19.00 horas, el ciclo musical organizado por esa Casa de Estudios Superiores en el Instituto Goethe. El programa que se ofrecerá comprende las siguientes obras: "Concierto Op. N° 11 de Haendel"; las cinco piezas para Orquesta de Cuerdas Op. 44, de Hindemith; Concierto para Guitarras, de Kohaut y Concierto para Cuatro Violines Op. 3 N° 10 en Si Menor, de Vivaldi. Los maestros de la Orquesta de Cámara de la UC, que interpretarán estas obras, serán Fernando Ansaldi (en la fotografía), Francisco Quezada, Norma Kokisch y Pedro Ortiz de Zárate.

**Casimires Ingleses**  
Telas Marzotto 100% lana peinada  
Franetas \$ 9.899  
Sweeds 899  
Escoces 799

**castrodonoso**  
Moneda 950 - Fono 71869 - 710324  
Bucarest 25 - Bandera 627 - Fono 85312

(Aire acondicionado)

## Mariana se fue a Argentina y vuelve el jueves a Chile

□ Aún le queda un recital en el Teatro Casino Las Vegas y "muchas ganas de conocer a los chilenos y descansar este fin de semana en Viña del Mar", expresó la actriz Verónica Castro

Sonriente, como siempre, se despidió —por unos días— de los chilenos la actriz Verónica Castro, protagonista de la telenovela "Mariana" que transmite Teleonce y que la ha hecho popular en estos países.

Mariana regresará a nuestro país este jueves para ofrecer un recital en el Teatro Casino Las Vegas. "También me quedaré este fin de semana en Chile —dijo— pues quiero conocer más todo lo nuestro. Actuaré para personas de escasos recursos, para que todos puedan saludarme y yo pueda conocer las impresiones que tienen de mí y de la telenovela "Los ricos también lloran".

"A mí me decían —añadió en el-

aire— que Chile era muy bonito, que habían muchas guapas y que se pasaba muy bien, además que Viña del Mar era deliciosa en verano. Este es un viaje rápido, pero realmente ha sido halagador porque no me esperaba el recibimiento y el cariño del público chileno".

Pero Verónica Castro —o Mariana— regresará luego de sus compromisos en Buenos Aires, una presentación en televisión y la búsqueda de una obra de teatro para mostrar en México. "Quiero conocer más a la gente de Chile, hacer más TV, conocer los diarios ya que ahora no he tenido tiempo de nada".

### Y EL FINAL... CUANDO?

Consultada acerca del desarrollo de la serie "Los ricos también lloran", Verónica Castro señaló: "Es cierto que Mariana sufre bastante, pero ahora tiene sus ratos alegres porque ya encontró a su hijo (Beto). Ahora le voy a poner su departamento y a querer mucho y va a estar más cerca de mí, pero aún le falta un poco que sufrir y queda lo más importante de la novela que es lógicamente el final".

Y seguramente quedarán muchas lágrimas tanto para los protagonistas de la telenovela mexicana como para los seguidores de la misma. No en vano aún faltan unos cien capítulos por exhibir...

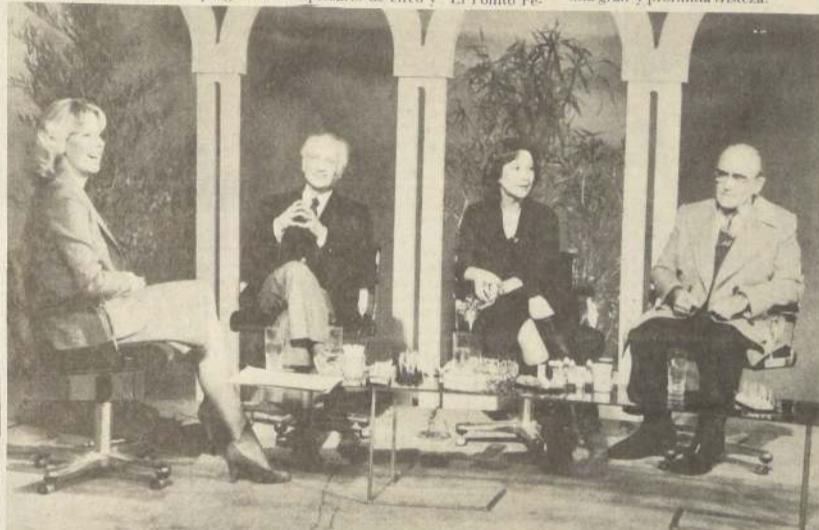
## "El Día D" estará dedicado a disciplinas curativas

incluirá imágenes y entrevistados que tienen directa relación con el espectáculo tradicional que apasiona a niños y adultos, el circo.

El empresario y director circense, Orlando Orfei, de nacionalidad italiana, quien presenta sus atracciones en el Teatro Caupolicán, Vicki, trapezista que ofrece su número en la carpa "Los Bochincheros", e hija de empresario de circo y "El Pollito Pérez".

EL CIRCO

Para el martes 22, el programa



Los especialistas, Jacobo Tittelmann, acupuntura; Adriana Zela, homeópata, y Silvio Rozzi, naturista, son los invitados de Liliana Mahn a su programa de hoy.

## Fútbol en Canal 13

Canal 13 ofrecerá hoy, a las 22.30 horas, el partido amistoso que jugarán los campeones de Brasil y Argentina, Flamengo y Boca Juniors.

El encuentro se realizará en el Estadio Maracaná de Río de Janeiro y será transmitido vía satélite.

Flamengo es uno de los equipos semifinalistas de la Copa Libertadores de América y uno de los posibles rivales del Cobreloa, campeón chileno, si este logra superar a los cuadros Nacional y Peñarol de Uruguay.

## RENATEX

### ALFOMBRAS MURO A MURO

NO INFLAMABLES  
IMPORTADAS DE U.S.A.

GRAN SURTIDO  
INSTALACIONES RAPIDAS

DESCUENTOS  
ESPECIALES  
POR ROLLOS  
COMPLETOS

ROBERTO ESPINOZA 856  
FONO 722238

CONDELL 1422  
FONO 2226157



Vestidos y trajes sport

Vestidos de cóctel y buzos de fiesta  
Además vestidos y blusas  
norteamericanas

Ventas por mayor:

Fábrica Teatinos 446

VENTAS AL DETALLE

Boutique Club 96

96

CENTRO: HUERFANOS 1023

PROVIDENCIA: EDIFICIO LAS

TERRAZAS LOCAL 41



LONDRES: Julian Lennon, 18 años, hijo del asesinado John Lennon, se dirige a un baile de gala a beneficio de la Amnistía Internacional en Londres, realizando entre el 9 y el 12 de este mes. El comediante inglés John Cleese reunió a varios actores en un evento de caridad. (Radiofoto UPI).

**RESTAURANT**  
**"Don Cheo"**  
"la nueva picada de Santiago"  
  
**ESPECIALIDAD EN:**  
**POLLO AL COÑAC Y CHAMPIÑON**  
**LOMO A LO POBRE**  
**FILETE MIGNON,**  
**PERNILES**  
**VINOS DE LAS MEJORES MARCAS**  
**GRATO AMBIENTE**  
  
**AV. LA PAZ 433  
SANTIAGO**



Restaurant  
**charlie Brown's**  
Comidas a la Carta

**PARRILLADAS**  
Pollos al coñac  
y al champiñón  
Chanchito a la chilena  
Platos rápidos  
Convenios  
con instituciones  
Ordenes  
para banquetes  
Abierto  
de lunes a sábado  
  
**Monjitas 779**  
**2º Piso**

Teatro Municipal

## Estrenan "Madama Butterfly"

Hoy debutan en el Teatro Municipal de Santiago la Ópera "Madama Butterfly", de Giacomo Puccini con la dirección de escena de Sarah Ventura quien se ha propuesto dar la obra al más puro estilo oriental. El atractivo central de esta versión es que su protagonista principal, en el papel de Cio Cio San, es una japonesa, la soprano Miwako Matsumoto, la cual por físico e idiosincrasia da gran autenticidad al personaje. La escenografía es del famoso Ming Cho Lee y el vestuario, con algunos trajes traídos directamente de los Estados Unidos, es de Nan Cibula, quien creó para esta ocasión delicados atuendos. Otro punto de interés de esta pieza lírica es que la Orquesta será dirigida por el destacado maestro chileno Juan Pablo Izquierdo.

En la presente versión se ha cuidado la autenticidad tanto en los protagonistas, como en la escenografía, iluminación y vestuario

El resto del elenco que intervendrá está constituido por el tenor Umberto Grilli, en el papel de Pinkerton; el barítono norteamericano Brian Schexnayder como Sharpless, la mezzosoprano chilena Aida Reyes en el papel de Susuki y Nino Falzetti como Coro. Ellos darán vida a esta producción que, según ejecutivos del Teatro Municipal, es una de las más ambiciosas de la temporada. En Chile se ha presentado "Madama Butterfly" 47 veces, pero se dice que ésta es la versión que se adapta con más piedad a la idea original de la obra.

"Madama Butterfly", además de su hermosa música, es una obra teatral y de gran exigencia. Aquí la frase, la palabra, tiene su peso pero hay que anteponerle inteligencia dramática y sensibilidad, pues sólo con ello el resultado es óptimo", dice de la obra Sarah Ventura, la directora de escena. Y enfatiza que es muy positivo que la protagonista principal sea japonesa pues los gestos orientales no pueden ser imitados sin caer en la caricatura.

Nan Cibula, responsable del vestuario, también tiene su opinión sobre el tipo de personaje que desea entregar a través de sus creaciones: "La concepción del vestuario no es absolutamente realista. Tratar de mostrar una Butterfly poética, pero no quiero que se vea "tecnicolor", me interesa la autenticidad", dice.

También Bernardo Trumper que tiene a su cargo la iluminación de "Madama Butterfly" contribuirá con su esfuerzo a dar lo mejor de sí a este montaje lírico. "Yo me preocupo de conversar personalmente con el escenógrafo Ming Cho Lee en cuanto a los clímax de cada una de las escenas que requiere la obra", dice Trumper. "Junto a él discerniré que cada escena debía ser realista, pero la adapte a las características del teatro". Y recalca que tanto él como Nan Cibula y el propio Ming Cho Lee, hicieron sus estudios en Yale, por tanto era muy fácil aunar criterios.

Por su parte, Juan Pablo Izquierdo reveló en cuanto a su participación en la pieza lírica: "Para mí es un agrado dirigir para la Ópera, también un honor. Me gusta trabajar con solistas y conozco muy bien a la orquesta, pues he hecho muchos conciertos con estos músicos. Esta orquesta es muy dulcetil, ha mejorado y sé que haremos un buen papel". Izquierdo se confiesa un gran admirador de Puccini y piensa que "trabaja las voces y la orquesta como un prodigo, además tiene un sentido dramático excelente". Agrega que hay ciertas armonías de Puccini que le emocionan tocándole las fibras más íntimas. En cuanto a "Madama Butterfly", considera que es una obra de fácil comprensión unida a una característica melódica que llega a todo público.

### DESARROLLO HISTÓRICO

"Madama Butterfly" es la sexta ópera del italiano Giacomo Puccini (1858-1924) y su preferida: "la más sentida y la más sugestiva que jamás haya podido yo concebir". Sobre un libreto de Giuseppe Giacosa y Luigi Illica, la obra se basa en el drama de David Belasco escrito de un relato de J. L. Long. Su primera representación fue en el Teatro La Scala de Milán, el 17 de febrero de 1904, la que fracasó debido, quizás, a la reacción exagerada ante los defectos de la obra. La excesiva duración de los dos únicos actos o alguna insistencia sobre detalles superfluos eran defectos de poca monta y fueron fácilmente suprimidos. Tres meses después se reestrenó en el Teatro Grande de Brescia, donde alcanzó un éxito triunfal.



GALVANO A GLORIA BENAVIDES. Televisión Nacional, a través del Gerente de Producción, hizo entrega de un galvano recordatorio a la artista que el miércoles, a las 21.30 horas, ofrecerá un recital para conmemorar los 25 años de vida artística. Gloria Benavides reconoció que este espectáculo, ofrecido en directo por la estación el sábado 27 a la misma hora, la encuentra en momento de "plena madurez artística y profesional".



Hoy debutan en el Teatro Municipal la ópera "Madama Butterfly". En los roles protagonistas actuarán la soprano japonesa Miwako Matsumoto, la mezzosoprano chilena Aida Reyes, como Susuki y el barítono norteamericano Brian Schexnayder en el papel de Sharpless.

## Llegó Raffaella Carrá

Ayer grabó el especial musical que Canal 13 transmitirá hoy a las 21.30 horas

Raffaella Carrá llegó directamente de Italia para actuar en Canal 13. Permanecerá en Chile tres días para realizar el especial musical que la estación televisiva transmite hoy a las 21.30 horas e intervenir en "Noche de Gigantes".

La show-woman italiana grabó ayer mismo el programa especial en compañía de sus diez bailarines. Sólo pidió un par de horas para descansar del viaje y montar su espectáculo de 55 minutos de duración. En él presentó once canciones correspondientes al long play "Barbarella" que grabó hace un tiempo.

"Mi visita es de carácter promocional, porque mostrar una serie de temas nuevos que deseo probar como

resultan. El público chileno tiene mucho feeling como para captar el sentimiento de las canciones, por tanto, su opinión es muy importante para mí", señaló Raffaella Carrá a su arribo a Chile.

Explicó que actuar en Canal 13 resultaba siempre un agrado porque le tenía un cariño especial a la Corporación de Televisión de la Universidad Católica. "Puedo mostrar mi show con la altura que me gusta. Me dan la oportunidad de repetir cuantas veces queremos y siempre logramos un producto de primera calidad. En cuanto a lo anecdótico, puedo decir que esta es la primera vez que me veré como televídeo, ya que estaré comodamente en mi hotel cuando el canal



RAFFAELA CARRÁ señaló que su estilo "Barbarella", filmado hace dos años en Argentina, le ha dado muchos éxitos personales en cada uno de los países donde se exhibe. Asimismo, comentó su extroversión porque aún no se estrena en Chile.

transmita el especial. Será algo para mí, pues siempre me marcho de los que me muestran", explicó la artista.

### NOCHE DE GIGANTES

Raffaella Carrá tuvo palabras afecto para Mario Kreutzberger: "no puedo dejar de saludar a mi inseparable amigo quien siempre me ha tratado muy bien en su programa". Cuando se enteró que venía, me envió una invitación a través de mi representante. Justamente por él, quedó un día más de lo presupuestado, ya que participó en su programa de conversación", añadió.

Explicó que esto le gusta mucho porque así tiene un contacto más directo con su público, el que le permite conocerla también en otro aspecto de su vida artística. "Ellos me ven bailar y cantar, pero no siempre tengo la posibilidad de conversar y participar en un panel de discusión. Por eso me gusta el programa de Francisco y porque el tiene una atractiva personalidad como la de televisión", señaló Raffaella en un cierto toque de coquetería.

En cuanto a la película "Barbarella" que filmó hace dos años en Argentina, señaló que todo había salido muy bien y sólo eran éxitos los que se exhibía en cada uno de los países donde se exhibió. "Tiene record de tanta gente de la prensa la trata muy bien. No se porque no se ha proyectado en el país, cuando estos dos países están tan cerca y bien puede haber un intento filmico", agregó la show-woman.

### FESTIVAL DE VIÑA DEL MAR

Consultada con respecto a su participación dentro del show del Festival de Viña del Mar, la cantante italiana señaló que ella no estaba enterada con respecto a las gestiones que en su oportunidad se hacen, porque todo iba en manos de sus empresarios. "Gustaría venir. Sé que es un gran espectáculo donde se dan citas de mayor importancia. La más atractiva es su público, porque según me han contado, representan a jóvenes que participan en el festival a igual que en una fiesta hermoso estar allí, pero yo no tengo la última palabra", puntualizó ella Carrá.

## teleprogramas

### CANAL 5

- 17.45 CARTA DE AJUSTE. "Música orquestada".
- 18.00 IDENTIFICACIÓN.
- 18.01 TERRY TOONS. Verdadero festival de dibujos animados a todo color en UCV TV.
- 18.30 KING KONG. Aventuras de un coloso gorila.
- 19.00 BONANZA. Aventuras de la familia Cartwright en el oeste.
- 19.35 DEPRESTIÓN. Notas y entrevistas en los entrenamientos de los clubes de primera división. Amplio panorama nacional e internacional de lo sucedido en el deporte tanto en Chile como en el extranjero. Conduce Fernando Muñoz. Dirige Carlos Goody.
- 20.00 CRÓNICA 5. Noticario de la Corporación de Televisión de la Universidad Católica de Valparaíso, con noticias nacionales e internacionales.
- 20.30 CERO UNO. Actualidad científica, tecnológica, deportiva y artística de la República Federal Alemana.
- 21.00 ESPECIAL. Hoy: "El Agua". El agua, indispensable para la vida. La importancia de las nubes, de la lluvia, de la evaporación. Los hielos eternos de las cumbres más altas del mundo y el caudal de los ríos y el mar.
- 21.20 DEFENSORES PÚBLICOS. Dos jóvenes y una muchacha, abogados de la ley. David y Sheila independientes defensores de los pobres.
- 22.30 PRELUDIO.
- 23.15 CRÓNICAS. Noticias.
- 23.40 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi
- 23.45 CIERRE.

### CANAL 7

- 10.40 CARTA MUSICAL.
- 11.00 EL MARAVILLOSO MUNDO DEL PEQUEÑO ADAMS. Microprograma didáctico.
- 11.05 CEPILLIN. Infantil.
- 11.25 CAPITAN NEMO. Aventuras para niños.
- 11.45 EL RINCÓN DEL CONEJITO TEVE. Gabriela Velasco y el Conejito Teve conversan con los niños de muchas cosas entretenidas, cantan y juegan.
- 12.00 EL FABULOSO MUNDO DEL DIBUJO ANIMADO.
- 12.25 ERASE UNA VEZ... EL HOMBRE. Una realización de dibujos animados, con la historia del hombre.
- 12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA. Show musical. Con Enrique Maiuenda y sus amigos.
- 14.00 EDICIÓN UNO. El avance noticioso.
- 14.10 ARIANA. Telenovela. Con Arnaldo André, Gladys Rodríguez y Luis Álvarez.
- 15.00 UN MINUTO EN LA MODA. Con las novedades de la temporada.
- 15.05 EL CORAJE DE QUERER. Telersevera argentina, protagonizada por Jorge Mayorano y Silvina Rada.
- 15.55 ERASE UNA VEZ... EL HOMBRE. Realización en dibujos animados, con la historia del hombre.
- 16.00 MI BELLÍSIMO GENIO. Comedia. Con Barbara Eden y Larry Hagman.
- 16.25 LASSIE. Dibujos animados. Aventuras de una perrita.
- 17.30 TARDES DE CINE. Hoy: "La tigresa del Oeste", con Jane Fonda, Lee Marvin y Nat King Cole. Una laureada comedia del oeste, que le valió el Oscar y la consagración de

initativa a Lee Marvin, así como también mostró la fuerza y el carisma de Jane Fonda.

19.10 ERASE UNA VEZ... EL HOMBRE. La historia del hombre y su evolución.

19.15 MUSICA LIBRE. Los éxitos del mundo del disco, con el ballet del programa.

19.45 EL CHAVO. Humor.

20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR. El Conejo Teve invita a los niños a dormir.

20.30 SESENTA MINUTOS. Noticario.

21.25 TV TIEMPO. Informe meteorológico.

21.30 NOCHE DE PELICULAS.

Hoy: "Una vez antes de morir", con Ursula Andress y John Derek. Film dirigido por el propio John Derek, basado en la novela de Luit Fort de Next.

23.30 EDICIÓN DOS. Síntesis noticiosa.

23.45 JUDD, ABOGADO DEFENSOR. Serie Humana. Con Carl Benz en el rol estelar.

00.45 EL SHOW DE DICK VAN DIKE. Situaciones que vive este comediante norteamericano.

01.15 CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.

### CANAL 11

- 06.45 CARTA DE AJUSTE.
- 07.00 TELEONCE AL DESPERTAR. Con la conducción de Jorge Rencoret.
- 09.05 CIERRE.
- 11.05 CARTA DE AJUSTE.
- 11.20 LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 11.50 CUANTO VALE EL SHOW? Programa donde el público, previa selección, puede demostrar sus aptitudes

artísticas, recibiendo un estímulo en dinero que le otorga un jurado compuesto por Yolanda Montecinos, René Kreutzberger, Luis Urquidi e invitados.

13.00 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE. En este espacio el televídeo tiene la oportunidad de formular preguntas al personaje invitado llamando al fono 779177. Hoy: Hernán Solís, periodista deportivo.

13.30 SEPTIMO ARTE. Hoy: "Capitán Blake". Año 1950. (Aventuras). Con Rhys Williams, Roy Randall, Valentine Perkins y Doris Lloyd. En 1803, Napoleón se apresta para invadir Inglaterra. Para lo cual ha concentrado a su flota en la costa del Mar del Norte. El almirante inglés envía hasta allí a un capitán, el capitán Blake, al mando de una nave de poco calado, pero fuertemente armada, con la misión de atacar a las naves de Francia.

15.00 HAWAII CINCO O. Aventuras con Jack Lord, James McArthur, Zulu y Kam Fong.

15.00 LOS BOCHINCHEROS (primera parte).

16.00 DIBUJOS ANIMADOS.

16.45 LOS BOCHINCHEROS.

18.15 LOS BOCHINCHEROS.

18.25 ULTRAMAN. Serie fantástica para niños.

18.55 NUEVA MUSICA Joven 81. Programa musical con los locutores de Teleonce.

19.25 NUEVO POPEYE.

19.30 THE MUPPETS SHOW.

20.30 TELEONCE NOTICIAS.

21.15 EL TIEMPO.

21.25 EL DIA "D". Un programa misceláneo, con entrevistas a un grupo de personas rela-

cionadas entre sí. Condución: Liliana Mahn.

22.30 MARIANA (LOS RICOS TAMBIÉN LLORAN). Es una telenovela mexicana interpretada por Verónica Castro y Rogelio Guerra.

23.30 TELEONCE NOTICIAS. Las últimas informaciones con Fernando James.

24.00 CUANTO VALE EL SHOW? Conduce: Alejandro Chávez.

01.00 CINE DEL RECUERDO. Hoy: "Ticonderoga". Año 1953 (aventuras). Con George Montgomery, Joan Vohs y Irving Bacon. En 1803, Napoleón se apresta para invadir Inglaterra. Para lo cual ha concentrado a su flota en la costa del Mar del Norte. El almirante inglés envía hasta allí a un capitán, el capitán Blake, al mando de una nave de poco calado, pero fuertemente armada, con la misión de atacar a las naves de Francia.

02.30 CIERRE.

### CANAL 13

- 10.00 CARTA DE AJUSTE. Tirana-Norte - Cañan - Chiloé-Huasos, con el Ballet Folklórico Nacional de Chile.
- 10.30 PISTA DE ESTRELLAS. Programa realizado en el circo.
- 10.55 FESTIVAL INFANTIL. CALVIN Y EL CORONEL, BENITO Y CECILIO Y RUFFY Y REDDY.
- 12.00 EXITOS MUSICALES. Hoy: Mireille Mathieu.
- 13.00 ALMORZANDO EN EL 13. Con la conducción del periodista Clandio Sánchez.
- 14.00 TELETARDE. Noticario.

conducido por Cecilia Sano.

14.15 ROSA DE LEJOS. Televisión argentina, basada en una historia de Celia Alcántara, con Norberto Benedetto, Juan Oñoriz y Pablo Alarcón.

15.30 EL PODER DEL ORO. Serie australiana. Protagonistas: Ray Barret, Carol Kruger, Elizabeth Alexander, Heinz Schmitz y Gunther Unger.

16.30 LOS CONQUISTADORES. Serie protagonizada por Dolph Sweet, Doug Barnes, San Buckner, Philip Bruns y Tim Rossovich.

17.30 DIBUJOS ANIMADOS.

17.45 CINE EN SU CASA.

19.15 LA MADRASITA. Televisión chilena, con Jael Unger y un gran elenco de primeras figuras.

20.25 LOS TELEVICENTES. Telenovela infantil para los niños a través de la televisión.

20.30 TELE TREC. Con Gonzalo Bertrand.

22.30 FUTBOL INTERNACIONAL. Vía satélite desde Rio de Janeiro. Flamenco vs. Baires.

23.40 TELENOCHE. Información.

01.00 HOLLYWOOD. Hoy: "TRUCOS DE LA ILUMINACIÓN". Serie descubriendo Hollywood.

01.30 CINE DE ULTIMA HORA. Hoy: "RODEO".

02.00 CINE DE HOLLYWOOD. Hoy: "RODEO".

02.30 FESTIVAL DE LA ILUMINACIÓN. Serie descubriendo Hollywood.

03.00 CINE DE HOLLYWOOD. Hoy: "RODEO".

03.30 CINE DE HOLLYWOOD. Hoy: "RODEO".

04.00 CINE DE HOLLYWOOD. Hoy: "RODEO".

04.30 CINE DE HOLLYWOOD. Hoy: "RODEO".

05.00 CINE DE HOLLYWOOD. Hoy: "RODEO".

05.30 CINE DE HOLLYWOOD. Hoy: "RODEO".

06.00 CINE DE HOLLYWOOD. Hoy: "RODEO".

06.30 CINE DE HOLLYWOOD. Hoy: "RODEO".

07.00 CINE DE HOLLYWOOD. Hoy: "RODEO".

07.30 CINE DE HOLLYWOOD. Hoy: "RODEO".

08.00 CINE DE HOLLYWOOD. Hoy: "RODEO".

08.30 CINE DE HOLLYWOOD. Hoy: "RODEO".</p

Shenna Easton

Super  
**Onda**  
La Nación

# EL FABULOSO SONIDO INSTRUMENTAL

**En la gran familia del Rock Pesado, el grupo "Nazareth" es una de las bandas que han logrado conservar las verdaderas raíces del rock, sin perderse en tantos otros estilos y diferentes caminos que desvían a la mayoría de los grupos de su objetivo principal, en esto ellos son la excepción.**

A fines de la década de los años 60 y comienzos de los 70, el "sonido Filadelfia" y su corte de cultores de este novedoso estilo hacían cambiar de planes a muchos grupos.

"Nazareth" se mantuvo a toda costa, totalmente marginado de este sonido, tratando de seguir en su camino, en la forma más pura posible.

"La carrera ha sido un tanto difícil e inestable para nosotros", dijo Mc Cafferty, pues a estas alturas hemos tenido el éxito en nuestras manos, pero pronto se nos va."

El trabajo a contar del año 1971 se hará cada vez más grande, los álbumes se sucederán uno tras otro, sus presentaciones "en vivo" son una locura colectiva, fácilmente han hecho revivir los buenos momentos de las grandes bandas del rock pesado.

Las giras por Europa han sido espectaculares, donde se han presentado han debido modificar sus contratos, alargándolos por mucho tiempo.

Estados Unidos no sabía del éxito de su fuerza, hasta allí llegaron y ofrecieron muchos recitales con una desacostumbrada aceptación y, lo que es mejor, con una mejor crítica.

Los equipos electrónicos y la forma de conseguir el clímax en el público logró recordar a los grandes, como Kiss, Led Zeppelin, Deep Purple, Rush y otros.

La carrera que un día comenzaron en Escocia ya es parte del pasado, ahora sólo queda el entregarse por completo a un nuevo esquema de trabajo, a una disciplina rígida para poder conseguir el estilo cristalino y limpio que todo conjunto lucha por conseguir.

Pero veamos cómo nació este grupo, de dónde vinieron, cuáles fueron sus primeros pasos, cuál fue su producción musical y quienes los integraban.

El grupo "Nazareth" es rico en anécdotas, es una banda muy criticada, pero en fin, estos son:

**"NAZARETH"**

Sus orígenes se remontan al grupo "The Shadettes", de la localidad de Dunfermline, Escocia. Allí tenían su base los primeros integrantes del grupo, Mc Cafferty, Agnew y Sweet, quienes venían tocando juntos desde hacía ya varios años.

Los muchachos decidieron cambiar el nombre de la banda, por la de "Nazareth", cuando llegó Manny Charlton al grupo en el año 1969. Pero no se hicieron profesionales sino hasta que decidieron realizar su primer álbum titulado "Nazareth", en el año 1971.

Posteriormente, grabaron su segundo LP "Exercises" para la Warner Bros. Como en Escocia no había mucho entusiasmo por ellos, por lo tanto, decidieron trasladarse a Londres en busca de una mejor aceptación.

En su tercer álbum titulado "Razamanaz", trabajo realizado en 1973, el grupo ofrece varias características y variantes muy especiales.

En primer lugar, introducen a un ex erle bajista (ex Deep Purple) llamado Roger Glover, que también las oficia de productor del álbum. Despues de muchos detalles y ajustes, da como buen resultado un excelente trabajo que es un gran golpe en toda Gran Bretaña, impactan en forma especial con dos singles titulados "Broken Down Angel" y "Bad, Bad, Boy".

En el mismo año llegaron al tercer lugar del ranking, con un rock de Joni Mitchell, "This Flight Tonight". Su siguiente álbum "Loud'n' Proud", en el año 1974, era otra producción de Roger Glover. Este trabajo los impuso en Europa, además de conseguir el primer lugar en Suecia, Suiza, Finlandia y obteniendo el segundo lugar en Alemania. También por primera vez, consiguen llegar a los rankings americanos.

En 1975 "Hair Of The Dog" fue un éxito internacional y de grandes proyecciones y el tema "My White Bicycle" fue, entre otros, el más importante, destacado por la crítica.

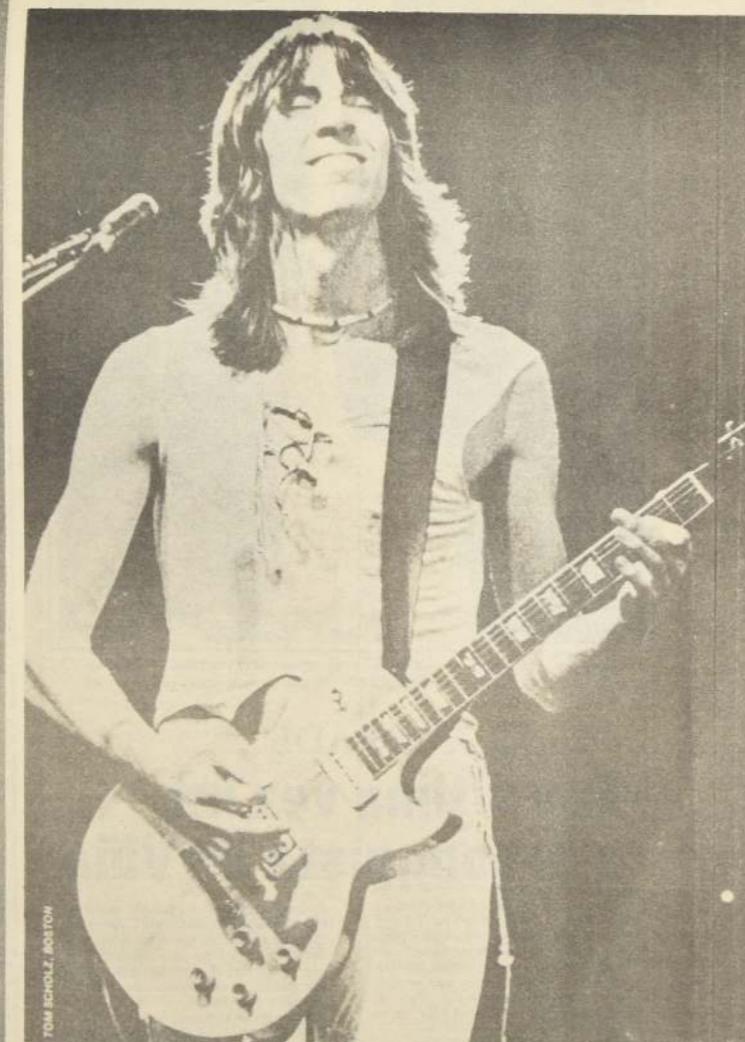
El próximo trabajo de la banda fue "Rampant" que resultó ser disco de oro en Canadá. Los dos últimos álbumes producidos por el guitarrista Manny Charlton.

**"UN SONIDO MUY PECULIAR"**

En ese entonces el grupo gozaba de gran popularidad en los mercados americanos y canadienses. Al poco tiempo, retornaron en 1975 con otro gran éxito, un single de Jim Capaldi que fue el "boom" de su carrera. Su título "Love Hurts". (Herida de Amor)

Este mismo año el vocalista Dan Mc Cafferty, después de muchos ensayos, grabó su propio álbum, para la (A&M), con una esperada aceptación de su público.

"NAZARETH", como grupo musical no fue de los mejores, pero esto lo supieron con gran entusiasmo y porfiía, sobre todo en sus giras al extranjero. Esto les atrajo también



Tom Scholz, del grupo "Boston", está en la misma línea del rock que nos representa "Nazareth".

## "NAZARETH"

**□ "Sus conciertos en vivo marcarán época en el Rock Pesado"**

Por CLEVERT J. OLIVIER

fuertes críticas, hasta que al fin se separaron. Sin embargo, alcanzaron a estar un gran tiempo juntos adentrándose y consiguiendo una gran legión de admiradoras, lo que aún no pierden su esperanza de que su regreso sólo es cuestión de tiempo.

**¿QUINES FUERON LOS RESPONSABLES DEL EXITO DE "NAZARETH"?**

DAN Mc CAFFERTY, vocalista  
MANNY CHARLTON, guitarrista  
PETE AGNEW, bajo  
DARRYL SWEET, batería y Per-  
cución

### DISCOGRAFIA

Nazareth (Werner Bros/Mooncrest-Mountain)  
Exercises (Warner Bros/Mooncrest-Mountain)  
Razamanaz (Mooncrest-Mountain)  
Loud 'n' Proud (A&M/Mooncrest-Mountain)  
Hair Of The Dog (A&M/Mooncrest-Mountain)  
Rampant (A&M/Mooncrest-Mountain)  
Close Enough For Rock 'n' Roll (Mountain)  
Play 'N' The Game (A&M/Mooncrest-Mountain)  
Expect No Mercy (A&M/Mooncrest-Mountain)

### RECOPILACIONES

Nazareth's Greatest Hits (A&M/Mooncrest-Mountain)

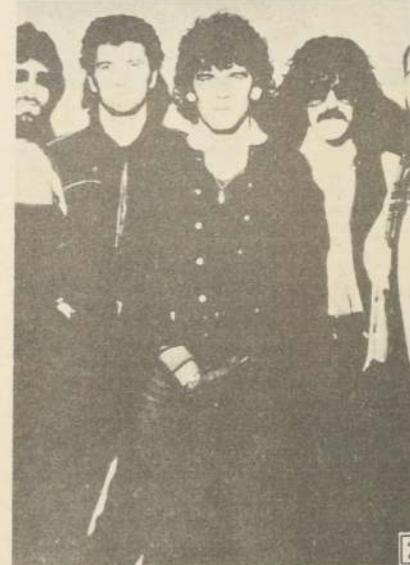
### SOLISTA

Dan Mc Cafferty (A&M/Mountain)

El año 1976, para el grupo "Nazareth" fue de grandes proyecciones, ganaron 10 Discos de Oro en los Estados Unidos, otro tanto recibió en Europa y América del Sur, sin contar con todo el oro recibido en Canadá, es como para no creerlo.

De este famoso conjunto de talentos podemos recordar muchas cosas, pero la verdad que el grato sabor de su música y lo que ellos lograron conseguir a través de los años es algo que no olvidaremos jamás.

¡Hasta la Próxima!!

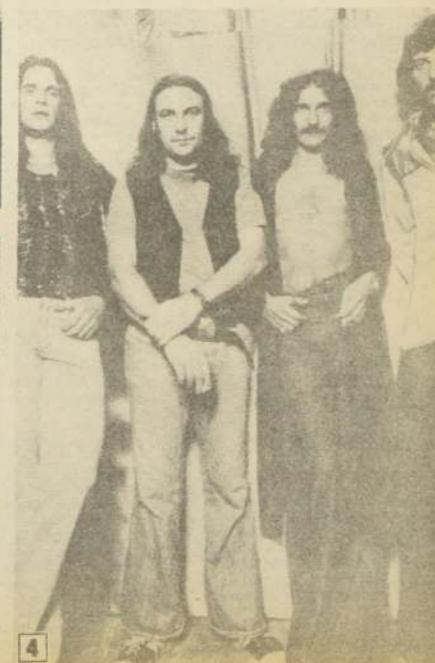


**1** ROGER GLOVER, el destacado bajista de "Deep Purple", fue un excelente aporte a la música y producción de "Nazareth". En el grabado vemos junto a su antiguo grupo.

**2** "NAZARETH": El grupo que impactó con "Love Hurts" en el año 1975 con el que tuvieron un sonado éxito.

**3** Esta es la portada del cuarto L.P. del grupo "Nazareth" que titularon "Loud'n' proud", con el cual alcanzaron los primeros lugares en muchos países.

**4** Black Sabbath y Nazareth son dos bandas que se destacaron en la onda del rock pesado.



# Los Super Ondas

(Esta es tu página)

ADMIRADORA DE UMBERTO TOZZI

Señor Editor:

Mis sinceras felicitaciones por lo bien que trata a todos los lectores y cumple con todos sus deseos. Aquí en Villa Dulce no hay ningún joven que no compre SUPER ONDA, porque es realmente entretenido. Soy una fanática admiradora de Umberto Tozzi y me agradaría mucho que incluyera un reportaje y poster de él. Además, publique mi dirección para que me escriban otras admiradoras de mi cantante favorito.

Marcela Pineda B.  
Villa Dulce Norte 441  
Sector H  
Viña del Mar.

Nota del Editor:

Agradecemos tus felicitaciones y tendremos muy en cuenta tu pedido de incluir un afiche y reportaje de tu ídolo. Sólo te pedimos un poco de paciencia porque en breve lo publicaremos.

## BUSCANDO AMIGOS

Señor Editor:

Soy una fiel lectora de SUPER ONDA y lo felicito por lo entretenido y completo de su contenido. Tengo 17 años y me gustaría integrarme al correo de la amistad, que mantienen todos los superlectores.

Cecilia Maribel Araos F.  
Tierras Blancas  
Calle Antofagasta 545  
Coquimbo.

Nota del Editor:

Amiga Cecilia, nos complace mucho que te integres a nuestra gran lista de superlectores. Confiamos en que recibirás muchas cartas y las responderás todas. ¿No es así? Hasta una próxima oportunidad.

## POSTER DE ARTISTAS EXTRANJEROS

Señor Editor:

Mi mayor satisfacción es saludarlo y felicitarlo por tan buen suplemento, que disfrute de las simpatías de mucho público juvenil y también adulto. Quisiera que, por favor, publicara posters de mis favoritos que son: Queen, Led Zeppelin, Deep Purple, Kansas, Super Tramp, Air Supply, entre otros. También agradecería que incluyera mi dirección para conocer amigas y amigos de todo el país.

Fernando Varas M.  
Población O'Higgins  
Isabel Riquelme N° 268  
Los Andes

Nota del Editor:

Estimado Fernando, muchos de los posters que nos solicitas ya han sido publicados. Ten un poco de paciencia porque muy pronto aparecerán los artistas que nos solicitas. Hasta la vista.

## INTERCAMBIO DE SUPLEMENTOS

Señor Director:

Felicitó a Ud. y por su intermedio a los demás integrantes de tan buen suplemento. Una de las secciones que más me agrada es la historia del rock. Es realmente excelente. Me gustaría mucho que algún lector me enviara el reportaje sobre el grupo Clash, aparecido en enero de este año. Traté de adquirirlo en las oficinas del diario, pero estaba agotado. La persona que me lo



Umberto Tozzi.

Nota del Editor:  
Agradecemos tus buenos deseos y nos sentimos halagados de tu amistad. Confiamos que recibirás un gran número de cartas de nuestros super lectores.

## BUSCANDO AMIGOS

Señor Editor:  
Mucho le agradecería que publicara mi dirección para conocer amigos de todo el país. La edición de SUPER ONDA es realmente buena, por eso muchos jóvenes buscamos a través de sus páginas conocer a otros lectores. Estar siempre agradecido si publica mi dirección.

Marcos Rony Gajardo González  
Casilla 87  
Tomé-Octava Región

Nota del Editor:  
Amigo lector, ten mucha paciencia porque recibirás mucha correspondencia. Agradecemos muchos tus buenos deseos y confiamos en seguir ofreciéndote el material que esperas encontrar cada martes en tu suplemento favorito.

## BUSCANDO AMIGOS

Señor Editor:  
Soy un super fiel lector de SUPER ONDA y lo felicito por lo entretenido y completo de su contenido. Tengo 17 años y me gustaría integrarme al correo de la amistad, que mantienen todos los superlectores.

envíe le responderé con recortes de otros grupos famosos.

Claudio Narca Guajardo  
Pasaje Alfa 5353  
Villa Las Palmas  
San Miguel  
Santiago

incluye mi dirección para mantener correspondencia con lectores de todo el país.

Alicia Salazar A.  
Francisco Encina 115  
Población Teniente Merino  
Valdivia

Nota del Editor:  
Amiga Alicia, nos alegramos mucho de tener entre nuestra gran familia de lectores. Agradecemos todos tus buenos deseos y confiamos en cumplirte siempre. Espera con mucha confianza, que recibirás cientos de cartas de otros amigos de SUPER ONDA.

## FANATICA DE SUPER ONDA

Señor Editor:  
Lo felicito por su macanudo suplemento, pues considero que en estos momentos es el mejor que está en circulación. Por favor, incluya más adelante posters de grupos rockeros, tales como The Who, Ted Nugent, Canned Heat, Johnny Winter y otros similares. Además, si fuese posible, incluya mi dirección para conocer a otros amigos lectores.

Alejandrina Paz Gajardo Soto  
Pobl. Pablo de Rokha  
Pasaje 7 N° 0928  
La Granja  
Santiago

Nota del Editor:  
Amigo super lector, nuestra intención es cumplir con todos ustedes. ¡Ese es el lema! Insistimos en que tengan un poco de paciencia y fe, porque no descartamos ningún pedido. Hasta muy pronto y confía en que aparecerán tus favoritos.

FANATICA DE JOSE LUIS RODRIGUEZ

Señor Editor:  
Soy una lectora consumada de tan magnífico suplemento, porque es ameno y completo en sus informaciones. Me gustaría que incluyera mi dirección para conocer muchos amigos lectores. Mi favorito es José Luis Rodríguez, que dicho sea de paso, es fantástico el reportaje que publicaron días pasados.

Maribel Andrea Leiva Yáñez

Villa Militar Oeste  
Bloque A Depto. 105

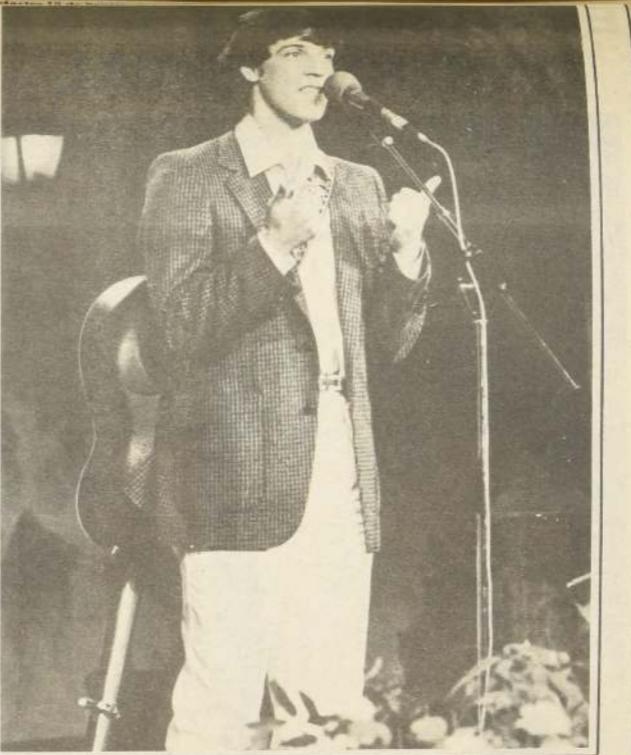
Maipú

Santiago

Nota del Editor:  
Estimado Juan, en varias oportunidades hemos incluido breves publicaciones sobre grupos rock chilenos. Más adelante publicaremos entrevistas más extensas. Los números que nos pides están agotados.

## BUSCANDO AMIGOS

Señor Editor:  
Debo confesarle que SUPER ONDA para mí es lo máximo en suplemento juvenil. Lo felicito sinceramente a Ud. y a todo su equipo, que hacen posible estas magníficas páginas con notas y reportajes de los artistas famosos a nivel nacional e internacional. También quiero destacar que a través de estas páginas he conocido a un gran amigo lector, se llama Jaime Mancilla, de Osorno. Estaría muy agradecida si



Oscar Andrade, quien fue el ganador de agosto en el programa "Chilenazo" de Teleonce, expresó a SUPER ONDA que tiene muchos proyectos en mente.

## OSCAR ANDRADE Por última vez irá a la conquista de Viña

Aprovechando su reciente éxito en el programa "Chilenazo" de Teleonce, con la canción "Noticiero Crónico", el compositor e intérprete Oscar Andrade confesó a SUPER ONDA que intentará por última vez presentar una de sus creaciones al Festival de la Canción de Viña del Mar, en su versión 82.

"Voy a enviar por última vez a Viña un tema que se titula Pan y Circo y trata de la visión que tengo del medio artístico en general del país. El nombre parece ser un poco fuerte, sin embargo, la temática es muy objetiva", expresó el joven cantautor, de 24 años, quien se inició como aficionado en 1976 interpretando temas de corte internacional.

Dentro de sus planes artísticos también está la participación en el próximo evento musical OTI, que se realizará en Puerto Rico. "A la preselección nacional presentaré un tema que narra las vivencias de la gente común y el título será especialmente destacando ese elemento del tema, por eso aún no lo he decidido".

En su conversación destaca a su arreglador musical Ponche Gajardo con quien trabaja durante años. "Seguiremos en la ruta juntos, porque es una persona con gran talento, y que sabe interpretar fielmente lo que yo quiero en mi música".

Reconoce que el camino artístico logrado hasta hoy no ha sido del todo difícil, comparado con otros valores nacionales. "Poco a poco y con mucha constancia, en cuanto a mi verdadero sentir artístico, me he ido imponiendo. Nunca he transido ante lo que yo estimo que debe ser mi creación. En un futuro no muy cercano me atrevería a proyectarme al extranjero, pero antes quiero consolidar un estilo en música y temas en mi país".

DEPORTISTA  
Como buen hijo de entrenador de

## FERNANDO UBIERGO

## Se despide de Chile con su álbum "Pasajero de la luz"

Con el long play "Pasajero de la luz", recientemente editado, el cantautor Fernando Ubiergo se despide de sus admiradoras para viajar a Madrid, el 5 de octubre próximo, donde además de perfeccionarse grabará otro álbum para el sello Hispavox.

"Todos los temas incluidos en este largaduración, que es el cuarto en mi carrera artística, tienen un significado muy especial. Sobre todo El canalla y Marisol Giraud, una mujer que formó parte importante de mi vida sentimental pasada y presente", expresó Ubiergo, quien incluyó además composiciones de Francisco Aranda, su arreglador orquestal, de "Don Francisco" y de uno de los integrantes del dúo "Andrés y Ernesto".

## "TODO FUE PARA MEJOR"

Sus estudios de perfeccionamiento también los realizará en forma alterna en la ciudad de Londres. En relación al frustrado viaje a Estados Unidos, Ubiergo señaló: "Todo fue para mejor porque ahora tengo dos posibilidades, grabar un long play y estudiar. Eso no lo podría haber realizado en Nueva York, si bien es cierto que existen muy buenas academias en esa ciudad norteamericana. Incluso no tengo las mismas posibilidades de proyectarme a otros países, porque el mercado musical

en los Estados Unidos es muy amplio y sumamente difícil para un artista latino que es prácticamente desconocido".

Por su parte, el joven director de orquesta, Francisco Aranda, quien permaneció por diez años en Italia, autor entre otros de regalos del himno que identificó este año a la Teleton, la característica de los programas de televisión "Vamos a Ver" y "El Teatro de José Vilar", expresó en relación a su labor en la grabación del long play "Pasajero de la luz".

"Para mí es muy importante porque pude hacer un trabajo bastante acabado junto a Fernando, trabajando con calma, cosa difícil acá en Chile, y seleccionando las mejores composiciones. Incluso pude incorporar mi experiencia adquirida en Italia".

Dentro de los próximos arreglos musicales destacó que participará con Sebastián en su futuro largaduración, donde también estará incluida una de sus composiciones.

Retomando el diálogo con Fernando Ubiergo, el artista señaló a SUPER ONDA, que sus planes futuros más inmediatos son el de proyectarse sólidamente en el exterior. "Mi meta fundamental en estos momentos es alcanzar una proyección internacional mucho más amplia que la lograda recientemente en Uruguay y Panamá, donde puse algunos temas en el ranking", expresó con satisfacción.

## Pasajero de la Luz



Fernando Ubiergo

Esta es la carátula del último I.P. de Fernando Ubiergo, donde presenta una faceta distinta en imagen. "Es lo más simple y real posible", expresó el cantautor.

## LAS SUPER

## CANCIONES DEL MES



Fernando Ubiergo

## "LA HIEDRA"

Paloma San Basilio

Así abrázame mi amor  
lo mismo que la hiedra  
así que aspira tu perfume  
cual hiedra la timidez  
si muriera por tí  
entre la juventud  
haciendo mi ilusión mayor  
sin que nadie me entregue tú  
yo mi alma te entregaré.

(Estríbilo)  
Así me sentirás a tí  
unida cual la hiedra  
y así un cada viento un día  
conmigo viviría mi ilusión  
venturoso y feliz  
el mundo reirá  
y en tanto pueda verlo yo  
a tí me ligaré  
a tí consagré mi vida.

Así me sentirás a tí  
unida cual la hiedra  
y así un cada viento un día  
conmigo viviría mi ilusión  
venturoso y feliz  
el mundo reirá  
y en tanto pueda verlo yo  
a tí me ligaré  
a tí consagré mi vida.

Venturoso y feliz  
el mundo reirá  
y en tanto pueda verlo yo  
a tí me ligaré  
a tí consagré mi vida.

Sola hiedra por tí  
la hiedra por tí  
a tí me ligaré  
a tí consagré mi vida.



Paloma San Basilio

## "EL CANALLA..."

Fernando Ubiergo

Soy un canalla vestido de hombre  
un Valentino hecho de papeles  
el astronauta perdido  
que cayó al vacío  
más bello de tí  
que poco a poco  
ha viajado tu cuerpo  
como gaviota que vuela su viento  
que ha jugado con tu pelo  
con tus sentimientos, con tu corazón.

(Estríbilo)  
Soy un canalla, algo así como el viento  
que en un momento te toca y se va,  
el que ha soltado en tu cuerpo,  
mil duendes, que no vivirán.  
Soy un canalla, igual que este tiempo  
que me ha enseñado a vivir sin parar.  
Como una flecha lanzada al centro  
de tu soledad.

Tú eres la niña, que siempre ha soñado  
tener un duende entre las manos  
mirando por la ventana, por si una  
mañana  
venía por tí.  
Este canalla, que siente solo  
como un Romeo de paja y de polvo  
como un fantasma olvidado  
que hoy vuelve a tu lado  
queriendo vivir.

(Estríbilo)  
Soy un canalla, algo así como el viento  
que en un momento te toca y se va,  
el que ha soltado en tu cuerpo,  
mil duendes, que no vivirán.  
Soy un canalla, igual que este tiempo  
que me ha enseñado a vivir sin parar.  
Como una flecha lanzada al centro  
de tu soledad.

## LADY

(The Commodores)

Lady you bring me up when I'm  
down  
Maybe you're gonna change my life  
around

You came to me when I was lonely  
And no one cared  
You made me see that I was only just  
runnin' scared  
I saw your face and somethin' told  
me

You were the one  
You smiled at me and now I see  
My life's begun

Lady you bring me up when I'm  
down  
Maybe you're gonna change my life  
around  
Lady you bro' me in from out the  
rain  
Maybe my life will never be the  
same.

Once I was filled with desperation  
A solitary man  
You gave me hope and inspiration  
Like only true love can  
Now I believe in what you're sayin'  
I'm ten feet tall  
This love don't need no explainin'  
We've got it all  
We've got it all.

Lady you bring me up when I'm  
down  
Maybe you're gonna change my life  
around  
La la la la la la  
La la la la la la

Lady you bring me up when I'm  
down  
Maybe you're gonna change my life  
around  
Lady you bro' me in from out the  
rain  
Maybe my life will never be the  
same.

Sola hiedra por tí  
la hiedra por tí  
a tí me ligaré  
a tí consagré mi vida.

## HEARTS

Is everything alright  
I just called to say how lost I feel  
without you  
Miles away  
I really can't believe I'm here  
And how I still care about you.

Hearts can break  
And never meant together  
Love can fade away  
Hearts can cry  
When love won't stay forever  
Hearts can be that way

Is everything the same  
Do you ever think of me  
And how we loved one another  
Will you change your mind  
Will you want me back again  
Or have you found yourself a new  
lover.

Hearts can break  
And never meant together  
Love can fade away  
Hearts can cry  
When love won't stay forever  
Hearts can be that way.

Is everything okay  
I just thought I'd write a song  
To tell the world how I miss you  
'Cause each and every day  
I think of all the words I never said  
And all the chances that I had to.

Hearts can break  
And never meant together  
Love can fade away  
Hearts can cry  
When love won't stay forever  
Hearts can be that way  
Hearts can be  
is everything alright.

## NO TE NECESITO

(Kenny Rogers)

I don't need you  
I don't need friendship  
I don't need flowers in the spring  
I don't need you  
And you surely don't need me.  
I don't need love and affection  
And I don't need peace and harmony  
I don't need you  
And you surely don't need me.  
But we both want it bad enough  
Yes we both want it don't we  
I don't need you baby  
And I know you don't need me.

I don't need your lovin' arms around  
me

Oh all I need is to be free  
That's what I keep telling myself  
And I tell you, you don't need me.  
I don't need children in my old age  
No, like cluttered leaves around a  
tree

And I don't need you baby  
And I know you don't need me.  
But we both want it bad enough  
Yes we both want it don't we  
I don't need you baby  
And I know you don't need me.

We don't need each other baby  
We don't need each other baby  
Or do we.



The Commodores

Super Onda — LA NACION — Pág. 9  
por falta de dinero no pudieron conser-  
tarla.  
Pero otra audición se les presentó ese  
mismo año. Larry Parnes era uno de los  
gigantes del rock inglés en esos días.  
Tommy Steele, Billy Fury y Johnny  
Gentle, todos importantes entonces, pul-  
lulaban junto a él. Los chicos de Liver-  
pool se enteraron que este personaje de la  
música visitaría la ciudad y se propuso  
conseguir una audición con él en el club Blue Angel.

## UNA PRUEBA DE FUEGO

Se presentaron a esa prueba que signifi-  
caba tanto para ellos sin siquiera tener  
nombre para su conjunto. John era ad-  
mirador de Buddy Holly y su grupo, The  
Crickets, y había manifestado que deseaba  
bautizar su propio conjunto como  
THE BEATLES. Alguno propuso un  
nombre aun más largo, algo así como  
"Long John and the Silver Beatles". En  
el momento de la audición los chicos  
acortaron este nombre transformándolo  
en Silver Beatles.

Y en esta ocasión todo resultó muy  
bien y fueron contratados. Pero en vez de  
transformarse en la banda de acompañamiento  
de Billy Fury, se les ofreció una  
gira por dos semanas a Escocia, junto a  
Johnny Gentle. Para ello tuvieron que  
adoptar nombres apropiados, tales  
fueron Carl Harrison para George, gran  
admirador del cantante americano Carl  
Perkins; Paul Ramón para Paul; y John-  
ny Silver para John.

En ese entonces existía un cuarto Sil-  
ver Beatle llamado Stu Sutcliffe, que to-  
caba la guitarra. Pero aparentemente los  
otros miembros eran más profesionales  
que él. En las fotografías de aquellos  
días, Stu generalmente aparece dando la  
espalda al auditorio, como cubriendo su  
dificultad para tocar. Amigo y com-  
pañero de los estudios de arte de John,  
Stu era el integrante más joven del con-  
junto.

(Continuará)

(Lily Peralta)

LA HISTORIA  
DE LOS BEATLES  
(Capítulo II)

Esta es una de las fotos más antiguas del conjunto en un estudio de grabación

Hay encuentros en la vida de tal im-  
portancia que cambian el curso de los  
acontecimientos. Así ocurrió en la mís-  
tica en el instante en que John y Paul se co-  
nocieron. A lo mejor, si por aquellos días  
no los hubieran presentado, jamás  
habría existido el conjunto The Beatles.

Por entonces, en aquel primer en-  
cuentro, John solo tenía 16 y Paul 14  
años de edad. Paul era más profesional  
en esa época, a pesar de su corta edad.  
Después de escuchar al grupo The  
Quarrymen, Paul les dio algunas di-  
rectrices en cuanto a la guitarra. Incluso  
se dice que en aquella primera ocasión le  
enseñó a John a dar ciertos sonidos en es-  
te instrumento.

También se cuenta que en aquella  
reunión Paul interpretó una canción lla-  
mada "Twenty Flight Rock" logrando  
impresionar a John, quien lo incitó a in-  
tegrarse a The Quarrymen.

## APARECE GEORGE HARRISON

Después de un tiempo, John empezó a  
sentir la influencia de Paul. Y como Paul  
comenzara a escribir sus propias can-  
ciones, John decidió hacer lo mismo. En  
1958 Paul presentó a John a uno de sus  
amigos del Liverpool Institute, éste era  
George Harrison.

Y una vez más el destino tuvo su parte.  
George acudió a ver a los Quarrymen en  
su presentación en el Wilson Hall en  
Garston. En esa oportunidad, Paul lo pre-  
sentó a John y este último esperó que si  
George era capaz de tocar la guitarra tan  
bien como Eddie Clayton sería bienvenido  
en el conjunto. George se lo tomó  
muy en serio tocando como los dioses e  
ingresó de inmediato a The Quarrymen.

En esa época recibieron la influencia  
de Elvis Presley, quien emergía a escena  
en 1956. Así se abrió paso el rock norte-  
americano desplazando a los estilos  
ingleses.

Pese al talento de John, Paul y George,  
The Quarrymen tardaba en imponerse.  
En noviembre del año 1959, el grupo se  
disolvió. George se empleó como apren-  
diz de electricista en una tienda llamada  
Blakers.

En 1960, los tres formaron un nuevo  
conjunto, Johnny and The Moondogs,  
logrando una presentación para la TV en  
Manchester. Pero a último minuto el  
show se atrasó y no alcanzaron a actuar,  
pues debían tomar el tren de vuelta a Li-  
verpool y no tenían dinero para quedarse.  
¿Quién puede asegurar que no hu-  
bieran triunfado en ese espectáculo que

En aquellos días, The Beatles vestían tenidas de chaquetas sin cuello y cor-  
batas angostas, estilo sobrio pero señorío



Mirta Cecilia Bobadilla  
Aguilera, 18 años, FANS  
EL PRINCIPIO FERNANDO UBIERGO.

Cecilia del Carmen Aros  
Coello, 19 años, FANS  
FUTBOL CLUB DE  
PATRICIO YANEZ.



Miriam del Carmen  
Martinez Gutierrez, 16 años,  
FANS CHILE UNIDO  
JOSE LUIS RODRIGUEZ.

# CANDIDATAS A "MISS CLUBES DE FANS"

El recuento de votos para elegir a las 12 semifinalistas será el 17 de este mes, en nuestras oficinas, a las 16 horas.

El concurso cuenta con el patrocinio de la Secretaría de la Juventud de La Cisterna

A presurte en enviar tu voto para elegir a la representante de los clubes de fans que funcionan en la capital. Apoya a tu artista favorito llenando el correspondiente cupón que te ofrecemos —por última vez— junto a las 19 candidatas que aspiran a recibir la distinción de "MISS CLUB DE FANS".

Esta es la última ocasión en que aparecen todas las postulantes pues la semana próxima se realizará el sorteo para escoger a las 12 semifinalistas, que cuenten con el mayor número de votos llegados hasta nuestras oficinas, Agustinas 1269, 4º piso, Santiago.

Pedro Diaz, organizador y promotor de este singular concurso, cita a todas las apoderadas de las distintas candidatas para el 17 de este mes, a las 16.00 horas, en las oficinas de SUPER ONDA, para que estén presentes en la elección de las semifinalistas. La ceremonia final de coronación y show, montado por los mismos clubes de fans, se realizará en el Gimnasio Manuel Rodríguez, ubicado en calle Nef Sur con Eulogio Altamirano, paradero 21 y medio de la Gran Avenida.

## ULTIMO CUPON MISS CLUB DE FANS

VOTO POR: \_\_\_\_\_

DEL CLUB: \_\_\_\_\_

VALE 100 puntos.

ooooooooooooooo  
DATOS PERSONALES  
DEL LECTOR (A)

NOMBRE: \_\_\_\_\_

DIRECCION: \_\_\_\_\_

TELEFONO: \_\_\_\_\_

Recorta este cupón y envíalo a Agustinas 1269, 4º piso, Santiago. Diario LA NACION, Suplemento SUPER ONDA, Concurso MISS CLUB DE FANS.



Adela Muñoz, 17 años,  
FANS FRANCO SIMONE



Mirella Durán Rojas, 18  
años, FANS RAYO DE  
SOL DE K.C.



Viviana De Lourdes Flores  
Belmar, 16 años,  
FANS DE SEBASTIAN



Ana María Olivares Tapia,  
15 años, FANS DE  
MIGUEL BOSE



Jane Cantillana Nocoa,  
16 años, FANS ENTRE  
AMIGOS DE CAMILO  
SESTO.



Rosa Ester Jofré Pinto,  
18 años, FANS K.C.  
AND THE SUNSHINE  
BAND.



Maritza De Los Angeles  
Cornejo Torres, 19 años,  
FANS RINCON JUVENIL DE RAPHAEL.



Patricia Elena Inostroza  
Alcarez, 16 años, FANS  
CHILE-MEXICO EMANUEL.



Mariana Sanhueza Cancino, 20 años, FANS  
EJERCITO DE KISS.



Simona Zamora Cessarego, 16 años, FANS EL  
GITANO SANDRO.



Ingrid Cantillana Nocoa,  
21 años, FANS EL PU-  
MA JOSE LUIS RODRIGUEZ.



Luz Marina Aguilera  
Muñoz, 18 años, FANS  
DE CRISTOBAL.



Lily Morales Barrios, 23  
años, FANS DE JOSE  
ALFREDO FUENTES.



Maria José Correa Palma, 16 años, FANS DE  
ZALO REYES.



Grace Mirella Erba Muñoz, 20 años, FANS FER-  
NANDO UBIERGO.



Loreto Alvarez Alvarez,  
18 años, FANS AMIGAS  
DE PATRICIO YANEZ.

## QUEEN

- El famoso grupo rock vendrá a América Latina
- Es posible que también hagan una visita a nuestro país

En estos días el grupo Queen trabaja sin descanso en distintos proyectos y entre ellos planean una visita a América Latina, por lo cual algunos empresarios nacionales ya estudian la posibilidad de traerlos a Chile. En nuestro continente ya han nacido porque las últimas apariciones del cuarteto han sido en grandes estadios ante un público de alrededor de 100.000 personas.

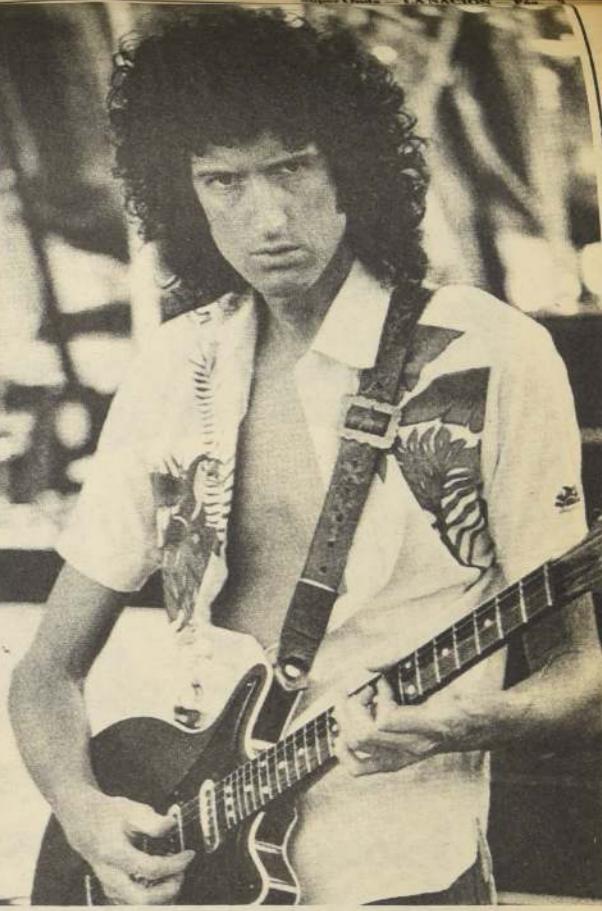
"Nuestro show fue diseñado para un público masivo", explica Roger. Cuando fuimos a Brasil llevamos un equipo de luces común y corriente. Eran luces móviles que usamos también en los Estados Unidos y todo anduvo perfecto". Y cuentan que jamás han tenido elementos tan espectaculares como comenta la gente. Dicen que nunca han tenido lasers, pero sí un gran escenografía y sonido e iluminación que posibilita que todos escuchen y vean desde todos los ángulos.

"En todo caso podemos asegurar que no fue del tipo de show que se hizo en Woodstock donde sólo vieron y escucharon los de las primeras filas y los demás se perdieron la gran diversión". Y reconocen que en este sentido su acto vale la pena.

Queen no va a dejarse ver en los Estados Unidos por un tiempo, pero de igual modo trabajan bastante. Después de completar la música del filme "Flash Gordon" y promoverlo a través de Europa, el grupo concretó algunos compromisos para América Latina. Ofrecieron una recopilación de sus éxitos y ya están armando su nuevo álbum en estudio, el que aparecerá en pocos meses más. Como lo graban en Montreal, Taylor aprovecha de cultivarse en el Festival de Jazz del lugar.

Confiesa que en cuanto al grupo Queen, a pesar de todo, en estos momentos son menos criticados que en otras épocas. "El éxito es cosa seria en Inglaterra, no estoy diciendo que somos perfectos, hemos cometido muchos errores. Incluso pienso que algunas cosas que hemos hecho han sido horrendas". Ríe con picardía, respira profundo, se torna serio y vuelve a sonreír: "No, por ningún motivo daré un ejemplo de las veces que nos hemos caído".

(Continúa en la próxima edición)

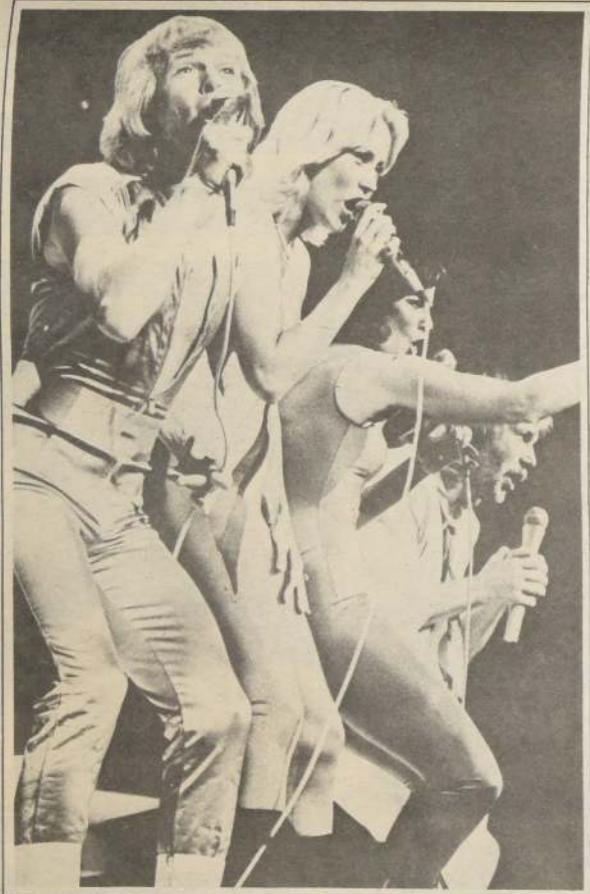


Este es el afamado Brian May, el guitarrista del popular grupo Queen



"Hemos cometido muchos errores, no queremos negarlo, algunos de ellos son horrendos", confiesan los integrantes de Queen. A la izquierda el rubio Roger Taylor.

# ¡Aquí!



ABBA: Adios!

## SUPER RANKING

Las preferencias musicales de los últimos días mantienen en los primeros lugares, ya, por muchas semanas, los temas "Al que tú amas", interpretado por Air Supply; "Te quiero tanto", en la versión del español Iván, y "Corazones", de Marty Balin. Nuestro sondeo de sintonía, para conocer las canciones más populares, fue a través de las radios de onda media y frecuencia modulada: Carrera, Infinita, Carolina, Novisima, Alondra, Mundo Stereo, Concierto, Cooperativa y Chilena.

A continuación te ofrecemos los 15 primeros lugares más destacados con su respectivo intérprete, para que conozcas la sintonía de tus favoritos.

1. — AL QUE TU AMAS: Air Supply (1)
2. — TE QUIERO TANTO: Iván (14)
3. — CORAZONES: Marty Balin (3)

4. — NO TE NECESITO: Kenny Rogers (8)
  5. — QUE TAL TE VA SIN MI: Raphael (15)
  6. — YO QUERIA SER MAYOR: Roque Naryaja (4)
  7. — STARME UP: Rolling Stones (0)
  8. — LADY YOU BRING ME UP: The Comodores (0)
  9. — JUNTOS: Paloma San Basilio (0)
  10. — NINA MODERNA: Sheena Easton (0)
  11. — AMOR SIN FIN: Diana Ross y Lionel Richie (0)
  12. — HOLD ON TIGHT: Electric Light Orchestra (10)
  13. — URGENTE: Grupo Foreigner (0)
  14. — MORE THAN A HEARTACHE: Gary Wright (0)
  15. — VUELVE: Hervé Vilard (0).
- (Entre paréntesis el lugar anterior).

## LOS 7 FAMOSOS DE "MUSICA LIBRE"

Esta semana los bailarines del programa de televisión "Música Libre" te presentan coreografías y doblajes de los siguientes títulos, que están consagrados en las diversas emisoras radiales también como favoritos.

Los siguientes son los 7 famosos

de "Música Libre", que tú disfrutas después de las labores del colegio.

1. — **Lady You Bring me Up:** The Comodores
2. — **Urgente:** Grupo Foreigner
3. — **Quiéreme Tal Como Soy:** Sergio Fachelli
4. — **Super Freak:** Rick James
5. — **Kids In America:** Kim Wilson
6. — **Juntos:** Paloma San Basilio
7. — **Preciso Para Mi:** Phil Seymour.



ROLLING STONES: Vuelven a USA.

Las noticias llegaron desde Estocolmo. El célebre y archimillonario grupo "ABBA" se separa. Esta vez, sería algo seguro y no una amenaza como ocurría hace años, al divorciarse Bjorn y Agnetha en 1979.

El divorcio de Benny Anderson y de la colorina Annifrid Lyngstaad ha sido el punto para hablar de una definitiva disolución de este cuarteto. Quien acepta esta versión es Stikken Anderson, representante de los jóvenes y reconoce haber suspendido programaciones, giras y planes nuevos para ellos. Los propios artistas han tenido que confesar a la prensa suca que están abocados a una separación.

Cada uno tiene su propio abogado para solucionar la cantidad de problemas de impuestos, contratos, reparto y liquidación de las numerosas empresas que todos poseen. Son una potencia en los negocios con su casa grabadora, fábrica de discos, estudios de filmación y de TV, cadenas de boutiques, supermercados y aún empresas petroleras. El exceso de dinero y los problemas de cada uno asfixiaron el total.

Bjorn y Agnetha se divorciaron en 1979 y Bjorn volvió a casarse con Lena Kalersjo en 1980. Benny y Annifrid eran pareja desde 1972 y sólo se casaron en 1978 y se separaron en 1981 y él se casará con una periodista sueca. Todo este enredo hace que nadie soporte a nadie y como cada cual es millonario en forma individual. Luego de hacer sus últimas presentaciones en el mundo, no volverán a verse.

### ROLLING STONES

FILADELIA. — El conjunto británico de rock Rolling Stones se presentará en esta ciudad para iniciar la primera gira que hará el grupo por Estados Unidos desde 1978.

Mick Jagger, líder del famoso conjunto, hizo el anuncio en el jardín de la sala de la Independencia y dijo que el primer concierto se ofrecerá el 25 de noviembre en el estadio local John F. Kennedy.

La gira del grupo, que comprenderá también "actuaciones sorpresa" en pequeños clubes, abarcara Nueva York, Chicago, Los Angeles y otras ciudades norteamericanas.

### LINDA RONSTADT

NUEVA YORK. — La cantante de rock Linda Ronstadt, que recientemente concluyó el ciclo de actuaciones en la ópera "Los piratas de Penzance", ha prohibido el lanzamiento de su primer álbum con temas de jazz, informó la revista "New York".

La publicación dice que la estrella había grabado el disco con el productor Jerry Wexler pero que aunque otras personas elogiaron el resultado "ella no pensó lo mismo", según un vocero de la empresa discográfica.

La revista dice que el sello ha indicado que no pondrá nunca a la venta el registro.

## Super Onda

DIRECCION: Jaime Valdés  
EDITOR: Juan Luis Castillo  
DIRECTORA DE ARTE: Susana González.  
REPORTAJES: Lily Peralta, Luis Alberto Molina.  
COLABORADOR: Clevert Olivier  
DIAGRAMACION: Tito Jara  
FOTOGRAFIAS: Joaquín Donoso.



Patricio Yáñez pide a sus seguidoras que no se preocupen, porque está en la plenitud de sus condiciones físicas

## PATRICIO YÁÑEZ:

**"Estoy sano y me siento físicamente muy bien"**

□ "Pato" pide a sus "fans" que no se preocupen, porque los últimos análisis médicos han demostrado que no tiene una afección cardiaca.

Tostado por el sol quillotano que cae sobre la piel de su rostro en el césped del estadio local, vemos acercarse a Patricio sonriente y optimista. Sus palabras son claras y siempre bien hilvanadas: "Ya han pasado los días difíciles para mí. El retorno a la cancha era un paso importante. Todo lo que ocurrió en un principio me intranquilizó. Pero, luego he comprendido que todo lo sucedido durante la semana pasada es porque, sin excepción, deseaban mi recuperación. Ella se ha conseguido. Me he sentido muy bien físicamente. Estoy sano. Con esto respondo a las cartas que me envían las 'folas' de 'Super Onda', siempre preocupadas y pendientes por mi salud".

Luego a seguir entrenando. El aspecto de "Pato" no cabe duda, irradia salud. Ese resplandor fulgurante se nota en la cancha con la alegría que muestra en su accionar, fiel reflejo de su espíritu juvenil, con ese corazón generoso, con la fuerza de su con-

táctica que se complementa con la rapidez que le imprime a sus piernas, el dominio del balón y la agilidad mental, que junto a su habilidad innata le permite improvisar genialidades ante la sorpresa del rival.

Para Patricio, los días que han pasado han sido de bastante preocupación. Por una parte, los médicos señalan que no tiene ninguna afección cardiaca. Por otra, un grupo de facultativos afirmó que aún no podía retornar a la cancha debido a que tiene una afección al corazón que debe cuidar si quiere recuperarse.

Finalmente, el joven futbolista se trasladó al Hospital San Juan de Dios, en Santiago, donde se le hicieron varios exámenes, incluso un electrocardiograma, cuyo resultado, para su alegría y tranquilidad, fue negativo.

Por eso, Patricio dice que han pasado los días difíciles y que se siente muy bien.

Ya vuelto con decisión al gran amor de su vida: la cancha de fútbol.

## "Luqui Joma" colabora con la elección de la reina



La empresa "Luqui Joma Disco Star" cuenta además con un ballet integrado por quince jóvenes, niñas y varones, que están preparando algo especial para la coronación

## LA CASSETTERA

Las últimas grabaciones de afamados intérpretes, como Donna Summer, George Harrison, John Lennon y Frank Sinatra, incluye la "cassettera" de esta semana. Esta selección de musicassettes fue puesta en el mercado por el sello Quatro, que en los próximos días incorpora definitivamente a su repertorio las ediciones de artistas famosos como Manhattan Transfer, Grover Washington Jr., Pointer Sisters, Eddie Rabbitt, Rod Stewart, George Harrison, Donna Summer, John Lennon, Christopher Cross, Climax Blues Band, Elton John, Emerson Lake and Palmer, Elton John y otros muy a gusto de tus preferencias.

A continuación te ofrecemos los catálogos de las respectivas cintas para que selecciones e incorpores a tu colección.

### John Lennon & Yoko Ono

DOUBLE FANTASY



### Frank Sinatra

Trilogy THE PRESENT



### Donna Summer

THE WANDERER



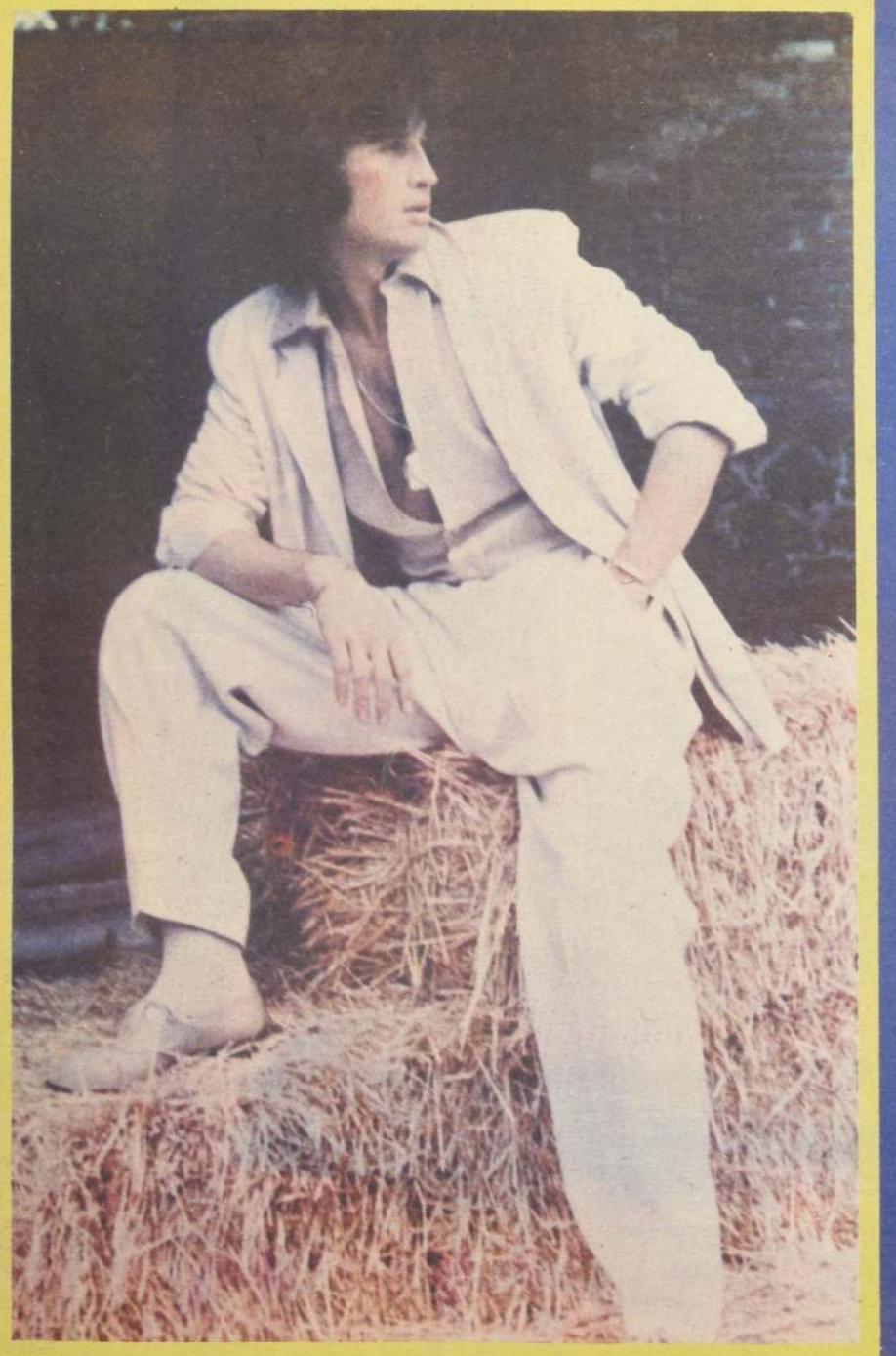
### George Harrison

SOMEWHERE IN ENGLAND



# EMMANUEL

QUIERE ESTAR EN EL FESTIVAL DE LA CANCIÓN DE VIÑA '82



La fama y popularidad del cantante mexicano Emmanuel está pasando por su mejor momento, puesto que en Miami y Puerto Rico ocupa el primer lugar en el ranking con el tema del compositor español, Manuel Alejandro, "Por qué te vas".

El ex torero, cuyo nombre completo es Jesús Emmanuel Acha y que nació en la ciudad de México, el 16 de abril de 1955, en estos días se encuentra preparando su último long play, que también será editado en nuestro país para satisfacción de sus cientos de admiradoras.

Antes de emprender la selección de los temas que incluirá en esta grabación, Emmanuel realizó una amplia gira por varios países latinoamericanos, centro y algunas capitales norteamericanas, cosechando aplausos y reconocimiento para sus románticas interpretaciones.

#### FESTIVAL DE VIÑA

El intérprete de "Quiero Dormir Cansado" y "Todo se derrumbó dentro de mí", entre otros temas de éxito, posiblemente, retornará a nuestro país para estar presente en el show internacional del Festival de la Canción de Viña del Mar '82. De acuerdo a conversaciones telefónicas sostenidas estos últimos días, entre el artista y los encargados de editar sus discos en Chile, el sello EMI Odeón, existen posibilidades concretas de que participe como miembro del jurado y parte del show, en el máximo torneo musical chileno que se realiza en la Quinta Región.

El signo zodiacal de Emmanuel es Aries y en su vida familiar es sumamente sencillo y romántico, al igual que sus canciones que lo han proyectado a nivel internacional en un plazo relativamente corto, comparado con otros jóvenes valores de la música popular.

# Super Onda

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del 15 de Septiembre de 1981

AÑO II - N° 60 - 1981

La Nación

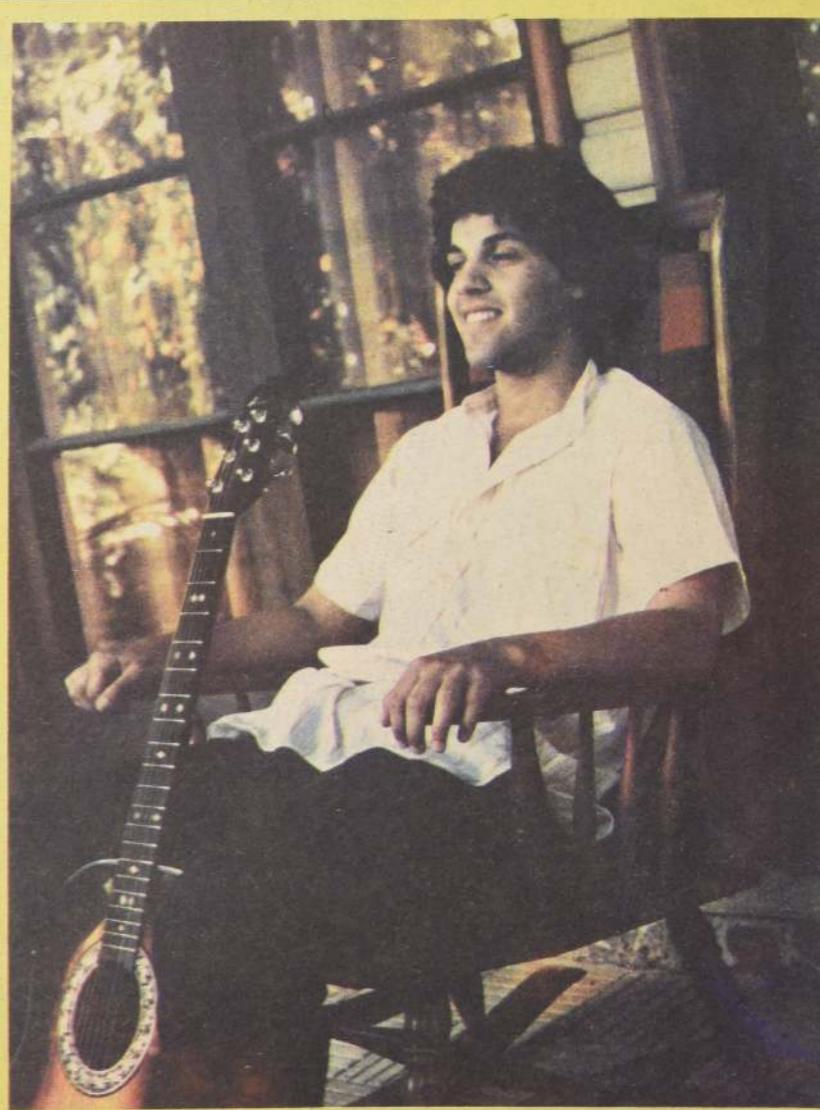


Super, super póster de Sheena Easton

- NAZARETH
- EMMANUEL
- SUPER CANCIONES LA CASSETTERA

#### Capítulo II HISTORIA DE LOS BEATLES

#### ¿QUEEN A CHILE?



#### OSCAR ANDRADE UN CREADOR DIFERENTE